

# KURIER ATEŃSKI



## Gabinet premiera i madryckie porozumienie

Serwis  
Grecja

Premierze, weź bata...

strona 5

## BOSNIA

Serwis  
Świat

## Zbrodniarz wojenny Tadić skazany na 20 lat więzienia

strona 9

## Janusz Kasperek mistrzem świata w akrobacji samolotowej

Serwis  
Sport

strona 28



strona 23

# POWÓDŹ ustępuje...

Naliczono już w Polsce 36 śmiertelnych ofiar powodzi, dziesiątki osób zaginionych. Dziesiątki tysięcy ewakuowano z zagrożonych miejsc. Zniszczone domostwa, całe miasta, wioski i osiedla. Całe regiony odcięte od prądu, wody, wszelkiej komunikacji z resztą świata...

Tam, gdzie woda już opadła ludzie przystępują do usuwania skutków kataklizmu. Wszyscy ślą dary i inną pomoc dla najbardziej poszkodowanych. Ale Południe kraju nie prędko da sobie radę z tak potężnymi zniszczeniami.

Na poniedziałkowej konferencji prasowej w sztabie kryzysowym w Warszawie oceniono, że łącznie zalanych zostało ok. 400 tys. ha, przy czym obecnie woda otrzymuje się jeszcze na ok. 180 tys. ha.

Na tereny, na których woda opada kierowane są dodatkowe oddziały policji dla zabezpieczenia ludzi i mienia. (strona 2/3)

PREZYDENT CLINTON W WARSZAWIE

## Przywracamy Polsce los, na jaki zasługuje



Prezydent Clinton stwierdził, że jest szczęśliwy, iż mógł przyjechać do Warszawy, by wspólnie z Polakami uczcić zaproszenie Polski do rozmów o członkostwie w NATO. Amerykański prezydent powiedział, że na szczycie NATO w Madrycie wymazane zostały na zawsze linie, które przez wiele lat dzieliły Europę. Według Clintona, w tym tygodniu w stolicy Hiszpanii rozpoczęto budowę nowej Europy - wspólnej i wolnej.

Prezydent USA podkreślił, że decyzje podjęte przez kraje NATO w Madrycie stanowią hołd dla Polski i jej narodu. Narodu, który - jak to ujął - jako pierwszy sforsował żelazną kurtynę i stał się pionierem demokratycznych przemian w tej części świata. (strona 10/11)

## BRAĆ ŻYCIE TAKIM, JAKIE JEST



Jest drobną, delikatną, kobietą o oryginalnej urodzie. Każdy jej gest podkreśla lata ciężkiej pracy, wielogodzinnych ćwiczeń, wieloletnich, mozolnych treningów. Kilka sezonów temu, jej nazwisko zaliczane było do największych sław polskiego sportu. **Teresa Folga**, siedmiokrotna Mistrzyni Polski w gimnastyce artystycznej, należąca przez lata do europejskiej i światowej czołówki, od siedmiu lat mieszka i pracuje w Grecji (str. 16/17)

PRZEWOZY AUTOKAROWE DO POLSKI



ATENY - POLSKA  
wyjazd w każdy wtorek o godz. 6.00

POLSKA - ATENY  
wyjazd w każdy czwartek Warszawa - godz. 17.00 HOTEL GRAND

### TRASA 1

Ateny  
Thesaloniki  
Krosno  
Rzeszów  
Stalowa Wola  
Ostrowiec  
Radom  
Warszawa

### TRASA 2

Ateny  
Thesaloniki  
Krosno  
Jasło  
Nowy Sącz  
Brzesko  
Kraków

SPRZEDAŻ BILETÓW LOTNICZYCH

Adresy biur: POLSKA Krosno "Sagun" ul. Jankowa 21, tel. 013 43 67 866 Kraków ul. STOLARSKA 13 tel. 217 1118

Grecja; Ateny; Palisada; ul. Kodzikonos 10 tel. 82 19 900, 82 19 906, tel. 22 30 38

Warszawa Atena Travel ul. Marszałkowska 27/35m27 lp tel./fax 25 10 39

Zabuwamy wycieczki dla rodzin w Polsce Biuro czynne w godz. 9.00-20.00

## OPERACJA „NIEBIESKA FLAGA” czyli gdzie są czyste plaże w Grecji

Już po raz dziesiąty Fundacja Edukacji na temat Ochrony Środowiska w Europie (Fundation for Environmental Education in Europe - FEEE) ogłosiła listę europejskich plaż i przystani jachtowych, nad którymi powiewać będzie przez letni sezon 1997 roku Niebieska Flaga - symbol najczystszych terenów nadmorskich w Europie. W kampanię tę włączyła się także Grecja, w której ogółem wyznaczone 311 odpowiadających europejskim standardom plaż, ulokowanych w 188 miejscowościach lub na wyspach. (strona 14)

## UWAGA RODZICE !!!!

W ciągu ostatnich dni podjęto szereg ważnych kroków w sprawie przyszłości edukacji polskich dzieci w Atenach. Publikujemy specjalnie dla Waszej wiadomości otrzymane przez redakcję dokumenty, które decydują o formie działalności polskich placówek edukacyjnych w Atenach, do których uczęszczają Wasze dzieci.

### Zawiadomienie

Ambasada RP w Atenach informuje, że Minister Edukacji Narodowej prof. Jerzy J. Wiatr przekształcił Szkolny Punkt Konsultacyjny przy Ambasadzie w Zespół Szkół Ogólnokształcących, którego tymczasową siedzibą będą budynki dotychczasowych szkół przy ulicach Smyrnis i Alkiviadou.

W załączeniu przekazujemy decyzję Ministra stanowiącą akt założycielski Zespołu Szkół, z której wynika, że w ramach szkoły przy Ambasadzie nie będzie prowadzone przedszkole i klasa "O".

(...)

Charge d'Affaires a.t.  
Adam Żurawski

Decyzja Nr 26  
Ministra Edukacji Narodowej  
z dnia 3 lipca 1997r.

### AKT ZAŁOŻYCIELSKI

Na podstawie § 1 ust. 4 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 28 listopada 1996r.

w sprawie zasad organizowania kształcenia dzieci obywateli polskich czasowo przebywających za granicą (Dz.U. Nr 149, poz. 705)

postanawiam, co następuje:

§ 1

Zakładam Zespół Szkół Ogólnokształcących przy Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w ATENACH, zwany dalej "Zespołem Szkół", w skład którego wchodzi Szkoła Podstawowa i Liceum Ogólnokształcące.

§ 2

Organizacja Zespołu Szkół obejmuje klasy I - VIII szkoły podstawowej oraz klasy I - V liceum ogólnokształcącego. Zespół Szkół realizuje pełny i uzupełniający program nauczania.

§ 3

Zasady organizacji i pracy Zespołu Szkół określi statut.

§ 4

Wykonanie decyzji powierzam Dyrektorowi Departamentu Kształcenia Ogólnego i Nadzoru Pedagogicznego Ministerstwa Edukacji Narodowej oraz Dyrektorowi Zespołu Szkół Ogólnokształcących dla Dzieci Obywateli Polskich Czasowo Przebywających za granicą.

§ 5

Decyzja wchodzi w życie z dniem 1 września 1997r.

Minister Edukacji Narodowej  
Prof. Dr hab. Jerzy Wiatr

### Oświadczenie

Oświadczam, że zapisy dokonane przez dzieci ze Szkoły Polskiej przy ul. Smyrnis 28 oraz wpisowe zostaną przekazane powołanemu przez pana Ministra Edukacji Narodowej J. Wiatera decyzją z dnia 3 lipca 1997 Zespołowi Szkół przy Ambasadzie RP. W Atenach.

Ks. Zbigniew Szymczyk

# POWÓDŹ

Naliczono już w Polsce 36 śmiertelnych ofiar powodzi, dziesiątki osób zaginionych. Dziesiątki tysięcy ewakuowano z zagrożonych miejsc.

Zniszczone domostwa, całe miasta, wioski i osiedla. Całe regiony odcięte od prądu, wody, wszelkiej komunikacji z resztą świata...

Tam, gdzie woda już opadła ludzie przystępują do usuwania skutków kataklizmu. Wszyscy ślą dary i inną pomoc dla najbardziej poszkodowanych. Ale Południe kraju nie przędko da sobie radę z tak potężnymi zniszczeniami.

Na poniedziałkowej konferencji prasowej w sztabie kryzysowym w Warszawie oceniono, że łącznie zalanych zostało ok. 400 tys. ha, przy czym obecnie woda otrzymuje się jeszcze na ok. 180 tys. ha. Na tereny, na których woda opada kierowane są dodatkowe oddziały policji dla zabezpieczenia ludzi i mienia.

Tam, gdzie zagrożenie jeszcze nie minęło - nad Odrą poniżej Wrocławia

Przemieszczające się w dół Odry potężne wezbranie obecnie najbardziej zagraża terenom i miejscowościom poniżej Wrocławia, zwłaszcza w woj. legnickim. Także w samym Wrocławiu rozlane wody wciąż przysparzają wielu kłopotów. W poniedziałek w południe alarm powodziowy obowiązywał nadal w kilkunastu województwach nad Odrą i Wisłą; odwołany został w Wałbrzyskiem i Katowickiem, a ogłoszony w Płockiem. Na Wiśle fala wezbraniowa minęła Warszawę, nie przekraczając stanów alarmowych.

Podjęto ewakuację w woj. legnickim, gdzie do południa w poniedziałek przeniesiono z zagrożonych terenów już ok. 11 tys. osób. Silne wezbranie, jakie dotarło do Legnicy w południe tego dnia oceniono jako "dziób" fali, poprzedzającej dopiero główne "uderzenie". Jak powiedział wice wojewoda legnicki Zenon Kwakwysz, sukcesem jest, że ewakuacja mieszkańców odbyła się "na sucho", czyli przed zalaniem domostw.

Nadal w woj. wałbrzyskim w kilku gminach w rejonie Kotliny Kłodzkiej, gdzie powódź wyrządziła największe straty, utrzymany jest stan pogotowia przeciwpowodziowego. Słoneczna pogoda ułatwia likwidowanie ogromnych szkód; w pierwszej kolejności naprawiane są drogi, osuszane zabudowania i mieszkania.

Sytuacja we Wrocławiu

We Wrocławiu w głównym korycie Odry poziom wody obniżył się do poniedziałku o metr. Wiele ulic i dzielnic tego miasta wciąż pozostawało pod wodą, która jednak już się nie ponosiła. W znacznej części miasta nadal nie było prądu, gazu, wody oraz wyłączone są telefony. Przed południem Zaczęły kursować niektóre autobusy miejskie. W śródmieściu, gdzie miejscami woda miała 1,5 - 2 metry głębokości, jedynym środkiem transportu były wojskowe amfibie, pontony, łódki czy kajaki. W niektórych miejscach mieszkańcy rozbierali wały przeciwpowodziowe, gdyż worki z piaskiem potrzebne były do umacniania wałów w innych, bardziej zagrożonych rejonach miasta. Wciąż trwały prace przy zabezpieczeniu przed zalaniem dzielnicy Krzyki i dworca głównego PKP.

Śląsk

Dolny Śląsk był odcięty od reszty Polski. Między Krapkowicami (woj. opolskie) a Głogowem (woj. legnickie) nie był w poniedziałek przed południem czynny ani jeden most na Odrze - poinformował Mirosław Szaciłło z KG Straży Granicznej. Nieczynne były nadal kolejowe przejścia graniczne w Zebrydowicach, Międzylesiu oraz Chalupkach, gdzie nieczynne jest również przejście drogowe. Na przejściu w Piwnicznej odprawiane były wyłącznie samochody osobowe. Na przełęczy Okraj przejście było czynne.

Sytuacja powodziowa w Kędzierzynie-Koźlu

została opanowana. Jest możliwy dojazd z Kędzierzyna drogą lądową. Trwają prace przy przywróceniu łączności telefonicznej oraz uruchomieniu dostaw wody pitnej, prądu, gazu. W województwie brakuje środków czystości, higieny i żywności o przedłużonej trwałości zwłaszcza na terenach małych miejscowości i na południu regionu. Normalizuje się sytuacja w Opolu, choć transport do terenów gdzie woda opadła jest utrudniony, gdyż zwiol zniszczył nawierzchnię ulic. Utrudniony jest przejazd tranzytowy przez województwo. W okolicy miejscowości Rogów w poniedziałek tworzyły się wielokilometrowe korki samochodów.

Katowickie, kieleckie, tarnowskie, kaliskie, płockie

Ponad 33 tys. abonentów w Katowickiem nadal nie ma łączności telefonicznej. Usuwanie szkód w rejonach dotkniętych powodzią może potrwać nawet kilka tygodni. Najgorsza sytuacja panuje w gminach bezpośrednio dotkniętych klęską powodzi: Raciborzu, Kuźni Raciborskiej, Krzyżanowicach, Nędzy, Rudniku, Pietrowicach i Krzakowicach nadal nie działają ponad 18 tys. telefonów.

W woj. kieleckim, gdzie powódź dotknęła mieszkańców kilkunastu miejscowości w gminach Nowy Korczyn, Pacanów, Charsznica i Koszyce, woda powraca do Wisły i Pilicy. Utonęła 1 kobieta, ponad 1500 osób ewakuowano. Są duże straty w inwentarzu żywym, plonach i sprzęcie rolniczym.

Przeszło 2,2 tys. rodzin poszkodowanych przez powódź w Tarnowskiem wymaga pomocy materialnej ze strony państwa. Wstępnych szacunków woda uszkodziła 830 km dróg różnej kategorii, 114 mostów, mostków oraz 16 stacji transformatorowych. Pod wodą znalazło się tu 34 tys. ha gruntów. Woda zalała całkowicie 5 wsi, a częściowo jedno 18-tysięczne miasto oraz ponad 60 mniejszych miejscowości. Uszkodzone budynki i infrastruktury komunalnej nie zostały jeszcze oszacowane.

W woj. kaliskim opadają wody Prosnę, nadal wszystkie istniejące na tej rzece punkty pomiarowe wykazywały w poniedziałek przed południem przekroczenia stanów alarmowych. W poniedziałek rano pogorszyła się sytuacja w gminie Gołuchów. W dalszym ciągu utrzymywane są stany alarmowe powodziowe w gminach Doruchów, Brzeziny, Godziesze i Grabów. W województwie zalanych jest ok. 14 tys. ha użytków rolnych.

W Rzeszowskiem woda zalała ok. 8 tys. ha i kilkanaście miejscowości. Nadal prowadzona jest tam akcja ratownicza, gdyż pod wodą są m.in. wsie w gminie Borowa: Gliny Wielkie, Gliny Małe, Surowa, Górki, Łysakówka, Sadowa Góra, Ciecchowa i Gizowa.

W Płockiem wprowadzono w poniedziałek w południe alarm powodziowy dla nadwiślańskich gmin: Czerwińsk, Wyszogrod, Słupno, Budzanów, Mała Wieś, Iłów, Stoków, Nowy Duninów, Gałbin i Płock.

Koniec powodzi na Podhalu

11 bm większość rzek i potoków na Podhalu wróciła do bezpiecznego poziomu. Trwały usuwanie szkód spowodowanych zjawiskami. W Zakopanem i w Tatrach powódź wyrządziła większych szkód. Obecnie trwa ustalanie strat w Tatrzańskim Parku Narodowym, gdzie woda zmyła m.in. mostki na szlakach, a na kilka dróg narzuciła sporo żwiru. W Nowym Targu wezbranie wody Biały Dunajec pouszkadzało betonowe regulacyjne. W kilku miejscach zmieniał się bieg koryta. Największą zmianą było podmycie i uszkodzenie mostu wodociągowej doprowadzającej do miejscowości w pobliżu Szaffarach. Tarnobrzęcka stacja uzdatniania wody jest już gotowa do pracy po kilku dniach przerwy spowodowanych zamulaniem potoku uszkodzeniem rurociągu znajdującego się obecnie pod nowym korytem.



# Chaos w służbie zdrowia

## GSEE o projekcie legalizacji emigrantów

Generalna Konfederacja Greckich Pracowników GSEE reprezentująca ponad milion osób zatrudnionych w prywatnym i publicznym sektorze potwierdziła swój protest przeciwko wyłączeniu z procesu legalizacji pobytu w Grecji emigrantów z Albanii. "Ta decyzja jest prawnie nieprawidłowa i niedopuszczalna ze względów społecznych" - mówi deklaracja wystosowana do rządu.

## Śmierć greckiego biznesmena

Grecki biznesmen został zamordowany we czwartek w albańskim porcie Saranda. Miejscowa policja wierzy, że było to zabójstwo z odwetu. Pięćdziesięcio-jedno letni Wasilis Nikolesis został zastrzelony strzałem w głowę. Sprawcą był jeden z dwóch mężczyzn, którzy spotkali się z ofiarą wcześniej w mieście i odprowadzali go w stronę portu. Kula pochodziła z Kalasznikowa - jednego z tych, które ukradziono podczas demolowania i rozkradania magazynów wojskowych w Albanii w marcu tego roku.

## Statek w płomieniach

Anafi - statek handlowy pływający pod grecką flagą, załadowany węglem w Chinach i zakotwiczony w Pireusie płonął od wtorku do czwartku zeszłego tygodnia w odległości tylko kilkuset metrów od samego portu. Desperacko walczyli z płomieniami siły pożarnicze. Niebezpieczeństwo stanowiła możliwość dotarcia ognia do ładunku promu, co spowodowałoby potężną katastrofę ekologiczną, jako że Anafi posiadał 1.200 ton paliwa w dokach. W płomieniach zginął pierwszy mechanik statku Jorgos Markulis, który w momencie wybuchu pożaru znajdował się w pomieszczeniu maszynowni.

W minionym tygodniu, przeciągające się strajki aptekarzy w Atenach zmusiły wszystkich, którzy potrzebowali jakiegokolwiek medykamentu, do stania w niekończących się ogonkach przed kilkoma czynnymi punktami. Niestety, aż do środy 16.07 przeciągnęli swój protest aptekarze w centrum Aten i tylko nieliczni z nich (13 aptek w centrum i 28 w pozostałym rejonie Atyki) otworzyli swoje sklepy. Aptekarze mówią o rozciągnięciu strajku na cały kraj i o przedłużaniu go w razie potrzeby w czasie. Zagrozili także, że jeśli rząd nie zrezygnuje z kontroli ceny leków, która - jak twierdzą - uniemożliwi im osiągnięcie zysków ze sprzedaży, to wówczas przestaną wydawać przepisane leki osobom ubezpieczonym przez państwowe ubezpieczalnie. Aptekarze odmawiają też od wtorku udzielania swoim klientom kredytu. Do tej pory ubezpieczeni mogli pokrywać z własnej kieszeni tylko część ceny leków, resztę

zwracano właścicielom aptek z funduszu publicznego ubezpieczenia. Główny prokurator sądowy Aten Jorgos Koliokostas zalecił w poniedziałek służbom porządkowym zorientowanie się, czy w skutek przedłużających się strajków zdrowie Ateńczyków nie zostało wystawione na niebezpieczeństwo oraz czy nie zostały w ten sposób pogwałcone żadne prawa. Przeważnie ministerstwa zdrowia spotkali się ze strajkującymi w poniedziałek, rozmowy kontynuowano także następnego dnia. Niezależnie od wyników negocjacji ministerstwo zobowiązało się podjąć kroki zabezpieczające potrzeby obywateli. W poniedziałek i wtorek strajkowali także lekarze IKA. Lekarze protestują przeciwko projektowi ustawy wydanemu przez ministerstwo zdrowia. Zatwierdzenie ustawy przez Parlament miało się odbyć we



Ogonki "za lekami" stały przed wszystkimi otwartymi aptekami w Atenach.

## Obcokrajowcy z UE i prawa wyborcze w Grecji

Zgodnie z informacjami ministerstwa spraw wewnętrznych Grecji obcokrajowcy posiadający paszporty krajów należących do Unii Europejskiej będą mogli brać udział w wyborach do władz lokalnych tego kraju. Dotyczy to tych osób, które będą w stanie udowodnić, że mieszkają w Grecji co najmniej dwa lata, w tym okręgu administracyjnym, w którym zamierzają głosować. Wymagana będzie od nich także znajomość języka greckiego. Ta regulacja została podjęta przez ministerstwo w celu ujednoczenia greckiego prawodawstwa z prawem w Unii Europejskiej. Obcokrajowcy z UE będą też mogli być wybierani do lokalnych władz. Projekt ustawy przechodzi ostatnie poprawki i wejdzie w życie jeszcze tej jesieni. Prezydent Aten Dimitris Avramopoulos jest zwolennikiem nazywania Aten kosmopolityczną metropolią. Już w najbliższych wyborach do Rad Miejskich, być może jakiś Włoch, czy Szwed będzie więc jego kontrkandydatem?

## Zawsze chciał być policjantem...

Może przez roztargnienie, może z powodu zbytnej pewności siebie jeden z członków obstawy ministra spraw europejskich, Jorgosa Papandreu zostawił kluczyki w stacyjce zaparkowanego samochodu. Jego służbowy samochód został skradziony... Za kierownicą samochodu EL.AS Stawros Katsaris czuł się jakby posiadał magiczną różdżkę. 21-letni Stawros zawsze chciał zostać policjantem. Kiedy we środę minionego tygodnia pod budynkiem komisariatu dzielnicy Kolono nagle zobaczył ten zaparkowany wóz, nie miał wątpliwości, co zrobić. Zaraz też, czując się, jak prawdziwy gliniarz ruszył na "podbój" kawiarni w Pireusie. Gdzieś nie zapłacił rachunku, zdążył też "porwać" czyjąś portmonetkę z zawartością 40.000 drachm. Zamiast muzyki włączył sobie telefon służbowy, aby zobaczyć, co słychać na policyjnych częstotliwościach. Po drodze miał jakieś problemy techniczne, a więc zajechał i do mechanika... Złapano go w końcu na plaży Alepochorui w sobotę po południu. Auto zaparkował gdzieś obok, oczywiście zostawiając kluczyki w stacyjce. Postawiono mu teraz poważne oskarżenia. Przyznał się do kradzieży samochodu policyjnego, nie wykazując jednak skruchy. Niestety, drogo zapłacił za swoją fantazję...

wtorek. Głównym punktem projektu, wywołującym kontrowersje są place w państwowej służbie zdrowia oraz propozycja przyznania stałego statusu i wynikających z niego przywilejów nowo przyjmowanym lekarzom. Lekarze państwowych placówek służby zdrowia w Atenach i Pireusie strajkowali do środy (z wyjątkiem oddziałów pogotowia). W czwartek i piątek strajk obejmie cały kraj.

Projekt wspomnianej ustawy obejmuje także stworzenie instytucji lekarza rodzinnego, polepszenie usług medycznych w prowincji, stałe działania w kierunku polepszenia zdrowia społeczeństwa, zwrócenie uwagi na pierwszą pomoc, ochronę praw pacjentów, ustanowienie ciągu z państwowych szpitalach. A jak na razie... lepiej być bogatym i zdrowym, niż biednym i chorym...

## Nie udało się uciec

W środę wieczorem więźniowie usiłowali zbiec z zakładu karnego na Halkidzie. Dwóch strażników przez parę godzin przetrzymywano w charakterze zakładników. Wszystko zaczęło się w bloku nr 9 - najsilniej strzeżonym oddziale, gdzie swoją karę odbywał Wasilis Danalatos, wielokrotnie skazywany kryminalista. To on zaplanował ucieczkę a przyłączyła się do niego dziesiątka Albańczyków z poważnymi wyrokami. Wspólnie zaatakowali strażników podczas obiadu i usiłowali dostać się do wyjścia. Kiedy im się to nie udało, Danalatos i kilku Albańczyków wzięli dwóch zakładników spośród strażników i trzymali ich około dwóch godzin. Policja zareagowała szybko, zajmując parter więzienia i uniemożliwiając wydostanie się więźniom. Po długich negocjacjach więźniowie zgodzili się powrócić do cel. Minister sprawiedliwości Ewangielos Jannopoulos obiecał surowo ukarać przestępców. Powiedział ponadto, że za próbą ucieczki kryją się "narkotykowi baronowie", a policja była wcześniej na wszystko przygotowana, dzięki "przeciekom" informacji z posiadanych źródeł.

## Najpiękniejsze króliczki



Katia Zygu zwyciężyła grecki tytuł "Playmate '97"

W miniony poniedziałek wieczorem odbył konkurs magazynu Playboy na najpiękniejszego "króliczka" Grecką "Playmate '97" została letnia modelka Katia Zygu. Zygu pochodzi z Aten i była oczywiście faworytką wśród greckich amerykańskich sędziów od samego początku konkursu. Transmisję wydarzenia oglądały setki tysięcy kobiecego piękna na programie Star. Najpiękniejszy króliczek zdobył tylko tytuł, ale także konkretne nagrody. Między innymi Katia została właścicielką Mercedesa C-180. Następną przygodą będzie udział w konkursie Playboya w Los Angeles. Inne dalsze nagrody w konkursie "Superbody" i "Playgirl" uzyskała Konstandina Popi i Olga Tsikani.

## Ateńczycy i Europa

Badania, jakie przeprowadziła firma PRC a które opublikowano w poniedziałkowym wydaniu dziennika Ta Nea, świadczą o tym, że około 1/2 populacji ateńskiej jest przeciwna wprowadzeniu w życie w Grecji postanowień Umowy z Schengen i wprowadzeniu (zamiast drachmy) europejskiej waluty Euro. Równocześnie jednak większość przyznaje, że jeśli ich kraj nie włączy się do Unii Monetarnej i nie przystosuje swojej ekonomii do wymogów UE, stanie w obliczu poważnych problemów. Co drugi mieszkaniec Aten aprobuje politykę ekonomiczną obecnego rządu, chociaż uważa, że jest ona bardzo uciążliwa. Przeciwko traktatowi z Schengen opowiedziało się 47.6%, ale aż 64% deklaruje, że prawie nic na jego temat nie wie. Im Ateńczyk zamożniejszy, tym więcej o tym traktacie i łatwiej go akceptuje

Ateny - Tel. 32 21 121  
32 38 638  
Thesaloniki - Tel. 26 96 19  
26 96 00

Wyszukiwaliśmy dla Ciebie najlepszą ofertę...  
Polećmy Ci ofertę...  
Wyszukiwaliśmy dla Ciebie najlepszą ofertę...  
Polećmy Ci ofertę...  
Wyszukiwaliśmy dla Ciebie najlepszą ofertę...  
Polećmy Ci ofertę...

Nie jesteśmy najwięksi, ale chcemy być najlepsi

LOT

# Gabinet premiera i madryckie porozumienie

## Premierze, weź bata...

### Po fali ognia - płomienne dyskusje

Minister rolnictwa Stefanos Tsumakias w związku z odsłonięciem bezradności sił jego resortu podczas pożarów w zeszłym tygodniu powiedział, że zarówno siły lotnicze, jak i podlegli mu urzędnicy byli winni braku sprawnej koordynacji działań w obliczu katastrofy w lesie Seich Sou pod Salonikami. Bezpośrednią winą za nieudolność obarczył lokalne dowództwo sił lotniczych, które nie było w stanie wysłać na czas jednostek antyogniowych oraz Greckie Przedsiębiorstwo Lotnicze, które winne było jego zdaniem m.in. spowodowania opóźnień w odpowiednim zaopatrzeniu. Zaraz po tym złożył swoją rezygnację z urzędu Ilias Beriatos - główny komisarz do spraw leśnictwa w ministerstwie.

### Taksówkarze w niebezpieczeństwie

Trzygodzinny strajk prowadzili ateński taksówkarze w poniedziałek. Ich protest odbył się po serii napadów na kierowców taksówek, jaka miała miejsce w ciągu zeszłego weekendu. Jeden z napadniętych taksówkarzy został zamordowany w niedzielę rano w centrum Aten. Evangelos Lezes został zastrzelony w chwilę po tym, jak do jego taksówki weszło dwóch młodych mężczyzn. Zdarzenie miało miejsce w pobliżu Parku Areos. Świadkowie zeznali, że pasażer siedzący z przodu wyciągnął nagle pistolet. Broń wypaliła zanim napastnicy odebrali pieniądze od kierowcy. Obaj natychmiast uciekli. Lezes został przetransportowany do najbliższego szpitala, ale tam już tylko potwierdzono zgon. Taksówkarze twierdzą, że są zupełnie bezbroni w obliczu wszelkich tego typu aktów przemocy. Przemoc zawsze może kazać jechać im w odludne miejsce i grożąc ich życiu odebrać pieniądze.

### Grecka bieda

W Grecji procent ludzi żyjących w biedzie przekracza średnie Unii Europejskiej. 17,7 procent mieszkańców kraju żyje poniżej poziomu biedy w porównaniu z Unią Europejską, gdzie średnia ta wynosi 12 procent.

Deklaracje Simitisa szczycie NATO w Madrycie są wielce optymistyczne. Mimo tego jednak niepokoi nieco fakt, że dokonanie ważnego postępu w stosunkach z Turcją spotkało się z ostrą krytyką właśnie członków gabinetu rządu Simitisa. Jeszcze parę dni temu, w pierwszych reakcjach na spotkanie Simitis - Demirel podczas szczytu w Madrycie, podczas którego obaj przywódcy podpisali wspólny komunikat o polepszeniu obustronnych stosunków pomiędzy oboma krajami - członkami NATO, istniały obawy, że pojawią wielkie trudności - bowiem niektórzy socjaliści nie zechcą iść dalej ramię w ramię z premierem. Część przedstawicieli "starej gwardii" Pasoku - wewnętrznej opozycji w tej partii, skrytykowała madrycką umowę w wydanym memorandum. Oskarżono w nim rząd i Simitisa o akceptowanie tureckich żądań dotyczących obszaru Morza Egejskiego. Poza tym otwarcie mówiono wręcz o zdradzie i "wyciągnięciu noży" w związku z tym dokumentem. Umowa Simitis - Demirel mówi o obustronnym respedzie wobec



Minister spraw zagranicznych T. Pangalos, w otoczeniu swoich współpracowników: J. Papandreu i J. Papadoniju.

międzynarodowych praw i paktów, podkreśla wolę obu krajów do pokojowego rozwiązywania problemów spornych, rezygnację z przemocy, siły i gróźb w stosunkach wzajemnych. Mówi także o obustronnym zrozumieniu wobec witalnych interesów obu krajów na obszarze Morza Egejskiego i o unikaniu jednostronnych akcji, które mogłyby powodować

nieporozumienia i konfrontacje. Te dwa ostatnie punkty spowodowały właśnie krytykę, takich działaczy jak Jannis Kapsis, Stelios Papatheimis, Lefteris Werywakis czy Kimon Kuluris (wszyscy byli ministrami w poprzednich gabinetach PASOK). Wśród szeregów rządzącej partii PASOK, 22 deputowanych wystąpiło z ostrą krytyką komunikatu, mówiąc, że Grecja w ten sposób wybiera drogę stopniowego ulegania tureckim naciskom. Ministrowie A. Tsochadzopoulos, Jerasimos Arsenis, K. Laiotis i E. Venizelos - reprezentowali pełną co najmniej rezerwy i krytyki postawę wobec wysiłków premiera. Chodzą także słuchy o możliwej rezygnacji ze stanowiska ministra edukacji Jerasimosa Arsenisa, który na całe madryckie wydarzenie zareagował szczególnie negatywnie.

W piątek 11. 07, po spotkaniu gabinetu rządu, Simitis ogłosił dziennikarzom: "Wszyscy się zgadzamy. ...Dyskutowaliśmy na temat umowy z Madrytu i ogólnie na temat naszej taktyki... To nie będzie łatwa droga, ale wieść ona będzie ku pokojowi i ku silnej Grecji."

Kostas Skandalidis sekretarz Pasok oświadczył w wywiadzie, jakiego udzielił niedzielnej prasie, że Simitis jest zbyt liberalny wobec członków swojego gabinetu. Chce pozwać im na różnice zdań i istnienie swobody poglądów, ale "Pan Simitis powinien czasami chwycić za bat"... Jednak podczas ostatniego spotkania gabinetu nie doszło do

żadnych poważniejszych nieporozumień, czy przedstawienia generalnych zastrzeżeń do całości przedsięwzięcia. Członkowie rządu "wyrazili jedynie indywidualne zarzuty".

Z kolei minister spraw zagranicznych Theodoros Pangalos wyraził swoją satysfakcję z szóstego - punktowego porozumienia zawartego z Turcją. Jego zdaniem zawiera ono podstawowe punkty zarysu normalnych sąsiedzkich układów z sąsiednim krajem. "Grecko tureckie stosunki nie były złe. One nie istniały, ponieważ pozycje tureckie na to nie pozwalały." - powiedział odnosząc się do ponurych ostrzeżeń, jakie wysuwała ostatnio Ankara wobec sprawy obszaru 12 mil morskich, o które Grecja, zgodnie z międzynarodowym prawem, może poszerzyć swoje terytoria.

"Całe porozumienie madryckie przywraca do życia nasze stosunki. Czy będą one "dobre", czy "złe" - zobaczymy." "Turcja porzuciła teraz drogę groźbienia przemocą, drogę, która uniemożliwiała jakąkolwiek poważną dyskusję. W tej chwili mamy pozytywną odpowiedź, która otwiera takie możliwości". Ale oczywiście, jak podkreślił minister, Turcja musi zrezygnować z żądań terytorialnych wysuwanych wobec greckich wysp na morzu Egejskim. Powinna oddać decyzję o przyszłości tych terenów Międzynarodowemu Sądowi w Hadze, ponieważ tam właśnie sprawa ta powinna zostać ostatecznie rozstrzygnięta. Zgodnie z wypowiedzią Pangalosa, komunikat madrycki stanowi polityczny przełom w stosunkach grecko - tureckich i rekonstruuje dwustronne stosunki pomiędzy oboma krajami.

Paradoksalnie, wśród opozycji porozumienie grecko - tureckie znalazło umiarkowanie pozytywny odzew. konserwatywna Nowa Demokracja i Koalicja Lewicy zaszygnalizowały delikatnie swoje poparcie wobec wznowienia stosunków z Ankarą.

Co interesujące, specjaliści od ekonomii są zdania, że nawiązanie stosunków z Ankarą wpłynie na prawdziwy rozkwit greckiego handlu i turystyki. Minister ekonomii narodowej Janos Papadoniju jest zdania, że Grecja może się stać niesłychanie interesującym miejscem dla inwestorów z całego świata i ściągnąć ogromne kapitały.

## "Sutanny" kontra gliniarze



Nie chcą otwarcia granic i walczą z policją...

Miesiąc temu ultra religijne grupy demonstrowały w centrum Aten przeciwko "szatańskiemu Paktovi z Schengen". Demonstranci sprzeciwiali się tym samym wprowadzeniu w Grecji w życie udogodnień płynących z otwarcia granic wewnątrz Unii Europejskiej, ponieważ wydawane karty, pozwalające na zupełnie swobodne podróżowanie w granicach Unii, rzekomo miałyby gdzieś zapisaną liczbę złożoną z trzech szóstek (symbol Bestii z Apokalipsy) a także pozwolą na stworzenie banku danych na temat wszystkich obywateli (co uważają za pogwałcenie praw ludzkich).

Potyczka, jaką miesiąc temu gorliwi religijni przywódcy wraz ze swoimi wiernymi "owieczkami" stoczyli pod Parlamentem z siłami porządkowymi zakończyła się porażką demonstrantów. Ale dzielni wojownicy przeciwko otwartej Europie nie poddają się.

W minionym tygodniu znowu wyszli na ulice Aten. "Nigdy nie zaprzestaniemy walki" - powiedział jeden z "czołowych" demonstrantów - ojciec Nektarios dziennikarzem. "We wrześniu planujemy ogólnokrajową demonstrację w Parku Areos i oczekujemy, że weźmie w niej udział ponad 1/2 miliona osób". Według umowy z Schengen tylko dane kryminalistów będą zawarte w Centralnym Banku Informacji. Wszelkie, skomputeryzowane dane personalne są w UE strzeżone i otoczone tajemnicą.

## Cypr - co dalej?

Prezydent Cypru Glafkos Kleridis i przywódca Turków Cypryjskich Rauf Denktasz zakończyli serię rozmów patronowanych przez ONZ. Rozmowy, które toczyły się od zeszłej środy w podmiejskim resorcie Nowego Jorku - Troubeck, dotyczyły propozycji rozwiązania wobec trwającego od 23 lat podziału Cypru.

Postanowiono między innymi, że następna tura rozmów odbędzie się w Szwajcarii, 11- 16 sierpnia tego roku. Nieoficjalne dokumenty wydała podczas rozmów Organizacja Narodów Zjednoczonych. Zapytany czego oczekuje po następnej rundzie Kleridis odpowiedział dziennikarzom, że nie można oczekiwać zbyt wiele w tak krótkim czasie. Nie można rozwiązać w ciągu kilku dni problemów demilitaryzacji, kwestii konstytucyjnych, gwarancji, wejścia do UE, problemu uchodźców, zwrotu własności i praw ludzkich. Być może jednak obu liderom uda się sformułować w sierpniu wspólną deklarację.

Jedną z najpoważniejszych przeszkód w osiągnięciu porozumienia stało się oświadczenie Denktasza, mówiące, że niżej z 200 000 Greków Cypryjskich zmuszonych do opuszczenia części Cypru zajętej przez okupanta tureckiego w 1974r. nie będzie mógł wrócić na swoją ziemię. Przed drugą rundą rozmów w Szwajcarii obaj liderzy spotkają się jeszcze w Nikozji na Cyprze, aby przedyskutować "kwestie humanitarne".

Bank		
KURSY WALUT	SKUP	SPRZEDAŻ
USA (dolar)	279	285
Niemcy (marka)	156	159
Kanada (dolar kan.)	204	208
ECU	307	314

### Balcerowicz: to wielki dzień dla Polski

10.7. Warszawa - "W tej sprawie zdecydowanie jesteśmy jednej myśli, że otwarcie drogi do NATO to wielki dzień Polski, że to się stało dzięki wielkiemu ruchowi +Solidarności+ dzięki wolności odzyskanej w 1989 r., a naszym wspólnym zadaniem jest to, żeby po pierwsze dokonać w Polsce reformy, a po drugie pomóc w dokonaniu tego procesu na zewnątrz" - powiedział po czwartkowym spotkaniu z Billem Clintonem lider UW Leszek Balcerowicz. Dodał, że zgadza się sugestiami Clintona, iż to właśnie Polska powinna pomagać innym krajom regionu w wejściu do NATO, chociażby przez pokazywanie, że można gospodarzyć nawet z największych trudności wyprowadzić. "Naszym wręcz obowiązkiem wobec wszystkich Polaków i sąsiadów jest dokonanie to, żeby Polska była prawdziwym, trwałym sukcesem" - deklarował lider UW.

### Wicepremier Kalinowski za nowelizacją budżetu

11.7. Bydgoszcz - Za nowelizacją ustawy budżetowej w związku z kosztami usuwania skutków powodzi opowiedział się w piątek na konferencji prasowej w Bydgoszczy wicepremier, minister rolnictwa Jarosław Kalinowski. "Wczoraj rząd podjął decyzję, że w tym budżecie wygospodaruje 500 mln zł - powiedział Kalinowski. - Uważam, że to za mało. Konieczna jest nowelizacja ustawy budżetowej, by wygenerować dalsze środki i skierować je w tamten rejon. Bez tej pomocy ludzie sobie nie poradzą" - podkreślił. Zdaniem Kalinowskiego "kredyty klęskowe to nie jest rozwiązanie". Minister uważa, że ofiary powodzi powinny dostać pomoc i dotacje, przyznawane w ściśle określonych ramach prawnych.

### Marszałek Zych we Wrocławiu i Zielonej Górze

12.7. Warszawa - Marszałek Sejmu Józef Zych spotkał się 12 bm. we Wrocławiu z kierownictwem Wojewódzkiego Komitetu Przeciwpowodziowego oraz przedstawicielami władz wojewódzkich - podała w przekazanym PAP komunikacie Kancelaria Sejmu. Marszałek zapoznał się z bieżącą sytuacją powodziową w regionie. W trakcie spotkania dyskutowano też o ewentualnej zmianie przepisów prawnych, dotyczących akcji ratowniczych oraz o utrudnieniach, na jakie napotykają prowadzący akcję. Z Wrocławia marszałek udał się do Zielonej Góry na spotkanie z tamtejszym Wojewódzkim Komitetem Przeciwpowodziowym - głosi komunikat Kancelarii Sejmu.

### Pobory prezydenta RP do końca roku na potrzeby powodzi

14.7. Warszawa - Prezydent Aleksander Kwaśniewski postanowił przekazywać swoje pobory miesięcznie do końca 1997 r. na potrzeby ofiar powodzi. Zgodnie z jego życzeniem Kancelaria Prezydenta będzie te pieniądze przysyłała na konto PCPK - poinformowała 14 bm. szefowa Kancelarii Danuta Waniek. (PAP)

# Inwentaryzacja mienia gmin żydowskich może potrwać 5 lat

11.7. Warszawa (PAP) - Pięć lat potrwa inwentaryzacja mienia gmin żydowskich, które po wojnie zostało przejęte przez państwo, a obecnie w myśl ustawy regulującej stosunki między państwem a gminami żydowskimi ma być zwrócone właścicielom - powiedział 11 bm. dziennikarzowi PAP wiceprzewodniczący Związku Gmin Żydowskich Piotr Kadłcik. Problemy sporne będzie negocjować Komisja Regulacyjna ds. Gmin Żydowskich. Wg MSWiA, gminom żydowskim trzeba zwrócić ok. 2 tys. nieruchomości.

Kadłcik przypomniał, że termin przeprowadzenia czynności inwentaryzacyjnych własności gmin żydowskich jest zgodny z przyjętą przez Sejm ustawą. Dodał, że w tej chwili inwentaryzacja jest prowadzona na terenie Warszawy i okolic, a następnie będzie prowadzona na terenie całej Polski. Zapytany, jak liczne i jakiego rodzaju są to nieruchomości, odpowiedział, że są to m.in. budynki przy synagogach, łaźnie rytualne, budynki kahalne, domy modlitwy i domy pogrzebowe, cmentarze, a także szkoły, przedszkola i szpitale. Zdaniem Kadłcika, generalnie trudno jest ustalić ilość obiektów, które winny być zwrócone gminom żydowskim, biorąc pod uwagę stan archiwów i stopień ich zniszczenia podczas wojny, a także częściowo po wojnie. Podkreślił on, że od dłuższego czasu prowadzone są prace związane z gromadzeniem tych danych. Obecnie pracuje specjalna komisja, przy współpracy z Żydowskim Instytutem Historycznym, która ma za zadanie sporządzenie listy mienia gmin żydowskich przejętych przez państwo. Nawiązując do ustawy regulującej stosunki między państwem a gminami żydowskimi, Kadłcik

zaznaczył, że dotyczy ona zwrotu nieruchomości, które należały do gmin żydowskich, nie ma w niej natomiast ani słowa na temat zwrotu własności prywatnej. "Gminy żydowskie ani Związek Gmin Żydowskich nie zajmują się tzw. własnością prywatną" - dodał.

Na pytanie, jakie jest zadanie Komisji Regulacyjnej ds. Gmin Żydowskich, która składa się z przedstawicieli rządu oraz gmin żydowskich, Kadłcik odparł, że ma ona głównie zajmować się polubownym rozwiązywaniem problemów związanych ze zwrotem mienia gmin żydowskich na drodze negocjacji. Podkreślił, że w negocjacjach tych stroną są gminy żydowskie.

Indagowany, czy gminy żydowskie będą starały się w całości odzyskać swoje mienie, czy też z części zrezygnują, odpowiedział, że będzie to zależało od jednostkowych przypadków. "I tak np. w przypadku, gdy synagogi zostały przeznaczone na działalność kulturalną, itp., będziemy się starali z całą pewnością dojść do porozumienia z obecnymi ich użytkownikami. Natomiast pytanie to w tej chwili jest troszeczkę za bardzo szerokie, ponieważ jest ono uzależnione od najróżniejszych uwarunkowań, związanych praktycznie z każdą sprawą i temu służy m.in. Komisja Regulacyjna" - powiedział Kadłcik. Wiceminister spraw wewnętrznych i administracji Małgorzata Winiarczyk-Kossakowska powiedziała dziennikarzowi PAP, że podczas rozmów z przedstawicielami Światowej Organizacji ds. Restytucji Mienia Żydowskiego (WJRO) i Związku Wyznaniowego Gmin Żydowskich w tym tygodniu w Warszawie wyjaśniono przepisy ustawy regulującej stosunki między

państwem a gminami żydowskimi w Polsce, odnoszące się zwłaszcza do zwrotu nieruchomości gmin żydowskich.

W ocenie Winiarczyk-Kossakowskiej, wyjaśnienia te zostały przyjęte ze zrozumieniem, gdyż - jak zaznaczyła - wszelkiego rodzaju zastrzeżenia i wątpliwości dotyczące zwrotu mienia żydowskiego wynikały po prostu z niezajomości w przypadku WJRO prawa polskiego. Stwierdziła ona, że "jest to ustawa, która reguluje stosunek państwa do gmin wyznaniowych żydowskich, a tylko małym odkinkiem tej ustawy jest kwestia rewindykacji majątkowych tych gmin".

"Wszystko zostało wyjaśnione i przyjęte ze zrozumieniem i uważam, że wizyta przedstawicieli WJRO przyniosła dużo dobrego, ponieważ wiele rzeczy było interpretowanych nie tak, jak powinno być" - powiedziała Winiarczyk-Kossakowska.

Zapytana, ile przypuszczalnie jest nieruchomości, które należy zwrócić

gminom żydowskim, Winiarczyk-Kossakowska oświadczyła, że jest ich ok. 2 tys. i takie obliczenia były przedstawiane w Sejmie przy okazji uchwalania ustawy. Natomiast liczba 6 tys. nieruchomości, którą została przygotowana przez wspólną komisję WJRO, wynikać może - jak wyjaśnił Andrzej Czohara, dyrektor departamentu wyznań - z tego, że pod własność gmin wyznaniowych żydowskich błędnie została też podciągnięta własność prywatna.

Ustawa o uregulowaniu stosunków między państwem a istniejącymi gminami żydowskimi w Polsce zawiera przepisy, które przewidują możliwość wszczęcia - na wniosek istniejącej dziś gminy żydowskiej lub Związku Gmin Żydowskich - postępowania zmierzającego do zwrotu gminie nieruchomości przejętych przez państwo, jakie w dniu 1 września 1939 r. (na Ziemiach Zachodnich i Północnych w dniu 30 września 1939 r.) były własnością gmin żydowskich lub innych wyznaniowych żydowskich osób prywatnych. (PAP)

## Walki psów w stolicy

11.7. Warszawa - Warszawski oddział Towarzystwa Opieki nad Zwierzętami przynajmniej raz miesiącu odbiera sygnał, że w stolicy i okolicach odbywają się walki psów. Ich miejscem jest nie tylko Stadion X-lecia, ale też wille w jednej z podwarszawskich miejscowości czy wreszcie giełdy psów - poinformowała PAP Elżbieta Stachowicz, członek zarządu stołecznego oddziału TOZ.

Zdaniem Stachowicz, publiczność walk stanowią nie tylko hazardziści spragnieni mocnych wrażeń. Uczestniczą też w tego typu imprezach rodziny hazardzistów, zdarza się, że żony i dzieci są zmuszane do oglądania walk - bywa, że dzieci płaczą, ale ojcowie uważają, że dzięki takim doświadczeniom wyrosną na twardzieli. "Stawki w tych imprezach wahają się od 100 do nawet 1000 dolarów" - dodała powołując się na anonimowych informatorów, którzy zgłaszają TOZ, że walki się odbywają prosząc o pomoc w ukróceniu tego procederu.

"Psy, które są zmuszane do takich walk pochodzą z prywatnych hodowli, gdzie wychowywane są w taki sposób, aby być jak najbardziej agresywne. Sam chów jednak nie

wystarczy, by zmusić zwierzęta do niepotrzebnego zabijania, dlatego przed samą walką psy dostają zastrzyk stężonej soli. Atakują potem oszołomione bólem zagrzewane do tego przez publiczność" - powiedziała Stachowicz. Stwierdziła też, że problem nie dotyczy tylko stolicy, ale większych miast i ich satelitów w całej Polsce.

TOZ oraz Związek Kynologiczny zadeklarowały, że nie dopuszczą, aby takie walki nadal się odbywały. Obie organizacje chcą w tym celu nawiązać ściślejszy kontakt z policją. "Walki psów jako niezgodne z prawem są ścigane z urzędu. Jeśli otrzymamy informację, że się gdzieś odbywają, sprawdzimy to na pewno" - deklaruje Witold Gierałt, rzecznik prasowy Komendy Stołecznej Policji. Dodał, że policja nie odnotowała przypadków walk psów na Stadionie X-lecia. "Społeczeństwo musi nas zawiadomić, gdy łamane jest prawo, bo policja w przypadkach gdy coś odbywa się w ściśle zamkniętym gronie, ma ograniczone możliwości dotarcia do informacji" - powiedział Gierałt.

## Wałęsa na miejscu Kwaśniewskiego wprowadziłby stan wyjątkowy

11.7. Gdańsk - Lech Wałęsa, gdyby był na miejscu prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego, wprowadziłby na terenach ogarniętych klęską powodzi stan wyjątkowy "Ja bym to zrobił, nie może być tak że każdy robi to, co chce" - powiedział w piątek Radiu Gdańsk b. prezydent, który określił obecne działania władz na tych terenach jako "niemrawe". Wałęsa, który nie chciał wdawać się w szczegółową ocenę działań służb odpowiedzialnych za ratowanie zagrożonych mieszkańców i usuwanie szkód powstałych w wyniku powodzi, podkreślił, że "trzeba wielką pilnością znaleźć, apelować do Polaków za granicą i nie tylko". (PAP)

## PSL chce przyspieszenia obrad Sejmu dla wsparcia powodzi

11.7. Warszawa - Zdaniem prezesa PSL Waldemara Pawlaka, uzasadnione jest zwołanie w przyszłym tygodniu posiedzenia Sejmu, na którym można byłoby dokonać niezbędnych poprawek w tegorocznym budżecie dla wsparcia likwidacji skutków powodzi. Podczas piątkowej konferencji prasowej w Warszawie Pawlak poinformował, że PSL rozpoczęło zbiórkę środków finansowych, odzieży i innych rzeczy potrzebnych powodziom. Prezes Krajowego Związku Sołtysów RP Jerzy Juchniewicz zaapelował do wszystkich sołtysów o pomoc dla powodzi. Uważa on, że władze państwowe powinny słuchać opinii sołtysów podczas prowadzonej akcji pomocy powodziom, ponieważ to sołtysi mają najlepsze rozeznanie sytuacji w swoim środowisku.

Pawlak zaproponował, by jedną z form pomocy były nisko oprocentowane kredyty dla powodzi, które gwarantowałyby rząd. Poinformował, że banki spółdzielcze i Bank Gospodarki Żywnościowej SA prowadzą akcje samopomocową "rolnicy-rolnikom". Prezes PSL uważa, że należy przejąć cały budżet i środki z rezerw oraz inwestycji wspieranych centralnie przeznaczyć na likwidację skutków powodzi. Jego zdaniem, NBP mógłby "z wyobraźnią" zmniejszyć rygory dla kredytobiorców. W opinii lidera Stronnictwa, wszyscy powodziarze zasługują na pomoc niezależnie od tego, czy byli ubezpieczeni czy nie. Pytany o możliwość zmniejszenia obciążenia podatkowych lub zwolnienia (np. materiałów budowlanych na odbudowę zalanych osiedli) z podatku VAT, Pawlak opowiedział się za bezpośrednią pomocą dla ludzi, ponieważ takie rozwiązania, jak zniesienie podatku VAT są, w jego ocenie, trudne do skontrolowania i mogłyby rodzić możliwość nadużyć. Pawlak podziękował wszystkim, którzy wspierają akcje pomocy powodziom. Szczególne podziękowania skierował do członków Ochotniczych Straż Powoznych. Jego zdaniem, obecna sytuacja uświadomiła jak potrzebne jest dobre wyposażenie tych jednostek w sprzęt ratowniczy i łączności. (PAP)

## Kwaśniewski: Chciałbym wierzyć, że ta powódź będzie pokonana

14.7. Warszawa - Prezydent Aleksander Kwaśniewski powiedział w poniedziałek, że chciałbym wierzyć, że ta zupełnie niebywała powódź, jaka Polskę dotknęła, będzie pokonana. "Nie zostawimy ludzi samym sobie, a wykazemy także wielką społeczną solidarność" - powiedział prezydent podczas porannej wizyty w sztabie zespołu ds. kryzysowych Komitetu Spraw Obronnych Rady Ministrów. Wcześniej prezydent odwiedził warszawską siedzibę Zarządu Głównego Polskiego Czerwonego Krzyża, gdzie od kilku dni trwa zbiórka darów dla powodzi. "Poinformowano mnie o sytuacji obecnej oraz prognozie dotyczącej dalszych wydarzeń, podejmowanych działaniach" - wyjaśnił Kwaśniewski. W ocenie prezydenta, są to wysiłki o ogromnej skali, w której uczestniczy mnóstwo ludzi, żołnierzy, strażaków, tych, którzy zajmują się akcją. Kwaśniewski ocenił jako "co najmniej dobre" dotychczasowe działania władz w walce z powodzią. Jego zdaniem świadczy o tym "mimo, że każda śmierć jest dramatem" - liczba ofiar, która nie jest straszliwa. Prezydent przypomniał, że w wypadkach samochodowych ginie więcej ofiar. Zaznaczył jednak, że do bardziej precyzyjnych ocen trzeba będzie podejść później. "Mamy do czynienia z sytuacją nadzwyczajną, z której wszyscy zdajemy sobie sprawę - zarówno organy władzy, które czynią co w ich mocy, jak i obywatele, którzy nie szczędzą swoich pieniędzy,

swojego wysiłku, swojej życzliwości, ale i wzajemnej pomocy na terenach zagrożonych (...). Sądzę, że sami musimy dużo nauczyć się jak działać w warunkach takiego zagrożenia" - zaznaczył prezydent. I dodał: "Potrzeba jeszcze większego zintegrowania służb, które muszą współdziałać w warunkach zagrożenia, powstaje centrum koordynacji tych służb." W ocenie prezydenta, po przejściu fali powodziowej staniemy przed jeszcze poważniejszym zadaniem - naprawienia szkód - co będzie wymagało jeszcze większych pieniędzy, materiałów budowlanych, dużego wysiłku urzędów, zarówno na szczeblu samorządowym jak i państwowym. "Sądzę, że i z tym damy sobie radę" - powiedział Kwaśniewski. "Ja mogę pomóc swoim zainteresowaniem i mobilizowaniem - choć nie jest to w Polsce konieczne - struktur państwa, ale i obywateli do podjęcia niezbędnych działań" - powiedział Kwaśniewski pytany, w jaki sposób on sam może pomóc powodziom. Prezydent zaapelował do dziennikarzy o dobrą współpracę ze sztabem ds. powodzi, ponieważ dobre informowanie o możliwych zagrożeniach pozwoli ludziom na przygotowanie się do nich i jest podstawą sukcesu akcji. "Bardzo wiele zależy od was, od mediów, na ile będziecie chcieli w tej wyjątkowej sytuacji współdziałać ze wszystkimi służbami, które prowadzą szeroko zakrojoną akcję pomocy i przeciwdziałania" - powiedział Kwaśniewski. (PAP)

## Warszawscy artyści na rzecz powodzi

14.7. Warszawa - Wielu kolegów, którzy wystąpią na rzecz powodziarzy przyjechało specjalnie na to spotkanie i nie trzeba było ich długo namawiać - powiedział w trakcie próby przed wieczornym, poniedziałkowym koncertem "Pomoc ofiarom powodzi" Janusz Józefowicz, szef Studio Buffo. Będzie to ostatni spektakl teatru przed wakacyjną przerwą. Dochód z koncertu przeznaczony zostanie na pomoc dla ofiar żywiołu w Kotlinie Kłodzkiej. "Koncert został zorganizowany spontanicznie i nie ma specjalnego scenariusza. Wystąpią artyści zaprzyjaźnieni z naszym teatrem i młodzież z "Metra+" - dodał Józefowicz w rozmowie z dziennikarką PAP. Bilety na koncert - w cenie od 50 do 500 zł, które można było rezerwować w kasach teatru - rozeszły się bardzo szybko. Do rozpowszechnienia idei koncertu przyczyniła się m.in. drukarnia "Arpex", która bezpłatnie wydrukowała plakaty oraz pracownicy Zakładu Plakatowania "Warexpo", którzy za darmo rozlepiali informacje o tym przedsięwzięciu. Patronat medialny nad koncertem przejęły m.in.: Radio RMF FM, Warszawski Ośrodek Telewizyjny i Program II TVP. Warszawiacy, którym nie udało się kupić biletu będą mogli obejrzeć koncert na telebimie umiejscowionym przed teatrem lub w telewizyjnej relacji. Koncertowi towarzyszyć będzie licytacja biżuterii, obrazów i bibelotów. Spotkanie poprowadzi Krzysztof Materna. W koncercie wezmą udział artyści Studio Buffo, a także zaproszeni goście. Wystąpi m.in.: Justyna Steczkowska, Wiktor Zborowski, Michał Bajor, Czesław Niemen, Piotr Machalica, Krzysztof Materna, Zbigniew Zamachowski, Stanisław Tym, Dariusz Kordek, Janusz Stokłosa i Janusz Józefowicz. (PAP)

## Jankowski: tworzenie listy AW"S" w regionie Mazowsze zakończone

13.7. Warszawa (PAP) - W stolicy odbyła się w niedzielę konwencja wyborcza warszawskiej Akcji Wyborczej "Solidarność", podczas której zaprezentowano kandydatów na posłów z ramienia Akcji. Choć nie było wśród nich Jerzego Gwiżdża, lider Akcji Maciej Jankowski zapewnił w niedzielę dziennikarzy, że Gwiżdż będzie kandydował właśnie z listy AW"S" w Warszawie. "Warszawska Akcja rozpoczyna marsz do zwycięstwa" - powiedział Jankowski otwierając konwencję. W jego opinii, największym przeciwnikiem AW"S" w tych wyborach będzie SdRP. "Nie wygra indywidualna działalność, wygra wspólna praca całej drużyny AWS" - powiedział. Na pierwszych miejscach listy Akcji w Warszawie znaleźli się: Andrzej Zakrzewski, Ewa Tomaszewska, Bronisław Komorowski (SKL), Henryk Linowski (ZChN), Michał Janiszewski (KPN OP), Stanisław Grzonkowski, Czesław Bielecki (Ruch 100) i Zbigniew Eysmont. Jankowski kandyduje z ostatniego miejsca. Zaś o elektorat ludzi młodych będą walczyć Adam Bielan (NZS) i Mariusz Kamiński (Liga Republikańska). Według Jankowskiego, program warszawskiej AW"S" jest dostosowaniem programu

krajowego do potrzeb stolicy. "do potrzeb ludzi w niej żyjących i pracujących". Najważniejsze postulaty to rozwiązanie problemów: bezpieczeństwa, ochrony zdrowia i budownictwa mieszkaniowego. Zdaniem lidera AW"S" w Warszawie, układ polityczny w Polsce zmierza w kierunku dwubiegowości - po jednej stronie AW"S", a po drugiej SLD. "UW i UP to będzie wyraźnie mniejszościowa część sceny politycznej" - powiedział. Dodał, że po prawej stronie tej sceny musi powstać "nowa spójna formacja, która będzie nową jakością". Politycy akcji skrytykowali nieudolność władz w walce z powodzią. Według Jankowskiego, powódź pokazała, że rząd nie jest zdolny do podejmowania śmiałych decyzji. "Jeśli będą sukcesy, to związane ze sprzątnięciem krajobrazu po bitwie" - powiedział Komorowski. Konwencji towarzyszył koncert Czesława Niemena, który honorarium z występu przeznaczył dla powodziarzy. Natomiast warszawska AW"S" przekazała dla ofiar powodzi 25 tys. zł. z pieniędzy przeznaczonych na kampanię wyborczą, a także 100 tys. litrów wody do picia - poinformował Jankowski. (PAP)

## OKRUCHY - OKRUCHY

### Rejonizacja

W Łomży znalaziono granat z II wojny światowej, niestety, po lewej stronie Narwi, która przepływa przez miasto. Gdyby niewypał leżał po drugiej stronie rzeki, byłby "przynależny do wojska" stacjonującego w Elku 80 km od Łomży, ale że znalazł go na prawym brzegu, kompetencyjnie podlegał saperom z oddalonej o 180 km Hajnówki. Przyjechali więc z samej Puszczy Białowieskiej i ładunek zgrabnie zdetonowali. Tzw. rejonizacja to specjalność nie tylko służby zdrowia.

### Komitet podkurza

Podczas kwerendy po starych archiwach szacownej organizacji GS "Samopomoc Chłopska" reporter OKRUCHÓW natrafił na unikalne zapiski komitetów kontrolujących działalność dawnych geosów. Pisownia protokołów oryginalna:

- \* sklep prowadzi sprzedaż mrozonek ku zadowoleniu kobietom;
- \* klienci zwracający uwagę spotykają się z niemilnymi odpryskami;
- \* obsługa w sklepie jest zwinna i sprawną;
- \* ob. R. poruszył sprawę braku obsady sklepowej w M. Odgłosy rolników są bardzo nieprzyjemne, niemożna tego tolerować gdyż mogą pisać odwołania w tej sprawie;
- \* zarząd poczynił kroki mające na celu wprowadzenie większej uprzejmości poprzez wyeliminowanie ze stanowisk sprzedawcy osób trzecich;
- \* werbunek członków odbywał się, ale mimo chęci nie zwerbowano żadnego członka;
- \* w sklepie znajdują się gryzonie - myszy, mimo dawania im ziarna zatrutego i łapic nie idzie ich wyłupić;
- \* komitet członkowski nie może reagować, bo sklepowa jest opryskliwa, wtedy sklepowa odpowiedziała, że trzeba będzie zmienić komitet bo podkurza;
- \* ob. prezes przypomniał o werbunku członków jak i rozdał deklaracje dla zebranych celem przystąpienia do werbunku członków, pszytem powiedział, że ja sam w tym roku zwerbowałem 13 członków;
- \* My, komitet sklepowy zwracamy się z prośbą do zarządu, ażeby do nas, do T. przybył pracownik zarządu z powodu, że mamy nową sklepowa. Nie jesteśmy jeszcze zapoznani razem ze sklepowa, a sklepowa z nami. Więc nie możemy żadnego sprawozdania pisać ani też robić kontroli i prosimy o wyjaśnienie tej sprawy wobec sklepowej, co komitet sklepowy ma robić, po co mamy spotykać się nie przyjemnie. Sprawy te różne możemy se załatwiać pozytywnie.

### Babcia-alpinistka

Z drugiego piętra domu w centrum Białegostoku spadła 70-letnia kobieta. Ogólnie się potłukła i złamała rękę. Chciała odwiedzić mieszkającą piętro niżej córkę. Żeby się przysięgała dla córki była większa, starsza pani nie zeszła po schodach, ale usiłowała spuścić się z okna po linie, która nie wytrzymała obciążenia. Ech, alpinistka maja. skalekaczka maja - śpiewał Wysocki (nieboszczyk)

## SLD: Madryt i wizyta Clintona - Polska cieszy się zaufaniem

11.7. Warszawa (PAP) - Zaproszenie Polski do NATO podczas szczytu w Madrycie i wizyta prezydenta USA Billa Clintona pokazują, że Polska cieszy się międzynarodowym zaufaniem, a nasze reformy są wysoko oceniane - powiedział lider SLD Jerzy Szmajdziński na piątkowej konferencji w Warszawie. Według niego, decyzja madrycka ma historyczny wymiar, tym bardziej, że jest to - jak powiedział - spełnienie woli narodu, który oczekuje, że polska polityka bezpieczeństwa zrealizuje się przez poszerzenie Paktu Północnoatlantyckiego o Polskę, Czechy, Węgry i potem o inne kraje. "SLD uważa, że NATO powinno być otwarte" - mówił Szmajdziński. Podkreślił, że zaproszenie Polski do NATO to efekt pracy b. prezydenta Lecha Wałęsy i obecnego - Aleksandra Kwaśniewskiego, wielu ekip rządowych i wysiłków parlamentarnych. Przed nami jeszcze trudny okres negocjacji i ratyfikacji, tak więc, by Polska stała się członkiem NATO w 1999 r. potrzeba zgodnej współpracy rządzących i opozycji - mówił lider SLD. Zdaniem Szmajdzińskiego, Polskę czekają jeszcze obowiązki przez ostatecznym wstąpieniem do Paktu. Wśród nich wymienił m.in. kontynuację reform demokratycznych i gospodarczych oraz modernizację armii. (PAP)



### Wenezuela/ 59 ofiar trzęsienia ziemi, wg ostatnich danych

10.7. Caracas - 59 ofiar śmiertelnych - według ostatnich oficjalnych danych - spowodowało trzęsienie ziemi, które nawiedziło w środę wieczorem wschodnią Wenezuelę.

W poprzednim bilansie była mowa o 36 zabitych i 150 rannych. Siłę trzęsienia określono na 6,3 stopni w otwartej skali Richtera.

### Algieria/Kolejna zbrodnia islamistów

10.7. Algier - Algierscy fundamentaliści islamscy zamordowali dwoje dzieci w wieku 9 i 10 lat - poinformowała czwartkowa prasa algierska. Doszło do tego w Bugarze, 20 km na południe od Algieru. Dzieci pasące owce na pobliskich wzgórzach zostały napadnięte przez islamistów. Terrorysty poderznięli im gardła i odcięli głowy. Powody tej zbrodni nie są znane.

Od czasu gdy przed 5 laty rozpoczęła się w Algierii wojna domowa, zginęło już ponad 60 tys. ludzi.

### Mars/Niezaplanowany wolny dzień Sojournera

11.07. Pasadena - Zdalnie sterowany pojazd marsjański otrzymał niezaplanowany dzień wolny, ponieważ program zawierający jego program działań na bieżący dzień marsjański nie został mu prawidłowo przetransmitowany z centrum kontroli lotu - poinformowała UPI, powołując się na naukowców z NASA.

Operatorzy zamierzają ponownie przetransmitować program działań, który będzie realizowany podczas następnego dnia marsjańskiego.

### Rosja/Skażone mięso w Rosji - gwałtowna reakcja Czernomyrdina

11.07. Moskwa - Premier Rosji Wiktor Czernomyrdin oświadczył w piątek w Moskwie, że wpadł we wściekłość na wiadomość o wprowadzeniu na rynek rosyjski 730 ton brytyjskiej wołowiny prawdopodobnie skażonej chorobą wściekłych krów - podała UPI.

Premier stwierdził, że temat ten zostanie podniesiony podczas jego planowanej na 17 bm. wizyty w Belgii, której przedsiębiorstwa pośredniczyły w transakcjach. Fakt ten "wpłyne na dwustronne stosunki" - miał dodać Czernomyrdin, jak twierdzą moskiewskie media.

### Tajlandia/ 18 osób zginęło w pożarze hotelu w kurorcie Pattaya

11.7. Bangkok - 18 osób zginęło, a 80 zostało rannych w tajlandzkim ośrodku turystycznym Pattaya w pożarze hotelu "Royal Jomtien Resort". Agencja ITAR-TASS podała, że wśród ofiar pożaru znajdują się turyści rosyjscy, spędzający tam urlop.

Pożar rozpoczął się od kawiarni na pierwszym piętrze 17-piętrowego budynku, oddziałując drogą uderzeniową, przemieszczając się na wyższych piętrach. Na miejsce wysłano helikoptery dla ewakuacji niebezpiecznych przez żywioł. (PAP)

### Watykan

## Kolejny dzień wypoczynku papieża w górach

11.7. Rzym - Mimo niepewnej pogody, papież Jan Paweł II przebywający od środy w Dolinie Aosty we włoskich Alpach, nie zrezygnował z górskiego spaceru. Nieliczni dziennikarze dopuszczeni do wioski Les Combes, w której znajduje się rezydencja papieska, odnotowali, że Ojciec Święty, mimo kiepskiej pogody i możliwości opadów, wyjechał na wycieczkę. Według nieoficjalnych źródeł, Jan Paweł II przez kilka godzin spacerował w górach, powyżej Les Combes, na wysokości ok. 1500 m n.p.m.

Nad bezpieczeństwem papieża w Les Combes, dokąd przyjechał już po raz szósty, czuwa blisko 200 osób - policjantów i agentów ochrony. Ich zadaniem jest głównie niedopuszczanie ciekawskich turystów do ścieżek, którymi przechadza się Jan Paweł II, i w pobliżu domu, w którym mieszka Ojciec Święty. Jan Paweł II nie unika jednak kontaktów z mieszkańcami Doliny. Na początku piątkowej wycieczki poprosił o zatrzymanie samochodu, którym jechał do punktu wyjściowego wycieczki, i długo rozmawiał z grupą dzieci, które czekały przy drodze na

przejazd Ojca Świętego.

Jedynym oficjalnym spotkaniem Jana Pawła II z wiernymi w czasie jego wakacji w górach będzie modlitwa Anioł Pański, którą odmówi w najbliższą niedzielę w południe z okna swej rezydencji w Les Combes. Oczekuje się, że przed papieskim domem zbierze się ok. 1000 osób. Włoskie gazety podkreślały w piątek wielkie zdyscyplinowanie mieszkańców Les Combes i całej gminy Introd, którzy bardzo skrupulatnie stosują się do apelu burmistrza i utrzymują nienaganny porządek w wiosce.

Jan Paweł II powróci do Rzymu w sobotę 19 lipca. Nie zatrzyma się w Pałacu Apostolskim, lecz uda się do podrzymskiej rezydencji papieża w Castel Gandolfo. Tu będzie

odmawiał niedzielne modlitwy Anioł Pański i będzie przyjmował na audiencjach odwiedzających go gości. Z otoczenia papieskiego wiadomo, że w okresie letnim (do września) liczba audiencji będzie ograniczona. W każdą środę Ojciec Święty będzie przylatywał helikopterem do Watykanu na audiencje generalne.

Papież opuści Castel Gandolfo 21 sierpnia i uda się do Paryża na światowe spotkanie młodzieży. Po powrocie z Francji powróci ponownie do rezydencji w Castel Gandolfo, a jego definitywny powrót do Pałacu Apostolskiego w Watykanie spodziewany jest w połowie września br.

Waldemar Janiec (PAP)

### USA

## Dalsze dowody nielegalnych wpłat na kampanię wyborczą Demokratów

10.07. Waszyngton - Nowe dowody nielegalnych wpłat z zagranicy ujawniono na toczących się od wtorku przesłuchaniach przed komisją Senatu USA w sprawie skandalu ze zbórkami funduszy na kampanię wyborczą 1996 r. Tymczasem wciąż nie wiadomo, czy wyjaśnienia przed komisją złoży główny negatywny bohater afery, były działacz Partii Demokratycznej John Huang.

W czwartek członkini komisji, senator Susan Collins poinformowała, że jeden ze sponsorów kampanii Demokratów Yogesh K. Gandhi w kilka dni po wpłacie swego datku otrzymał przelewem 325 000 dolarów z banku w Japonii. Partia po stwierdzeniu, że dotacja może pochodzić z zagranicy, zwróciła sponsorowi czek Gandhi - jak sam przyznał - nie posiadał wcale takich funduszy. Podaje się on za potomka ojca niepodległych Indii - Mahatmy Gandhiego.

Pierwszego dnia przesłuchań przewodniczący komisji, republikański senator Fred Thompson, oświadczył, że komisja ma dowody, iż Chiny próbowały wpłynąć przy pomocy pieniędzy na wynik amerykańskich wyborów i być może nadal próbują w ten sposób przekupywać polityków w USA.

We wtorek i środę przed komisją zeznawał jako świadek były dyrektor ds. finansowych Krajowego Komitetu Partii Demokratycznej Richard Sullivan. Przyznał on, że Huang - który zebrał na fundusz Demokratów ponad półtora miliona dolarów wśród Amerykanów

azjatyckiego pochodzenia (partia musiała je potem zwrócić, gdyż źródła pieniędzy były prawdopodobnie nielegalne) - otrzymał posadę organizatora zbórek dzięki osobistej protekcji prezydenta Clintona. Sullivan powiedział jednak, że sam nie miał pojęcia, iż Huang zbiera fundusze z naruszeniem prawa i wyraził wątpliwość, czy zarzuty pod jego adresem są prawdziwe.

Wyjaśnienia Sullivana nie dostarczyły kierującym przesłuchaniami Republikanom wiele amunicji do atakowania Demokratów za podejrzane praktyki przy zeszlizorocznej kampanii wyborczej. Na większość pytań odpowiadał wymijająco i zdecydowanie bronił m.in. wiceprezydenta Ala Gore'a przed oskarżeniami, że naruszał prawo prowadząc zbórkę funduszy w swej rezydencji.

Huang wyraził gotowość złożenia wyjaśnień przed komisją, ale tylko pod warunkiem zapewnienia mu immunitetu od odpowiedzialności karnej za przynajmniej część zarzucanych mu czynów. Tymczasem Prokurator Generalny pani Janet Reno zapowiedziała, że nie zgodzi się na udzielenie takiego immunitetu. Jednak wbrew pozorom na zeznaniach Huang bardziej zależy zasiadającym w komisji Demokratom niż Republikanom. Liczą oni bowiem na to, że Huang pod przysięgą wyprze się stawianych mu zarzutów i oczyści w ten sposób swoich mocodawców.

Tomasz Zalewski (PAP)

### Węgry NATO oczekuje Węgier zwiększenia budżetu wojskowego

10.7. Budapeszt - NATO oczekuje od Węgier, że zwiększą on proc. swój budżet wojskowy - powiedział w czwartek Budapeszcz sekretarz obrony William Cohen, który składał w prezydentowi, premierowi i ministrowi obrony Węgier oraz w amerykańskiej bazie wojskowej SFOR w Taszarze na południu Węgier.

Cohen powiedział, że Węgry oczekuje, iż Węgry zwiększą budżet wojskowy - który obecnie stanowi 1,2 proc. produktu krajowego brutto (PKB) - do 2,1 proc. (PKB). Dodał, iż najważniejsze jest nie to, ile pieniędzy się wycała na co są one przeznaczone. Sekretarz obrony USA powołał na konferencji prasowej rozmowach z premierem Gy. Hornem i ministrem obrony

Gy. Keletim. Kierującą powiększenie NATO budżetu Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy.

Sekretarz obrony podkreślił, że zapraszając do wstąpienia do NATO, Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy. Węgry, Polskę i Czechy.

Minister obrony Węgier Keleti powiedział zaś, że armia węgierska będzie całkowicie odpowiadać standardom NATO za 8-10 lat. Dodał, że unowocześnienie sił powietrznych i systemu obrony przeciwlotniczej jest priorytetem w reformowaniu armii oraz że wyjątkowo duże znaczenie ma "stabilność ekonomiczna i polityczna" Węgry, która pisala ostatecznie słabym wyszkoleniu i przygotowaniu armii Węgier i Czech do członkostwa w NATO. Keleti podkreślił, że Węgry, Polskę i Czechy podziela między innymi koszty członkostwa w NATO proporcjonalnie do wielkości terytorium kraju, liczby ludności i wielkości sił zbrojnych.

Michał Gł...

### UE

## Polska spełni kryteria członkostwa, ale musi poprawić...

14.7. Bruksela (Jacek Safuta) - Polska spełni w średnioterminowej perspektywie kryteria członkostwa Unii Europejskiej, jeśli jeszcze solidnie popracuje nad modernizacją rolnictwa, restrukturyzacją wielkich przedsiębiorstw państwowych, usprawnieniem sektora bankowego, budową administracji zdolnej do egzekwowania prawa unijnego oraz nad wdrażaniem przepisów o ochronie środowiska - oceni Komisja Europejska w swojej opinii o Polsce, przygotowywanej do publikacji w najbliższą środę. Wynika to z laktury najnowszej wersji opinii, do której

uzyskał dostęp korespondent PAP. Zawarta w opinii rekomendacja Komisji do zarekomendowania Polsce jako jednego z pięciu kandydatów do członkostwa w Unii Europejskiej, z którymi Umowa o negocjacje członkowskie w początkowej fazie negocjacji. Ostatnie wersje tej i innych opinii Komisja zatwierdzi we wtorek po posiedzeniu w Strasburgu i przedstawi w sesji Parlamentu Europejskiego. (PAP)



### Kuba/Znaleziono ciała 17 ofiar katastrofy samolotu kubańskiego

12.07. Hawana - Kubańskie służby lotnictwa cywilnego poinformowały w sobotę o odnalezieniu ciał 17 ofiar katastrofy samolotu pasażerskiego AN-45 należącego do towarzystwa Cubana de Aviacion. Samolot ten z 44 osobami na pokładzie wpadł do morza w piątek wieczorem po starcie z Santiago de Cuba do Hawany.

### Turcja/Bójka w parlamencie

12.7. Ankar - Od bójki między deputowanymi rozpoczęło się w sobotę posiedzenie parlamentu tureckiego, którego przymiotem było glosowanie nad wnioskiem o udzielenie rządowi nowego premiera Mesuta Yilmaza wotum zaufania. Z powodu incydentu posiedzenie musiało zostać przerwane.

### Izrael/Tragedia na moście w Tel Awiwie

14.07. Jerozolima - Co najmniej jedna osoba zginęła, a 40 zostało rannych, w tym 17 poważnie, kiedy w poniedziałek wieczór zawałił się most dla pieszych prowadzący do stadionu w Tel Awiwie. Na moście znajdowali się sportowcy z Australii - mieli uczestniczyć w ceremonii otwarcia 15 igrzysk Makabiady. Świadkowie zdarzenia twierdzą, że most runął do rzeki Jarkon w momencie, kiedy znajdowało się na nim około 100 Australijczyków. Wszystko zdarzyło się tak nagle, że znajdujący się na nim sportowcy wpadali do rzeki jeden po drugim, zupełnie nie zdając sobie sprawy z tego, co się dzieje. Wszystkich poszkodowanych przewieziono do szpitala w Tel Awiwie. Przyczyny tragedii nie są znane.

Kilka godzin wcześniej policja sprawdzała most i stwierdziła, że jest bezpieczny. Organizatorzy Makabiady postanowili kontynuować ceremonię otwarcia igrzysk, zorganizowanych z okazji 100. rocznicy I Kongresu Syjonistycznego. Po oficjalnym otwarciu prezydent Ezer Weizman i premier Benjamin Netanjahu opuścili stadion na którego widowni znajdowało się około 50 tys. ludzi.

### Czechy/ 31 śmiertelnych ofiar powodzi

14.7. Praga - Powódź, która od ponad tygodnia pustoszyła wschodnią część Republiki Czeskiej, w poniedziałek nadal cofała się, ale ratownicy wciąż natrafiali na ciała kolejnych ofiar. Liczba osób uśmierconych przez żywioł wzrosła do 31. Ekipy penetrujące zawałone domy w mieście Troubky nad rzeką Beczwą na wschodnich Morawach odkryły osiem zwłok, w tym ciała starszej pary małżeńskej. Stan wody w rzece Morawie w południowo-wschodniej części Moraw w poniedziałek nadal rósł, ale w górnym biegu sytuacja poprawiała się. Jak oświadczył członek ekip ratunkowych w Troubkach, w tej liczącej 2 tys. mieszkańców i 700 domów miejscowości zniszczeniu uległo 150 mieszkań. Łącznie powódź wyrządziła szkody w około 290 czeskich wioskach i 50 miastach. (PAP)

### Bośnia

# Zbrodniarz wojenny Tadić skazany na 20 lat więzienia

14.7. Haga - Mający siedzibę w Hadze trybunał ONZ ds. zbrodni wojennych na obszarze byłej Jugosławii skazał w poniedziałek bośniackiego Serba Duszana Tadicia na 20 lat więzienia. Został on uznany winnym zbrodni wojennych i zbrodni przeciw ludzkości. Wyrok jest konsekwencją orzeczenia trybunału z 7 maja, obciążającego Tadicia odpowiedzialnością za udział w kampanii serbskich czystek etnicznych przeciw Muzułmanom w pierwszym okresie wojny domowej w Bośni w 1992 r. W czasie procesu prokuratorzy stwierdzili, że 41-letni Tadić arestował swych dawnych muzułmańskich sąsiadów w rejonie Prijedoru w północno-wschodniej Bośni, a następnie torturował ich, gwałcił i mordował w prowadzonych przez Serbów obozach. Trybunał uznał Tadicia za winnego 11 wypadków prześladowania i bicia, zwolnił go jednak z dziewięciu zarzutów zabójstwa i uznał 11 punktów aktu oskarżenia za nieadekwatne. Obciążono go także współdziałaniem w zamordowaniu dwóch policjantów. "Popelniał pan te zbrodnie rozmyślnie i z sadystyczną brutalnością. Darowanie tych czynów byłoby zaproszeniem do anarchii i sankcjonowaniem

moralności nikczemników" - oceniła przewodnicząca trzyosobowego składu sędziowskiego, Gabrielle Kirk McDonald. Tadić, arestowany w lutym 1994 r. w Monachium, a w kwietniu następnego roku przekazany do Hagi, odrzucił wszystkie oskarżenia, twierdząc, że stał się kozłem ofiarnym Muzułmanów za doznane przez nich z rąk serbskich cierpienia. Jego adwokaci zapowiedzieli złożenie apelacji od wyroku, uznając, że jest on "trochę za surowy". Podczas ciągnących się siedem miesięcy przesłuchań, przed trybunałem stanęło 120 świadków. Wielu zeznało, że Tadić - były właściciel baru, instruktor karate i członek formacji paramilitarnych - regularnie odwiedzał obozy Omarska i Keraterm, które stały się symbolem serbskich okrucieństw popełnianych podczas wojny bośniackiej. Mordował tam i torturował muzułmańskich i chorwackich cywilów, nierzadko swych dawnych przyjaciół i sąsiadów. Dopomagał też w serbskim ataku na rodzinne miasto Kozarac, wskazując cele serbskiej artylerii w maju 1992 r., a następnie służąc jako "przewodnik" w wyłapywaniu Muzułmanów i uczestnicząc w ich prześladowaniach. Trybunał orzekł za każdy z

udowodnionych zarzutów odrębne kary - od 6 do 20 lat; zsumowane dają 97 lat więzienia. Przyjęto jednak obowiązującą w prawodawstwie europejskim zasadę kumulacji, co oznacza, że Tadić będzie odsiadywał de facto karę za najpoważniejszy z zarzutów - 20 lat. Na poczet kary zaliczono mu też trzy lata spędzone w areszcie tymczasowym. Trybunał zastrzegł, że skazanego nie będzie można warunkowo zwolnić wcześniej niż po 10 latach od wydania wyroku. Tadić prawdopodobnie będzie odbywać karę we Włoszech albo w Finlandii, gdyż tylko z tymi dwoma państwami trybunał ma podpisane odpowiednie umowy. Doniesienia niemieckiej prasy, że Tadić może odsiadywać wyrok w Bawarii, zdementowała rzeczniczka trybunału haskiego. Wyrok na Tadicia był pierwszym wyrokiem trybunału po "pełnym" procesie - z postępowaniem dowodowym. W ub. roku na 10 lat więzienia skazano w Hadze bośniackiego Chorwata Drazena Erdemovicia za udział w serbskiej masakrze Muzułmanów w Srebrenicy w 1995 r. Ponieważ Erdemović sam przyznał się do zbrodni, nie prowadzono postępowania dowodowego. Przy braku dowodów materialnych proces Tadicia opierał się na zeznaniach świadków. Jednak większość z nich nie była w stanie potwierdzić bez wątpienia, że na własne oczy widziała, jak popelniał zbrodni. Ofiary bały się zeznawać. Jeden ze świadków odwołał zeznanie w sprawie najbardziej szokującego zarzutu, w którym oskarżano Tadicia, że w obozie Omarska uczestniczył w zmuszeniu jednego z więźniów do odgryzienia genitaliów innemu. Z oskarżenia o zbrodnię w obozie w Trnopolju prokuratura wycofała się, gdy okazało się, że świadek złożył fałszywe zeznanie, zastraszone - jak twierdził - przez muzułmańskie władze w Bośni. Choć na sporządzonej przez trybunał haski oficjalnej liście oskarżonych o zbrodnię wojenną figuruje 76 nazwisk, tylko 10 podejrzanych jest w areszcie. Przywódca polityczny Serbów bośniackich z czasów wojny Radovan Karadžić i ówczesny dowódca ich armii gen. Ratko Mladić, którym ONZ-owski trybunał zarzuca zbrodnie ludobójstwa i zbrodnie przeciw ludzkości - pozostają na wolności w kontrolowanej przez Serbów części Bośni. Skazanie Tadicia zbiegło się w czasie z nowym, ostrzejszym podejściem sił pokojowych w Bośni do ścigania zbrodniarzy wojennych, którego do tej pory konsekwentnie odmawiali. W ub. tygodniu Brytyjczycy ze SFOR zastrzelili podczas próby aresztowania byłego szefa policji w Prijedorze Simo Drljaczę i zatrzymali dyrektora miejscowego szpitala Milana Kovacevicia. Obaj znajdują się na tajnej liście trybunału haskiego jako współuczestnicy czystek etnicznych dokonywanych w 1992 r. w okolicach Prijedoru. (PAP)

### Bangladesz Już ponad 80 ofiar śmiertelnych powodzi

14.7. Dhaka - Trwająca od tygodnia powódź w Bangladeszu pochłonięła w niedzielę dalszych 20 ofiar śmiertelnych w okolicach Chittagongu (głównego portu kraju), Cox's Bazar, Rangamati, Manikganj i Kurigram. Tym samym liczba ofiar żywiołu spowodowanego ulewami, monsunowymi deszczami wzrosła do co najmniej 83. Pod wodą znalazło się ponad 1/3 obszaru kraju.

Fala powodziowa wyrządziła poważne straty materialne. Zalane są tysiące hektarów upraw rolnych, przerwane linie energetyczne, dziesiątki budynków administracyjnych i domów mieszkalnych poważnie uciurpiały. Wezbrana woda zniósła wiele mostów, zalała szosy i tor kolejowe. Ok. 3 tys. ciężarówek z rybami, warzywami i innymi artykułami utknęło przy terminalu promowym na północny okręgu Manikganj, gdzie władze lokalne przestrzegły przed podejmowaniem przeprawy przez wezbraną rzekę. Z 64 okręgów Bangladeszu 21 jest pod wodą, a dwa miliony ludzi na razie tuła się bez dachu nad głową. Większość ofiar śmiertelnych utonęło w przeciążonych łodziach albo pod gruzami zawałonych domostw. W Chittagongu na dno poszła łódź z uczestnikami weselnego przyjęcia. Ekipy ratunkowe wyловиły pięć ciał, los reszty weselników, w tym pana młodego, nie jest znany. Dołąd nie wyłowiono żadnej z 19 osób, które płynęły łodzią po rzece Sangu. Trzy dni temu łódź wyrzuciła się. Na razie jej pasażerów uważa się za zaginionych, chociaż nie ma nadziei na ich uratowanie. W różnych częściach kraju przepadło co najmniej 100 osób, a 50 odniosło obrażenia.

W poniedziałek po raz pierwszy od zeszłego wtorku spadła intensywność ulewy i w niektórych regionach woda wreszcie zaczęła opadać, jednak nie na tyle, by powodzić mogli powrócić do swych siedzisk. Śmigłowce armii banglijskiej zrzucają paczki z żywnością mieszkańcom wiosek odciętych od świata. Co najmniej 250 tys. ludzi straciło dach nad głową, 500 tys. czeka na pomoc w częściowo zalanych domostwach, a prawie 100 tys. znalazło się w schroniskach dla powodziaków. (pap)

### Albania Dwie trzecie uczestników referendum za republiką

14.7. Tirana - 66,7 proc. uczestników czerwcowego referendum w Albanii w sprawie ewentualnego przywrócenia w kraju monarchii opowiedziało się za utrzymaniem obecnej formy ustroju państwa, jaką jest republika - podano w poniedziałek oficjalnie w Tiranie. Zwolennicy monarchii zapowiedzieli złożenie skargi w Trybunale Konstytucyjnym na "manipulację" w referendum, których efektem była, ich zdaniem, "kradzież zwycięstwa". "Król" Leka I Zogu nie czekał na oficjalne ogłoszenie wyników głosowania i w sobotę prywatnym samolotem odleciał do Johannesburga, gdzie mieszka na stałe. (PAP)

### Izrael

## W jaki sposób Netanjahu wyprowadził w pole Szarona?

11.7. Jerozolima - Przed kilku dniami - w związku z kryzysem rządowym - oczekiwano, że nowym izraelskim ministrem finansów zostanie Ariel Szaron, przywódca prawego skrzydła partii Likud i rywal premiera Netanjahu. Dziennik "Jedijot Achronot" ujawnił w piątek treść trzech telefonicznych rozmów Netanjahu z Szaronem, które doskonale oddają metody działania izraelskiego premiera i ukazują, w jak zręczny sposób wyprowadził on w pole swego rywala.

Netanjahu zdecydował się zatelefonować do Szarona i uspokoić go, że "wszystko w porządku" i że z pewnością otrzyma upragnioną tekę ministra finansów. Przebieg tej rozmowy był według dziennika następujący:  
Netanjahu: "Arik, chciałbym skonsultować się z tobą".  
Szaron: "Panie premierze, jestem do pana dyspozycji".  
Netanjahu: "Masz teraz telefon przewodowy, czy komórkowy?"  
Szaron: "Mam komórkę".  
Netanjahu: "To niedobrze. Mogą nas podsłuchiwać. Kiedy mogę się z tobą znów połączyć?"  
Szaron: "Za dwie godziny".  
Netanjahu: "Dobra, połączę się".

Po czterech, a nie dwu godzinach Netanjahu zatelefonował ponownie. Ta druga rozmowa przebiegała w taki oto sposób:  
Netanjahu: "Arik, możemy teraz porozmawiać?"  
Szaron: "Chętnie".  
Netanjahu: "Masz teraz telefon przewodowy, czy komórkę?"  
Szaron: "Przewodowy".  
Netanjahu: "Problem polega na tym, że ja teraz mam komórkę. Zatelefonuję do ciebie później".  
Po pewnym czasie Netanjahu zadzwonił po raz trzeci:  
Netanjahu: "Arik, jak leci?"  
Szaron: "Nic specjalnie nowego".  
Netanjahu: "Masz teraz telefon przewodowy?"  
Szaron: "Zgadza się".  
Netanjahu: "Ja także. To doskonale, uważam jednak, że powinniśmy porozmawiać bezpośrednio. To będzie lepiej niż przez telefon".  
Dziennikarz Nahum Barnea, który przytacza treść tych trzech rozmów podkreśla, że Netanjahu potrafił w ten sposób przez 24 godziny utrzymywać Szarona w nadziei, że lada moment otrzyma upragniony resort. Ostatecznie nowym ministrem finansów został Jaakow Neeman. (PAP)

PREZYDENT CLINTON W WARSZAWIE

# Przywracamy Polsce los, na jaki zasługuje

*Prezydent Clinton stwierdził, że jest szczęśliwy, iż mógł przyjechać do Warszawy, by wspólnie z Polakami uczcić zaproszenie Polski do rozmów o członkostwie w NATO.*

*Amerykański prezydent powiedział, że na szczycie NATO w Madrycie wymazane zostały na zawsze linie, które przez wiele lat dzieliły Europę. Według Clintona, w tym tygodniu w stolicy Hiszpanii rozpoczęto budowę nowej Europy - wspólnej i wolnej.*

*Prezydent USA podkreślił, że decyzje podjęte przez kraje NATO w Madrycie stanowią hołd dla Polski i jej narodu. Narodu, który - jak to ujął - jako pierwszy sforsował żelazną kurtynę i stał się pionierem demokratycznych przemian w tej części świata.*

*Bill Clinton zapewnił w czwartek podczas spotkania na Placu Zamkowym z mieszkańcami Warszawy, że swoim rodakom przekaze, iż Polska to kraj, który zaznał najsroższych wojen XX wieku. Poszerzając więc NATO, Ameryka przyczyni się do zapobiegnięcia jeszcze jednej wojnie obejmującej Polskę oraz kolejnej z wojen w Europie, w której także Amerykanie płacą życiem.*



10 tys. osób uczestniczyło - według stołecznej policji - w czwartkowym spotkaniu z prezydentami USA i Polski na Placu Zamkowym w Warszawie. Z kilkuminutowym opóźnieniem, o 17.48, witany owacją Bill Clinton i Aleksander Kwaśniewski weszli na trybunę udekorowaną kwiatami i kotylionami w narodowych barwach, zabezpieczoną po bokach szybą kuloodporną. Przywitało ich morze chorągiewek, flagi polskie i amerykańskie, a także czeska. Było też widać transparenty: "Thank you America - Kraków" i "Thanks Bill - Młoda Polska". Prezydenta USA na Placu Zamkowym powitali przedstawiciele dwóch pokoleń polskich żołnierzy: absolwent Akademii Sił Powietrznych USA, por. Piotr Błażusz i kombatant mjr Bolesław Jan Kukielka. "Jestem przekonany, że dwa orły, amerykański i polski, będą kontynuować piękne wojskowe tradycje, tym razem pod sztandarami NATO" - powiedział Błażusz. "Zaproszenie Polski do rozpoczęcia rozmów o uczestnictwie w NATO jest ukoronowaniem życzeń ogromnej części Polaków, szczególnie tych, którzy walczyli na frontach II wojny światowej o wolność naszego kraju" - mówił mjr Kukielka, uczestniczący w kampanii włoskiej w latach 1944-45 jako najmłodszy żołnierz I Pułku Ułanów Krechowieckich. Aleksander Kwaśniewski powiedział, że zaproszenie do NATO jest dla Polski osiągnięciem i jednocześnie wyzwaniem.

Bezpieczeństwo nie przychodzi darmo. Jesteśmy gotowi przyjąć zobowiązania wynikające z członkostwa w NATO - mówił prezydent. Podziękował Ameryce i amerykańskim podatnikom, "którzy wiedzą, że dla pokoju, wolności, bezpieczeństwa i pomyślności nas, naszych dzieci i wnuków - ceny nie ma". Zaznaczył równocześnie, że bez Polski nie byłoby zmian, jakie zaszły w Europie Środkowo-Wschodniej. Kwaśniewski dziękował za wniesienie osobistego wkładu na rzecz polskiej obecności w NATO Lechowi Wałęsie, którego Warszawiacy i Clinton nagrodzili burzliwymi oklaskami. Podziękował także kolejnym premierom i ministrom spraw zagranicznych III RP oraz przewodniczącemu Komisji SZ Sejmu. Brawami warszawiacy nagrodzili polityków opozycji i urzędującego premiera, gwiazdami skwitowali nazwisko Waldemara Pawłaka, a pomrukiem niezadowolonia - Józefa Oleksego. "Polska w NATO ani na chwilę nie zapomni o aspiracjach i nadziejach Rumunii, Słowenii, Litwy, Estonii, Słowacji czy Bułgarii" - zapewnił Kwaśniewski. "Zawsze byliśmy przyjaciółmi. Teraz będziemy sojusznikami. Polska umie współdziałać. Polska dotrzymuje zobowiązań. Polska jest gotowa" - zakończył Kwaśniewski po polsku i po angielsku swoje wystąpienie, wielokrotnie przerywane oklaskami.

Gdy do mikrofonu podszedł Bill Clinton, zegar zamkowy wybił godz. 18.30. "Thank you" - zareagował prezydent USA, wznosząc ręce ku niebu. Po przemówieniu Clinton zszedł z trybuny, by przywitać się z politykami i innymi zaproszonymi osobistościami. Najdłuższemu rozmawiał z b. prezydentem Lechem Wałęsą. Spędził też - czego wcześniej nie planowano - kilkanaście minut w tłumie Warszawiaków, przy dźwiękach standardów jazzowych i melodii ze znanych musicali. "Wizyta Clintona to ważny moment, ale Polska jeszcze nie jest w NATO" - taki ton dominował w wypowiedziach polityków, którzy oceniali wystąpienie amerykańskiego gościa, m.in. Lecha Wałęsy, b. ministra SZ Władysława Bartoszewskiego, przewodniczącego UW Leszka Balcerowicza, lidera ROP Jana Olszewskiego, szefa mazowieckiej "S" Macieja Jankowskiego. Wałęsa przypomniał, że otrzymał kiedyś zapewnienie zgody Rosji na przystąpienie Polski do NATO, które zostało później cofnięte. B. prezydent i tym razem spodziewa się sprzeciwów ze strony wschodniego sąsiada. "Bardzo dużo, bardzo pięknych słów, mam nadzieję, że tym razem się sprawdzą" - komentował Olszewski. Następnie Clinton spotkał się na Zamku z premierem Włodzimierzem Cimoszowiczem i liderami opozycji: Leszkiem Balcerowiczem, Bronisławem Geremekiem i Januszem Onyszkiewiczem (UW), Janem

Olszewskim i Piotrem Manickim (ROP), Marianem Krzaklewskim i Maciejem Jankowskim (AW "S"). Nieobecni byli - mimo zaproszenia - liderzy UP. Wcześniej, bezpośrednio po przylocie amerykańskiej delegacji na lotnisko wojskowe Okęcie, odbyły się blisko godzinne rozmowy polsko-amerykańskie, w tym 15-minutowe spotkanie w "cztery oczy" obu prezydentów. Mówiono przede wszystkim o NATO i roli Polski w regionie w tym kontekście, a także o rozwoju gospodarczym naszego kraju. Wieczorem w Pałacu Prezydenckim Aleksander Kwaśniewski wydał na cześć Billa Clintona przyjęcie. Ponad stu przedstawicieli polskiego świata polityki, gospodarki, kultury, nauki, mediów, a także duchowieństwa wzięło udział w obiedzie oficjalnym wydanym przez prezydenta RP. Witając Clintona i towarzyszące mu osobistości, Kwaśniewski oświadczył, że Polacy i Amerykanie zawsze byli przyjaciółmi, a obecnie znów stają się sojusznikami. "Jesteśmy wdzięczni Ameryce za poparcie dla naszych działań zmierzających do budowy i umocnienia demokracji, dla utrwalenia wolnej gospodarki rynkowej" - mówił polski prezydent. Powiedział, że Polacy to naród, którego historyczne doświadczenia przekonują, że bezpieczeństwo jest tym pewniejsze im powszechniejsze. "Jest więc zgodnym naszym

zyczeniem, by poczucie bezpiecznej przyszłości ogarnęło całą Europę. By wolność, pokój, dobrobyt stały się udziałem wszystkich jej narodów. By z procesu rozszerzenia sprawdzonych struktur nie zostały a priori wykluczone inne aspirujące do nich nowe demokracje europejskie" - stwierdził Kwaśniewski. Prezydent zauważył, że Polska ma pełną świadomość niełatwej drogi, która doprowadziła USA i inne kraje NATO do madryckiej decyzji. "Mamy świadomość odwagi i determinacji, jakiej ona wymagała" - stwierdził Kwaśniewski, podkreślając osobisty wkład Clintona w rozszerzenie NATO. "Jestem przekonany, że zapisze się Pan w historii, jako ten prezydent USA, który pomógł Europie na powrót się zjednoczyć" - powiedział prezydent RP. Prezydent Clinton stwierdził, że jest szczęśliwy, iż mógł przyjechać do Warszawy, by wspólnie z Polakami uczcić zaproszenie Polski do rozmów o członkostwie w NATO. Amerykański prezydent powiedział, że na szczycie NATO w Madrycie wymazane zostały na zawsze linie, które przez wiele lat dzieliły Europę. Według Clintona, w tym tygodniu w stolicy Hiszpanii rozpoczęto budowę nowej Europy - wspólnej i wolnej. Prezydent USA podkreślił, że decyzje podjęte przez kraje NATO w Madrycie stanowią hołd dla Polski i jej narodu. Narodu, który - jak to ujął - jako pierwszy sforsował żelazną kurtynę i stał się pionierem demokratycznych przemian w tej części świata. Bill Clinton podkreślił, że obecnie złożone w Madrycie są wielkim wyzwaniem zarówno dla NATO, jak i krajów zaproszonych do rozmów o członkostwie. "Jestem jednak przeświadczony, że sprostamy tym zadaniom" - oświadczył. Amerykański prezydent zauważył, że Polacy mają tradycję wysyłania swoich najlepszych synów do walki o wolność innych narodów. "Za wolność naszą i waszą" - powiedział po polsku i dodał, że wierzy, iż Polacy przekazają tę zasadę swoim nowym sojusznikom z NATO. "Ten wspaniały naród wstępuje teraz do Sojuszu Północnoatlantyckiego. Na zawsze" - powiedział Clinton. W piątek o 9.00 rano Bill Clinton odleciał z warszawskiego lotniska Okęcie do Bukaresztu. Na lotnisku zęgnął go prezydent Aleksander Kwaśniewski oraz marszałkowie Sejmu i Senatu, premier, szef polskiej dyplomacji, ministrowie i Kancelarii Prezydenta. Kwaśniewski, podsumowując wizytę Clintona, określił ją jako "historyczną, bo i moment jest wyjątkowy". Zaproszono nas do NATO, terminy zostały określone, współpraca polsko-amerykańska ma teraz zupełnie nowy wymiar - mówił prezydent, dodając, że w godzinę Clintona w Polsce, to był tak, jak może trzy, cztery dni wizyty". (PAP)

**Tekst wystąpienia prezydenta Billa Clintona podczas spotkania na Placu Zamkowym: "Warszawianki i Warszawiacy, Obywatele Polscy"**

Jestem dumny, że przemawiam do Was i że mogę Was powitać. Was i narody Węgier i Republiki Czeskiej jako przyszłych członków NATO, kolejnych przymierzeńców Stanów Zjednoczonych Ameryki. Pozwolę sobie odejść od tekstu i powiedzieć, że cała nasza amerykańska delegacja cieszy się z pobytu, ale są oni tutaj w specjalnym też celu. Dlatego chciałbym poprosić, aby powstali: pierwsza - sekretarz stanu Madeline Albright, która urodziła się w Republice Czeskiej i opuściła ją z powodu takich samych problemów jakie dotykały Polaków przez ostatnie 50 lat, druga - senator Barbara Mikulski, której dziadkowie z obu stron rodziny pochodzą z Polski. Zebraliśmy się, aby uczcić tę chwilę, chwilę dotrzymany obietnicy i odzyskanej obietnicy przyszłości. Oto u schyłku XX wieku ustalamy perspektywę na nowe stulecie. Wiek, w którym nareszcie dopełni się przeznaczenie Polski, by stała się wolnym państwem w sercu nowej Europy, nie podzielonej, demokratycznej i cieszącej się pokojem.

Trzy lata temu przybyłem do Waszego wspaniałego miasta i złożyłem przyrzeczenie: Nic o was bez Was. I o to obecnie Polska przystępuje do NATO. Polska zajmuje swoje miejsce w społeczności państw demokracji. Nigdy więcej o Waszym losie nie będą decydować inni. Nigdy więcej nie zrobi się ofiary z Waszego bezpieczeństwa. Nigdy więcej Wam się nie zaprzeczy Waszego nieodrodzonego prawa do wolności. Polska wraca do domu. Polacy powracają do swych korzeni. Płomień wolności gorzał jasno w Polsce dwa wieki temu, kiedy Wy Polacy daliście wówczas europejskiemu kontynentowi pierwszą konstytucję, drugą - po amerykańskiej - konstytucję świata. Ten uroczysty akt dodawał Waszym przodkom siły i nadziei nawet wtedy, gdy Polska padła raz za razem ofiarą tyranii. W tym tygodniu słowa konstytucji i ludzie, którzy słowa te czcili mówią do nas poprzez stulecia: z największą stałością ducha tę konstytucję uchwalamy chcąc skorzystać z pory, w jakiej się Europa znajduje i z tej sprzyjającej chwili, która nas samych siebie wróciła.

Polacy! Ta sprzyjająca pora przywróciła Was samym sobie. Oto chwila, którą stworzyliście sami. Podobnie jak wolność narodziła się tu przed 200 laty, wolność odrodziła się tutaj 8 lat temu, kiedy zmieniliście bieg historii. A teraz razem przywróciliśmy Polskę Europie i przywracamy Polsce los, na jaki zasługuje. Od dziś, to co Polska buduje w pokoju, zachowa w bezpieczeństwie.

Obywatelom mojego kraju, Ameryki, powiem tak: kraj, w którym przemawiam znalazł najsrozszych wojen XX wieku. Poszerzając NATO przyczynimy się do zapobiegnięcia jeszcze jednej wojnie obejmującej Polskę, kolejnej wojnie w Europie, kolejnej z wojen, w której także i Amerykanie płacą życiem. Dotarliśmy do tej sprzyjającej pory, pełni wdzięczności za błogosławieństwa jakie przynosi siłą swojego przykładu i

przykładami swojej potęgi nasze przymierze zachowało Amerykę i Europę Zachodnią, i Kanadę w bezpieczeństwie przez ponad pół wieku. Ani razu nie było napaści na kraj członkowski NATO. Ani razu NATO nie wystąpiło z aktem agresji.

Musimy dostosować nasze przymierze do nowych czasów. Zniknął ucisk komunistyczny, nasz wspólny wróg, ale wspólne nam niebezpieczeństwa nie zniknęły. Zbyt wielu ludzi obawia się zmian, ponieważ dotąd nie odczuli płynących z nich korzyści i pozostają oni podatni na zatruty zew skrajnego nacjonalizmu, na nienawiść etniczną, rasową i religijną. Awanturnicze państwa leżąca poza obrębem społeczności demokratycznej dążą do jej oderwania. Terrorysty i przestępcy międzynarodowi i handlarze narkotyków nie mają najmniejszego respektu dla granic. To są wspólne niebezpieczeństwa. Musimy je pokonać.

NATO czyni co do niego należy, przyjmując nowych członków, podejmując nowe zadania i współpracując z nowymi partnerami. Podobnie jak Polska, wyciągnęliśmy dłoń ku Ukrainie, by przyczynić się do stworzenia stabilności w Europie, a obecnie pracujemy z nową Rosją - naszym partnerem przy budowie Europy, w której każdy naród jest wolny i każdy wolny naród włącza się w zapewnianie pokoju i stabilności dla wszystkich.

Teraz i Wy musicie działać, jak powiedział Wasz prezydent, aby dalej czynić to, co należy do Was. Polska, Węgry i Republika Czeska będą w pełni członkami Sojuszu i społeczności państw demokratycznych. Ale musicie też przyjąć na siebie pełnię odpowiedzialności.

Odpowiedzialność za rozwój, umacnianie i obronę demokracji w waszych państwach, bo - jak my dobrze wiemy w Ameryce - walka o demokrację nigdy się nie kończy. Trzeba ją toczyć dzień po dniu. Odpowiedzialność za dalszy ciąg zdumiewającej transformacji gospodarki w waszych krajach, odpowiedzialność, by wyciągać dłoń ku wszystkim sąsiadom - ze Wschodu i z Zachodu, łącznie z narodem rosyjskim.

Musicie dalej budować poprzez tolerancję to, co inni zniszczyli nienawiścią. Odpowiedzialność, obowiązek dorównania wysokim wymogom wojsk NATO, ponieważ prawdziwe bezpieczeństwo wymaga siły i gotowości.

My wiemy, że jesteście gotowi dzielić brzemień obrony wolności, bo Wy wiecie, jaka jest cena utraty wolności. Nie po to przestapiliście próg NATO, żeby brama jego zatrasnęła się już za Wami. Ta brama pozostanie otwarta. 8 lat temu przewodziiliście otwartą. 8 lat temu przewodziiliście otwartą. Prosimy Was teraz, abyście znowu przecierali szlaki.

Mieszkańcy Warszawy, Obywatele Polski! Amerykanie wiedzą z bolesnych lekcji naszego stulecia, że los Wasz i nasza przyszłość są złączone. Po I wojnie światowej Ameryka odwróciła się tyłem do świata i pełniąc rolę pomyk pochodni wolności pochłonęła mroczniejszą noc Europy. Po II wojnie światowej my i nasi sojusznicy wysoko i uparcie trzymaliśmy pochodnię wolności. Ale mogła ona oświecić jedynie połowę kontynentu.



r e k l a m a

Teraz oto historia nam błogosławi, dając nam swój najcenniejszy dar - szansę powtórki. Drugą szansę, by okupić poświęcenie tych, którzy walczyli o naszą wolność od plaż Normandii po ulice Warszawy. I nową szansę nareszcie, żeby zjednoczyć Europę nie siłą oręża, ale poprzez potęgę pokoju.

Tydzień temu przypadło święto 4 Lipca, Dzień Niepodległości Ameryki. Ponad 200 lat temu Polska wystąpiła swoich synów, by nam pomogli zapewnić sobie bezpieczną przyszłość. Ameryka o tym nie zapomniła.

Teraz będziemy pracować razem, aby zapewnić bezpieczną przyszłość niepodzielonej Europy dla naszej i Waszej wolności. Oto obietnica, która nas tu dzisiaj razem sprowadza. Oto obietnica, która utrzyma nas razem w nowej Europie, w nowym stuleciu. I oto obietnica dla wszystkich młodych, którzy są tutaj dzisiaj i wszystkich przyszłych pokoleń: bezpieczeństwo na 100 lat. Sto lat! (po polsku). Demokracja na 100 lat. Wolność na 100 lat. God bless America and God bless Poland. Thank you. (PAP)

# POLSKI PREZENT DLA NASZYCH GRECKICH PRZYJACIÓŁ

**PO RAZ PIERWSZY TOMIK WIERSZY WISŁAWY SZYMBORSKIEJ - PO GRECKU!**



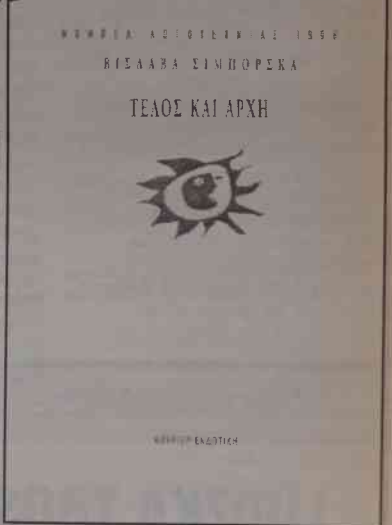
Ukazało się właśnie pierwsze w języku greckim wydanie poezji laureatki Literackiej Nagrody Nobla Wisławy Szymborskiej.

Tom **"Koniec i Początek"** to jeden z ostatnich wyborów wierszy poetki. Zawiera utwory stawiające niezwykle, przewrotne pytania o naturę naszego istnienia, spojrzenie na życie z pogodnej, filozoficznej perspektywy i opisywanie świata w zupełnie nieoczekiwanym, niekonwencjonalnym porządku. Wiersze przetłumaczył na język grecki pan Nikos Chadziniolaitis, znany zarówno w Grecji jak i w Polsce polski pisarz, tłumacz i poeta.

Druga część książeczki to dodatkowo wybrane przez pana Chadziniolaitisa wiersze - perelki, które powstały w różnych okresach twórczości Szymborskiej.

Poezje wydało **wydawnictwo Kurier Ekdotoki LTD** w Atenach, to samo, które wydaje **"Kuriera Ateńskiego"**. Naszym zamiarem jest bowiem zaprezentowanie w Grecji największych i najciekawszych osiągnięć polskiej kultury. Chcemy, aby nasi najlepsi twórcy stali się tu znani, aby w greckich księgarniach i domowych bibliotekach znalazły się też polskie wiersze docenione na całym świecie.

**Tomik poezji naszej noblistki Wisławy Szymborskiej wydany w języku greckim będzie najlepszym, najelegantszym i najbardziej właściwym prezentem, jaki możemy podarować naszym greckim znajomym, sąsiadom, przyjaciółmi!**



Książkę będzie można kupić m.in. w sklepach polskich: przy ul. Smirnis 40 i M. Voda 19 w kiosku przy ul. Michail Voda 21, w sklepie polskim AVRA przy ul. Armidiju 8, w restauracji polskiej Krakus przy ul. Aleksandras 31 i innych punktach (informacje biuro "Kuriera Ateńskiego" - tel. 64 50 859). Cena detaliczna tomu wynosi 2000 drachm.



# ZIEŁONE SZCZYTNY NAD FALAMI MORZA

Górzyste, zalesione **KARPATOS**, to druga największa wyspa Dodekanazu - najbardziej odległego od Grecji kontynentalnej archipelagu. Karpathos, w porównaniu z pobliskimi wyspami, zawsze było nieco zaściankowe, prowincjonalne. Dzięki temu dziś poszczycić się może zachowanymi od wieków tradycjami i zwyczajami. Największą atrakcją są wioski, gdzie wciąż można popatrzeć na tradycyjne życie wiejskie. Można tutaj także odpocząć na cudownych, piaszczystych klifach i w czystych, rajszych, zatoczkach. Choć Karpathos nie leży z dala od innych popularnych terenów, jak wyspa Rodos czy Kos, stosunkowo mało tutaj wczasowiczów. Wyspa nie jest wystarczająco zagospodarowana, jej drogi są w fatalnym stanie, a całe zaplecze turystyczne, czyli oferta hotelowa i gastronomiczna, pozostawiają wiele do życzenia.

Starożytne losy wyspy nie są zbyt dobrze znane. Wiadomo, że tereny te zamieszkałe były już bardzo dawno temu - pierwszym plemieniem byli Minojczycy z Krety. Naukowcom udało się odkryć, że na terenie Karpathos znajdowały się cztery ważne miasta, które deklarowały swoje wsparcie Atenom. Od V wieku p.n.e. Karpathos znalazło się pod panowaniem władców z Rodos, a później, podobnie jak większość wysp Dodekanazu, dostało się pod rządy Imperium Rzymskiego. W czasach Bizancjum wyspa bardzo ucierpiała z powodu grasujących na tych obszarach piratów, którzy kilkakrotnie porządnie złupili

tutejsze ludy.

Panowanie Wenecjan nie ułatwiło wyspie pozbycia się miana „terenów zacofanych”, a nawet pogrzyżyło społeczeństwo w biedzie. W XVI wieku na Karpathos rozciągnęło się panowanie Imperium Osmańskiego, które okupowało wyspę do chwili wybuchu Wojny Narodowowyzwoleńczej. Karpathos zdołało uzyskać szeroką autonomię, której niestety, nie udało się długo utrzymać i wyspa raz jeszcze dostała się pod panowanie Turków.

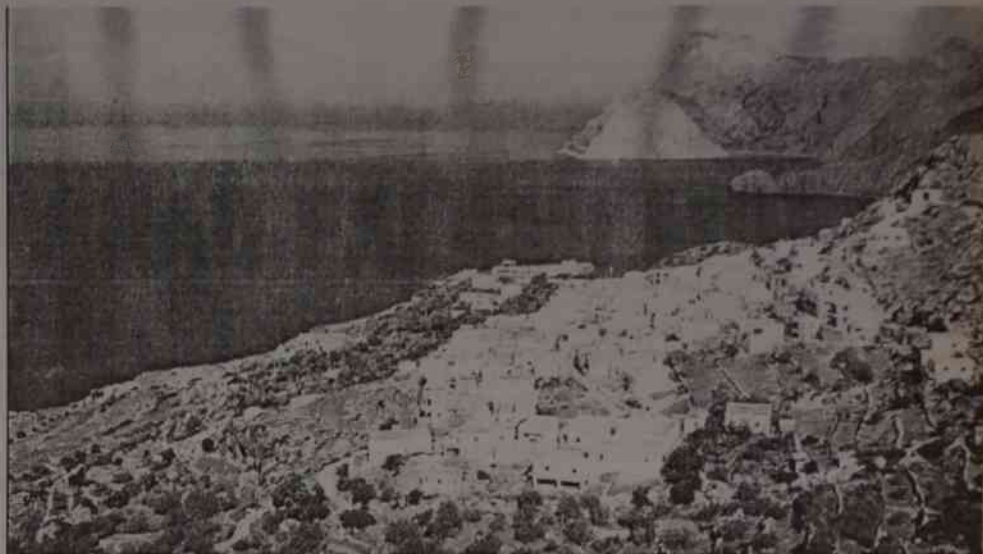
Od 1912 roku tereny te zostały zajęte przez Włochów, a oficjalna inkorporacja w skład państwa greckiego nastąpiła dopiero po zakończeniu II wojny światowej, w 1948 roku.

Na szczęście wyspa nie pozostaje w zapomnieniu - odwiedzają ją głównie entuzjaści kultury greckiej prowincji. Zwiedzanie zaczyna się najczęściej od portu, położonego dokładnie pośrodku stolicy Pigadii. Miasto, zwane także Karpathos, ulokowane jest na wschodnim brzegu wyspy. Jak przypuszczają archeologowie, osada ta założona została na miejscu antycznego miasta Poseidion. Na wzgórzu Kavos odnaleziono fragmenty starożytnych zabudowań akropolis.

Obecna architektura miasta nie zachwyca zwiedzających swoim wyglądem. Zabudowania należą w większości do emigrantów przybyłych ze Stanów Zjednoczonych. Postawione zostały z ominięciem podstawowych norm estetycznych, w niczym nie przypominają tradycyjnego stylu wiejskiego, charakterystycznego dla tych terenów.

Swoją architekturą urzeka natomiast pełna uroku osada - Menetes, oddalona od stolicy osiem kilometrów w głąb lądu. Wioska ta zamieszkała jest od średniowiecza. Godne poznania są zwłaszcza stare, zabytkowe kościoły.

Kolejne miasto, w którym odnaleziono stare mury, otaczające niegdyś antyczne zabudowania to położona na zachodnim wybrzeżu Arkasa. Tutaj zatrzymuje się część turystów, miasto jest bowiem otoczone pięknymi, czystymi plażami. Lokalna oferta wypoczynkowa nie należy jednak do najbardziej wyszukanych, ekskluzywnych propozycji wakacyjnych, ale osoby poszukujące ciszy, kojących krajobrazów, pięknych zatok i życzliwych ludzi, z przyjemnością „wkomponują” się w



Na wyspie przeważają skromne, niewielkie osady.

ten spokojny, tradycyjny rytm życia.

Jeśli mowa o tradycji, konieczne zawitać trzeba do oddalonej od stolicy kilkanaście kilometrów wioski Olimbos. Jest to najciekawsza osada Karpathos, do której rokrocznie jeżdżą wiele turystów, włączając w to także Greków, aby zapoznać się naocznie z jej unikalną formą urbanistyki.

Nie wiadomo dokładnie, kiedy została założona ta osada. Przypuszcza się, że pomiędzy X a XV wiekiem pojawili się w tutejszych górach pasterze kóz. Także i dziś Olimbos usytuowane jest na trudno dostępnym terenie, otoczonym pasmem wysokich wzgórz. Pierwsze zabudowania powstały pomiędzy dwoma szczytami!

W dawnych czasach mieszkańcy tego regionu otoczyli swoją osadę pasem wysokich murów, których fragmenty widoczne są do dziś. Część wioski nie posiada elektryczności, bazując na energii powstałej za pomocą pracy wiatraków.

Olimbos jest wdzięcznym tematem dla wielu artystów. Przyjeżdżają tutaj dziennikarze, pisarze, fotograficy, próbując w najbardziej autentyczny sposób przekazać urok i niepowtarzalność tego miejsca.

Mieszkańcy ukrytej w górskiej przełęczy wioski nadal codziennie ubierają się w tradycyjne stroje. W społeczności dominują kobiety. To one wykonują wszystkie prace w gospodarstwie, zajmują się domem, w tym własnoręcznym wypiekiem chleba i wyrobem masła, wypasają zwierzęta, noszą zbiory lub wodę ze źródła. Mężczyźni najczęściej zdecydowali się na emigrację i nadsyłają obecnie za oceanu dolary na prowadzenie domostwa. W tradycyjny ubiór regionalny odziane są ekspedientki w sklepach. Choć w sezonie letnim więcej jest tutaj turystów, niż rodzimych mieszkańców, bariera pomiędzy cywilizacją a wioską Olimbos rysuje się bardzo wyraźnie.

Osada ma sporo punktów gastronomicznych, gdzie za rozsądną cenę można smacznie zjeść. W wiosce można zatrzymać się na dłuższą, korzystając z oferty noclegowej na kwatery prywatnych, lub w dwóch małych hotelikach.



Architektura wioski Olimbos



Sceny z życia codziennego mieszkańców Olimbos



Sceny z życia codziennego mieszkańców Olimbos

Spora atrakcją jest także różnica poziomów pomiędzy Olimbos a znajdującym się najbliżej zachodnim wybrzeżem. Choć do plaży dotrzeć można kilkoma drogami, każda z nich wymaga sporego wysiłku, aby przezwyciężyć lęk przed wysokością i zdecydować się na wędrowkę. Najlepszym rozwiązaniem jest wyprawa do miasteczka Diafni. Trasa - około 6-7 godzin - prowadzi przez gęsty wąwóz.

Diafni jest drugim portem Karpathos. Tutaj przybija część statków z turystami. Życie wciąż toczy się tutaj powoli, pokoje są dość tanie, a lokali gastronomicznych dużo. Większość urlopowiczów spędza tutaj kilka dni, udając się później małą łódką do stolicy. Lokalne biuro podróży organizuje ciekawe wyprawy morskie na pobliskie, niezamieszkałe skalne wysepki, między innymi na wyspę Saria. Diafni otaczają czyste, spokojne plaże, na których starczy miejsca dla każdego.

Niezaprzeczalnie najpiękniejsze oazy na Karpathos znajdują się w pobliżu stolicy i na północnym wybrzeżu wyspy. Phoinoki, Afarti, Playphani, Mesochori. Niestety, brak choćby skromnie wyposażonego nie pozwala zatrzymać się tam na kilka dni. Wciąż wygodniej jest wynająć niewielki kajak i udać się na jednodniową wycieczkę.

Katarzyna Jakielaszek

Aby dostać się na Karpathos - wyspę archipelagu Dodekanazu - skorzystać można z połączeń promowych z Pireusu (tel. 42 26 000, podróż trwa 18 godzin, najtańszy bilet kosztuje 7000 tysięcy), lub połączeń lotniczych (dwa połączenia dziennie bilet w jedną stronę kosztuje 22 000 tel. 96 66 666).

0245/22 937 - Informacja turystyczna  
0245/22 057 - Biuro linii lotniczych „Olympic Airways”  
0245/22 058 - Lotnisko na Karpathos  
0245/22 227 - Port w stolicy Pigadii (Karpathos)  
0245/22 228 - Pierwsza pomoc



Rozległe plaże niedaleko stolicy Karpathos





# HONOROWE OBYWATELSTWO MIASTA KRAKOWA DLA EDWARDA MOSKALA

26 kwietnia br. do krakowskiego magistratu ściągęta liczna rzesza przedstawicieli Polonii z całego świata. Tego dnia bowiem Edward Moskal, prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej odebrał tytuł Honorowego Obywatela Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Tytuł ten krakowscy radni nadali Edwardowi Moskalowi ustawą z dnia 8 stycznia br. „w uznaniu zasług w działalności Rzeczypospolitej Polskiej i Narodu Polskiego, umacnianiu polskiej tradycji religijnej i kulturowej wśród Polaków zamieszkałych w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej i w staraniach o należyte miejsce Polski w świecie oraz za wszechstronną pomoc charytatywną dla macierzy”.

Na uroczystą sesję Rady Miasta Krakowa E. Moskal przybył wraz z małżonką i córką. Wśród gości obecni byli dwaj inni uhonorowani obywatele - ostatni żyjący minister Delegatury Rządu na Kraj Adam Bień i kapelan Rodzin Katyńskich ks. prałat Dzisiaj Peszkowski - oraz wiceminister Aleksander Łuczak, prezes Kongresu Polonii Kanadyjskiej dr Andrzej M. Garlicki, b. prezes Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii dr Zygmunt Szkopiak, prezes Kongresu Polonii Francuskiej Bolesław Natanek, prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska” prof. Andrzej Stelmachowski.

Edward Moskal urodził się w 1924 roku w Chicago. Jego rodzina wywodzi się z ziemi tarnowskiej. Jest prezesem Związku Narodowego Polskiego - największej organizacji bratniej w Ameryce. Od 1988 roku jest także prezesem Kongresu Polonii Amerykańskiej. Kieruje Fundacją Charytatywną KPA, która przekazała polskim instytucjom dary wartości ponad ćwierć miliona dolarów. W Krakowie z pomocy fundacji skorzystał Uniwersytet Jagielloński, Filharmonia Krakowska oraz Polsko-Amerykański Instytut Pediatrii.

„Chcemy dać dowód naszym rodakom, że mają wśród nas swoje miejsce, miejsce honorowe - honorowe obywatelstwo w naszych sercach. Nie możemy powiedzieć tego każdemu z nich z osobna, dlatego ofiarowanie honorowego obywatelstwa miasta Krakowa prezesowi Kongresu



Prezes KPA Edward Moskal i Prezydent Krakowa J. Lasota

Polonii Amerykańskiej niech będzie symbolem naszej o nich pamięci i naszej gorącej wdzięczności” stwierdził w przemówieniu prezydent miasta Józef Lassota. Dodał też, że decyzja Rady Miasta przypomina o roli, jaką Kraków odegrał w związkach rozsianej po świecie Polonii z Macierzą. To właśnie tutaj zapoczątkowano badania naukowe nad Polonią, jej dziejami i współczesnymi dokonaniem. Od wielu lat rozwija się współpraca krakowskich środowisk z instytucjami na wychodźstwie

„Kraków honoruje tym aktem dwie organizacje polonijne - Związek Narodowy Polski i Kongres Polonii Amerykańskiej. Myślę, że teraz, gdy zostałem już formalnie krakowianinem, moje związki z tą ziemią będą jeszcze bliższe. Przyjmuję na siebie obowiązek promocji przastarego Krakowa na całym świecie. Dziś przeżywam jedną z najpiękniejszych chwil w całym swoim życiu” - powiedział Edward Moskal.

Na cześć najnowszego honorowego obywatela miasta Krakowa w niedzielę 27 kwietnia w ogrodzie przy kościele św. Krzyża wydano staropolskie śniadanie wiosenne. Wcześniej zaproszeni goście wzięli udział w Mszy św., odprawionej w intencji KPA i jego Prezesa. Nabożeństwo uświetniły staropolskie pieśni religijne oraz kapela góralska. Bractwo Kurkowe uczciło dostojnego obywatela trzykrotnym wystrzałem z armaty oraz podarowało mu

UCHWAŁA NR LXVIII/678/97 RADY MIASTA KRAKOWA z dnia 8 stycznia 1997 r. w sprawie nadania Honorowego Obywatelstwa

Na podstawie art. 18 ust. 2 pkt. 14 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie terytorialnym /tekst jednolity: Dz. U. z 1996 r. Nr 13 poz. 74, zm.: Dz. U. Nr 58 poz. 261/ oraz par 3 ust. 4 Statutu Miasta Krakowa / Gaz. Urz. M. K. z 1996 r. Nr 8 poz 42/ Rada Miasta uchwala, co następuje:  
1. Rada Miasta Krakowa nadaje Panu Edwardowi J. Moskalowi - Prezesowi Kongresu Polonii

Amerykańskiej - Honorowe Obywatelstwo Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa w uznaniu zasług w działalności dla Rzeczypospolitej Polskiej i Narodu Polskiego, umacnianiu polskiej tradycji religijnej i kulturowej wśród Polaków zamieszkałych w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej w staraniach o należyte miejsce Polski w świecie oraz za wszechstronną pomoc charytatywną dla Macierzy.

2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.  
Wiceprzewodniczący rady Aleksander Braś

### UZASADNIENIE

Edward J. Moskal, urodzony dnia 21 maja 1924 r., niemal od wczesnego dzieciństwa związany jest z polonijnym środowiskiem, a także

srebrnego kura. Gospodarze śniadania zadbałi o to, by stoły uginały się od potraw przyrządzonych zgodnie ze starymi przepisami kuchni dworskiej i litewskiej. Na stole obok szynek krakowskich, wędlin, bazantów i kaczek pięknie puszył się paw po królewsku, zaś toasty wznoszono miodem pitnym, staropolską starką, piwem i winem.

Piotr Zborowski

działalnością Związku narodowego Polskiego, największej organizacji etnicznej bratniej pomocy Polakom osiadłym w Ameryce. Założony w 1880 roku Związek miał w swoich szeregach prawie 22 miliony członków. Obecnie skupia 250 tys. osób, które posiadają certyfikaty ubezpieczeniowe tej organizacji. Jest to największa organizacja skupiająca ludzi przywiązanych do polskiego dziedzictwa. Przez dwadzieścia jeden lat Edward J. Moskal pełnił obowiązki skarbnika w Związku Narodowym Polskim, następnie w 1988 r. w dowód zaufania i uznania członków powierzono mu najwyższe stanowisko - prezesa Związku, ponawiając ten wybór w 1991 r. Zapewne najtrwalszym dziedzictwem działalności Edwarda J. Moskala pozostanie jego historyczna rola przywódcza w Kongresie Polonii Amerykańskiej, organizacji obejmującej ponad trzy tysiące polsko-amerykańskich stowarzyszeń działających na terenie całych Stanów.

W okresie Kadencji prezesa Edwarda J. Moskala i dzięki stałym jego kontaktom z prezydentem Reaganem, Bushem, a obecnie Clintonem, polityka Stanów Zjednoczonych wobec Polski stała się jeszcze bardziej aktywna i efektywna. Ponadto prezes Edward J. Moskal również jako szef Fundacji Charytatywnej Polonii Amerykańskiej, w znaczący sposób przyczynił się do przekazania Polsce pomocy w wysokości 240 mln USD, która przeznaczona została na wyposażenie w sprzęt i aparaturę medyczną szpitali i placówek służby zdrowia w Polsce. Stołeczno Królewskie Miasto Kraków jest w szczególności bliskie Panu Prezesowi, co znalazło swój wyraz również w pomocy udzielonej naszemu miastu, a to m.in.: pomoc Uniwersytetowi Jagiellońskiemu w Krakowie, pomoc w odbudowaniu Filharmonii Krakowskiej, zorganizowanie turnee filharmoników krakowskich po USA, współpraca z Instytutem Pediatrii w Krakowie itp.

Postawa Pana Edwarda J. Moskala w sprawach dotyczących aktualnej polityki zewnętrznej i wewnętrznej naszego kraju, jak również Jego działania w kwestii najbardziej żywotnych interesów Państwa i Narodu Polskiego jest wyrazem głębokiej troski o przyszłość i losy naszej Ojczyzny - Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł ukazał się w Biuletynie „Wspólnota Polska” nr 6/1997

**NAJSTARSZY POLSKI ZAKŁAD FRYZJERSKI W ATENACH**  
Usługi Fryzjerskie  
**ELŻBIETA**  
Wykonywane usługi:  
- Modne strzyżenie  
- Twórczość klasyczna  
- Twórczość modna, KWASNA  
- Farbowanie włosów  
- Kosmetyka włosów  
- Pasemka Henna  
- Bolejaż  
FRYZYRY OKAZYJNE  
Tel. 58 14 616  
Posiadamy dyplom grecki, włoski i polski oraz firmy: Wella, L'Oréal. Latwy dojazd  
**ZAPRASZAMY!!!**

**FRYZJER DAMSKI**  
**MAŁGORZATA**  
WSZYSTKIE USŁUGI  
ul. ALKAMENEOS 103  
Równoległa do M. Voda.  
Stacja metra Atiki  
**82 51 870**  
od godz. 12:00

damsko męskie usługi fryzjerskie  
tel. 093 68 94 05  
ATENY  
Kypseli 12  
dzwonek "A"  
schodami w dół  
Zapraszamy  
czynne codziennie od r. do czwartku od 17.00-21.00  
dojazd trolejbusami 2, 4, 9.  
**MONIKA**  
uczestnia ślubne i komunijne  
modne strzyżenie  
kosmetyka włosów  
trwałe ondulacje  
używamy środków firmy L'OREAL

ofiz przewozy do ślubów  
tel. 093 68 94 05  
**GABINET KOSMETYCZNY**  
zaprasza przez cały tydzień w godz. 10.00-21.00  
po telefonicznym umówieniu spotkania  
ul. ESLIN 20  
dzwonek GABINET  
tel. 64 41 886  
(na rogu ul. Aleksandras Klifisjas)  
RÓŻNE TERAPIE UPIĘKSAJĄCE  
NAWILŻANIE POJEDYNAJE ODŻYWIENIE  
LIFTING (naprzężanie zwodoczącej skóry)  
PHYTOPELING  
SZTYCZNE RZESY  
LECZENIE TRĄDZIKA  
**DUŻY WYBÓR KOSMETYKÓW**  
PONADTO MAKIJAŻ DIETY-DEPILACJA  
leczenie otyłości i cellulitisu  
i Uczestnie +PORADY  
**PANNY MŁODEJ KOSMETYCZNE**

USŁUGI FRYZJERSTWO  
**Edyta**  
damsko męskie  
tel: 72 37 287  
UCZESANIA ŚLUBNE z dojazdem do klienta

Usługi fryzjerskie  
DAMSKO - MĘSKIE  
**Dorota**  
tel. 093 68 47 71  
KIPSELI 12  
Czynne codziennie w godz. 11.00-21.00  
"na dwońku Dorota"  
dojazd trolejbusami: 2, 4, 9.

Biuro Reklam i Ogłoszeń  
ul. Ippokratu 195, 1 piętro  
**KURIER ATEŃSKI**  
tel. 64 85 889 fax. 64 26 968  
e-mail: kurier@przemyslaw.kul.pl

**GABINET KOSMETYCZNY**  
Świadczy usługi w zakresie:  
czyszczenia twarzy  
masażu, henny,  
manicure, pedicure,  
pracuję kosmetykami  
"Avon" i "Yves Rocher"  
ul. LOUKOPOULOU 1-3  
(boczna Ahamon 365)  
Tel. 83 27 412

**Fryzjerstwo damskie "JOLANTA"**  
- Wszystkie usługi - Przystępne ceny - Z dojazdem do klienta  
CZYNNE CODZIENNIE OD PONIEDZIAŁKU DO SOBÓTY  
TEL: 48 35 331  
**ZAPRASZAMY**

FRYZJERSTWO **ANNA**  
DAMSKO - MĘSKIE I DZIECIĘCE  
WSZYSTKIE USŁUGI  
W ZAKRESIE FRYZJERSTWA  
używamy środków firmy "WELLA"  
czynne codziennie w godz. 17.00-21.00  
ul. Julianou 89  
tel. 88 42 824 na dzwonek "ANNA"

fryzjerstwo  
damsko męskie prosimy dzwonić tel: 82 17 845  
**BASIA**  
Wszystkie usługi w zakresie fryzjerstwa

**GABINET KOSMETYCZNY**  
Świadczy usługi w zakresie:  
czyszczenia twarzy  
masażu, henny,  
manicure, pedicure,  
pracuję kosmetykami  
"Avon" i "Yves Rocher"  
ul. LOUKOPOULOU 1-3  
(boczna Ahamon 365)  
Tel. 83 27 412

Jest drobną, delikatną, kobietą o oryginalnej urodzie. Każdy jej gest podkreśla lata ciężkiej pracy, wielogodzinnych ćwiczeń, wieloletnich, mozolnych treningów. Kilka sezonów temu, jej nazwisko zaliczane było do największych sław polskiego sportu. **Teresa Folga**, siedmiokrotna Mistrzyni Polski w gimnastyce artystycznej, należąca przez lata do europejskiej i światowej czołówki, od siedmiu lat mieszka i pracuje w Grecji.

Pomimo iż karierę sportową zakończyła w 1988 roku, jej gibka, zgrabna sylwetka wskazuje na ciągły kontakt ze sportem. Wesole usposobienie i ciepły uśmiech czynią z Teresy Folgi osobę, która wzbudza sympatię. Choć udzieliła już wielu wywiadów polskim gazetom, a jej twarz często pojawia się na okładkach najpoczytniejszych magazynów, jest nieco onieśmielona, jakby zdumiona faktem, że kogoś w Grecji mogą interesować jej losy.



# BRAĆ ŻYCIE TAKIM, JAKIE JEST

## Niežnośny dzieciak

Kariera sportowa Teresy Folgi rozpoczęła się przez przypadek. W dzieciństwie będąc bardzo ruchliwym brzdącem, próbowała się wszędzie wspinać, wszystko chciała poznać sama. Dziś przyznaje szczerze, że była naprawdę nieżnośna. Jej nieposkromiona ruchliwość stanowiła zagrożenie zwłaszcza dla domowych sprzętów. W domu rozbijały się fiakony, szyby i wazony. Nieustannie chciała być na zewnątrz, biegać, skakać, fikać, kosić, wyginać się. Wraz z siostrami uwielbiały wyprawy na leśne polany z kochającym sport ojcem. Tata, aby mieć choć chwilę odpoczynku w przepięknym otoczeniu natury, ustawiał córkom rozmaite przeszkody - ławki, pnie, kije, które musiały pokonywać. Dziewczynki z wielkim zaangażowaniem fikały kosić, robiły mostki, stawały na rękach. W tej „dyscyplinie” najlepsza była Teresa.

W końcu rodzice zdecydowali, że zapiszą ją do klubu sportowego. Teresie było obojętne, co miałyby trenować, ale już jako dziecko wiedziała, że chce się „wyginać”. Wybrano gimnastykę artystyczną. Teresa zaczęła uczęszczać na treningi wraz z dwiema siostrami. Starsza z nich - Ewa, zajęła się później kajakarstwem i ludowymi tańcami, młodsza Agata - lekkoatletyką.

## Początek kariery

Teresa trafiła do krakowskiego klubu „Krakus” przy Młodzieżowym Domu Kultury. Pomimo iż otrzymywała wiele propozycji, przez dwanaście lat występowała w barwach tej samej drużyny. Przez cały ten okres trenowała pod okiem tej samej osoby - wspaniałego pedagoga Krystyny Georgiew. Dzięki jej wysiłkom i staraniom Teresa miała zapewnioną salę, niezbędne sprzęty i muzykę. Kiedyś, gdy trzeba było o wszystko prosić i walczyć, wielogodzinny trening zawodniczek wymagał niekończących się zabiegów u kierownictwa klubu. Do 1985 roku gimnastyczki ćwiczyły swoje układy do muzyki granej „na żywo” przez pianistę lub skrzypka.

Kiedy Teresa po raz pierwszy zdobyła mistrzostwo Polski, działacze z jej rodzimego klubu mieli dużo kłopotów w zagwarantowaniu jej treningu, jakiego potrzebowała mistrzyni kraju.

Trening gimnastyczki artystycznej, to zmuśna, wielogodzinna, codzienna praca. Dochodziły do tego częste wyjazdy na obozy, rozmaite zgrupowania szkoleniowe, co niezwykle trudno można było pogodzić z nauką i studiami. Również jej smukła sylwetka nie jest darem otrzymanym od losu przez przypadek. Bezustannie musiała pamiętać o rygorystycznej diecie,

wypełnianiu żołądka tylko „do połowy”. Gimnastyczki rezygnują ze słodczych potraw i przetworzonej żywności.

## Pierwsze triumfy

Uwieńczeniem mozolnych ćwiczeń codziennych powtórzeń tych samych elementów, układów i programów było zdobycie po raz pierwszy, przez Teresę Folgę w wieku lat 12, tytułu Mistrzyni Polski w gimnastyce artystycznej.

otrzymywała najwyższe nagrody.

W mistrzostwach świata nigdy jednak nie stanęła na podium, choć w poszczególnych programach, na przykład w programie ze wstążką, piłką lub maczugami bardzo często zdobywała najwyższe noty. Jej szczególnym atutem były skoki: „Skakałam ponad głowami sędziów. Rzadko zawodniczki skakały tak wysoko, jak ja” - mówi Teresa. Wspomnieć należy, że jeden z wykonywanych przez nią skoków, wciąż

możliwość, a dziś to już przeszłość.

Za swój największy sukces uważa siódme miejsce na Olimpiadzie w Seulu w 1988 roku. Dla każdego sportowca igrzyska olimpijskie są najważniejszymi zawodami w karierze. Niestety pewne okoliczności sprawiły, że do Korei pojechała bez swojej trenerki, z którą pracowała nieprzerwanie przez dwanaście lat. Do tych zawodów przygotowywały się wspólnie od wielu miesięcy. Prawie nigdy nie zdarza się, aby sportowiec jechał na olimpiadę bez swego trenera. Teresie utrudniło to bardzo przygotowania, wiedziała, że wyłącznie od niej zależy, co wywalczy. Nie było żadnej osoby, która mogłaby podtrzymać ją na duchu. Dlatego bardzo cieszyła się ze swoich osiągnięć.

## Najpiękniejsza zawodniczka

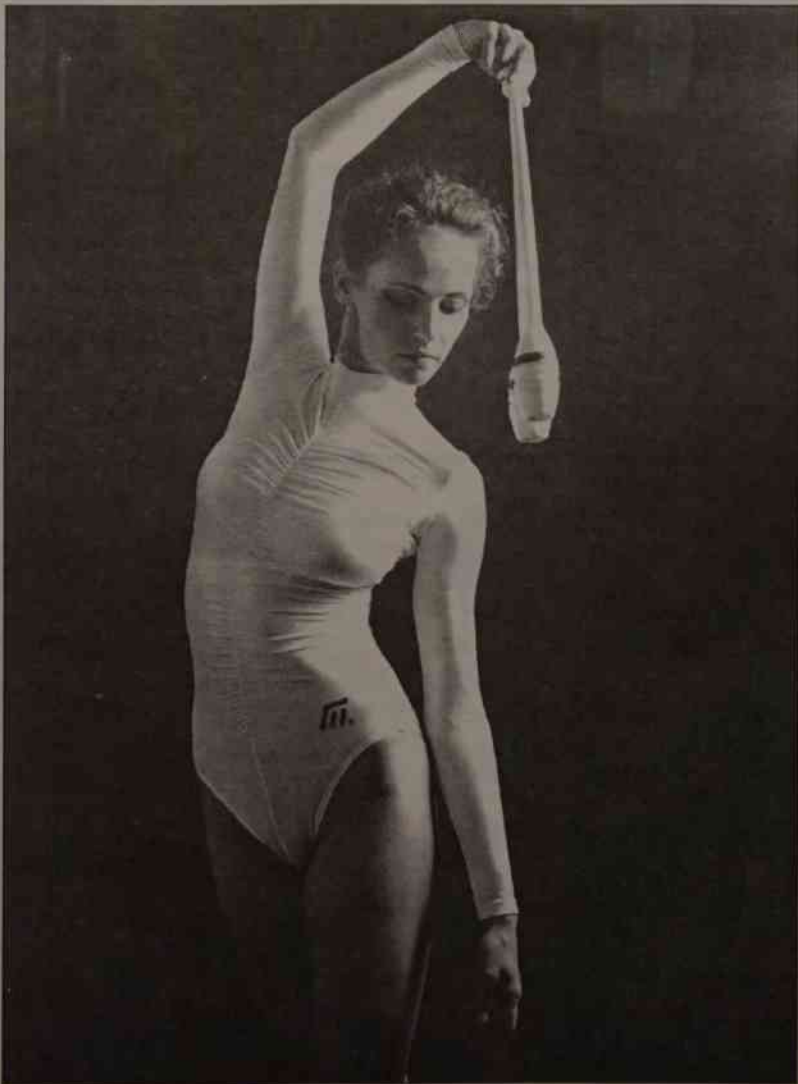
Niespodziewanie największą sławę w Seulu przyniosła Teresie inna rywalizacja niż sportowe zmagania. Kiedy podczas Igrzysk Olimpijskich zorganizowano wybory Miss Olimpiady Seul '88, Teresa Folga została uznana za najpiękniejszą zawodniczkę. Pomimo iż tytuł ten przyniósł jej wiele rozgłosu i przysporzył niezwykłej popularności, po przyjeździe do Polski miała wiele żalu do dziennikarzy, że bardziej nagłośniono to zwycięstwo, niż uplasowanie się w pierwszej dziesiątce najlepszych gimnastyczek świata. To był przecież ten właściwy sukces, wymagający poświęcenia i wieloletniego wysiłku.

Olimpiada w Seulu była ostatnim sportowym występem Teresy Folgi.

Jeszcze dziesięć lat temu dziewczęta kończyły swoją karierę nawet w wieku 25 lat. Dziś gimnastyczki trenują do 18-19 roku życia, zaczynając w wieku 5 lat. Do dyscypliny dodawane są nowe, coraz bardziej skomplikowane elementy, których wykonywanie parę lat wcześniej było zabronione. Obecnie gimnastyka artystyczna stoi na bardzo wysokim poziomie, ćwiczenia są o wiele trudniejsze, wymagają wielu nieprzeciętnych umiejętności. Choć potencjalnie sport ten uprawiać może każda osoba, nie wszyscy mają predyspozycje do nadania swemu ciału gibkości i elastyczności.

## Zawsze tańcząc, zawsze w ruchu

Po zakończeniu kariery sportowej Teresa wraz z kolegą z poznańskiego Baletu Narodowego zaczęła przygotowywać się do występów tanecznych. Wspólnie ułożyli dynamiczny, nowoczesny układ taneczny, z którym wystartowali na Mistrzostwach Świata w Tańcu Nowoczesnym w Szwajcarii. Ten show tak bardzo spodobał się wszystkim



Tytuł ten utrzymała przez siedem lat. W Polsce nie było wówczas zawodniczek, która mogłaby jej odebrać to trofeum. Wielokrotnie startowała w międzynarodowych zawodach, plasując się zawsze w czołówce. W wielu turniejach

jeszcze nie został wprowadzony do układu. Nikt do tej pory nie zdołał opanować tego elementu.

Nie chce oceniać układów panujących w świecie sportu sprzed kilku lat, ale najczęściej medale zdobywały Rosjanki lub Bułgarki. Wówczas nie było innej



iz jeszcze przed ogłoszeniem końcowego werdyktu, zbierali gratulacje jako zwycięzcy. Jurorzy zdecydowali jednak o przyznaniu im drugiego miejsca, co również było dużym sukcesem, gdyż wśród 700 startujących uczestników, nazwiska Polaków pojawiły się w Lucernie po raz pierwszy.

Zywa, nie cierpiąca pasywnego życia Teresa pracowała także w międzynarodowym cyrku, który stacjonował w Katowicach. Śliczna i zgrabna wróżka rozpoczęła przez kilkanaście tygodni każde przedstawienie. Wielokrotnie była również zatrudniana jako choerograf, służąc swoimi umiejętnościami przy organizowaniu pokazów mody, występów scenicznych. Specjalnie dla polskiej telewizji przygotowała i zaprezentowała cykl porannej gimnastyki.

## Nie myślała, że zwiąże się z cudzoziemcem

Swojego męża - Iliasa Theodoropulosa - poznała na krakowskiej Akademii Wychowania Fizycznego, gdzie Ilias studiował trenerstwo. Znali się od pierwszego roku, ale byli ze sobą przez

przyjeździe do Grecji, przez pierwsze dwa lata, nic jej tak nie dokuczało, jak tęsknota za pozostawionymi w kraju najbliższymi. Choć poznała tutaj wielu ciekawych ludzi, wciąż myślała o Krakowie. „Dostawałam szału, bo nie żyłam życiem codziennym moich bliskich. To była największa trudność, z którą, jak twierdzi, nie potrafi sobie poradzić do dziś. Ogromnie żałuje, że nie mogą być wszyscy razem i dlatego przynajmniej dwa razy w roku stara się odwiedzać Polskę

Konfrontacja z nowym otoczeniem, społeczeństwem oraz klimatem nie była dla Teresy zbyt trudna. Grecja ją oczarowała, a wiele z tych fascynacji trwa do dziś.

## Nowa pasja Teresy

Teresa pokochała ludową muzykę - *laiki* i *rebetika*. Może o nich opowiadać godzinami.

Rebetika to muzyka uchodźców, wyrzutek społeczeństwa, przestępców. Śpiewana jest w Grecji od ponad wieku. Teksty piosenek nawiązują najczęściej do nieszczęśliwej miłości, trudów dnia powszedniego, problemów z policją. Teresa wymienia z pamięci tytuły piosenek, rodzaje

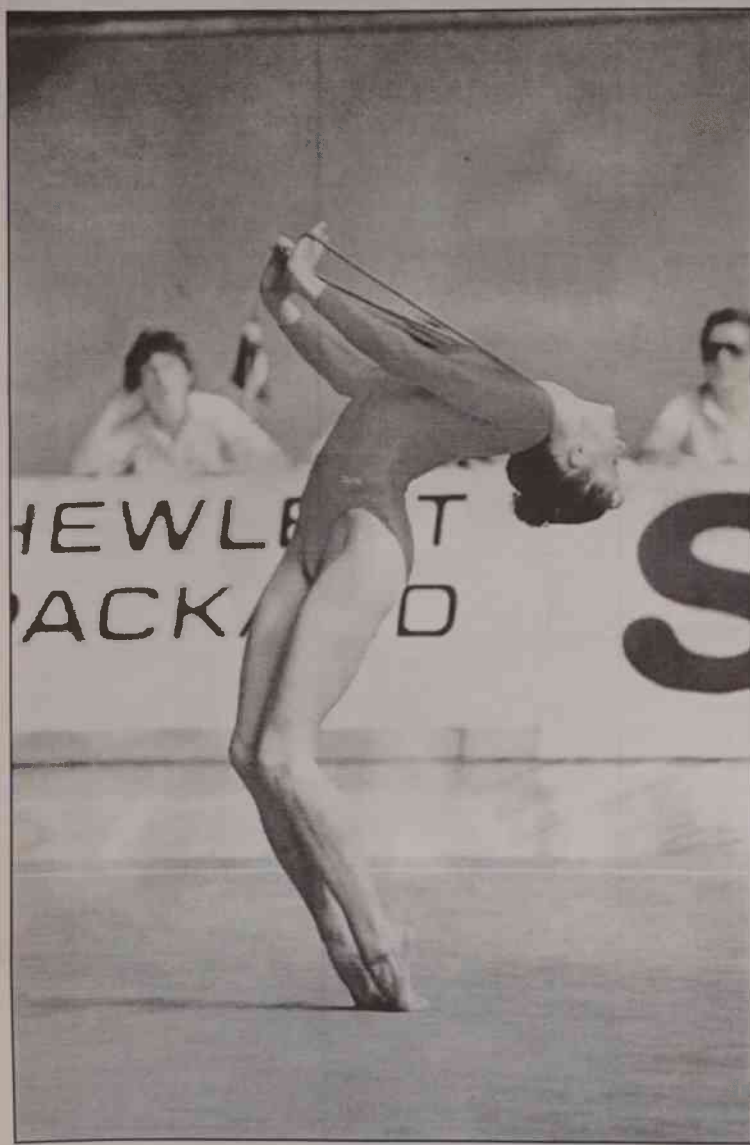
**Teresa Folga i jej młode zawodniczki z klubu Peristeri**



napłynęło tutaj około miliona nowych obywateli.

Bardzo chętnie również tańczy. W rebetika każdy krok ma swoje odrębne, niepowtarzalne znaczenie. Podkreśla nie tylko dumę, honor i charakter tancerza, ale

podejmować decyzje, które nie zawsze odzwierciedlają nasze życzenia zamilowania. Polskiej mistrzyni udało się pogodzić pracę z wielką miłością życia - gimnastyką. W klubie Peristeri trenuje dziewczęta do lat dziesięciu. Ma nadzieję,



ostatnie dwa lata studiów. Po ślubie w Krakowie, państwo młodzi zdecydowali się wyjechać do Grecji, do Aten.

Nigdy nie myślała, że zwiąże się z cudzoziemcem. Pomimo iż jako zawodniczka wiele podróżowała po całym świecie, nie wyobrażała sobie również, że mogłaby mieszkać w innym miejscu niż ukochane miasto Kraków. W wielu wypowiedziach zapewniała, że pozostanie w Polsce. Ale jak sama mówi: „niczego nie powinno się planować w życiu zbyt skrupulatnie, bo rzeczywistość rzadko jest do naszych planów podobna. Najlepiej brać życie takim, jakie jest”.

W kraju mieszka jej rodzina, z którą jest bardzo mocno związana emocjonalnie. Po

utworów. Zna je wszystkie dobrze i bardzo lubi je wykonywać. Jej mąż, z zawodu trener piłki nożnej, z zamilowania jest muzykiem grającym na buzuki - lutni z długim gryfem i progami, przywiezionym do Grecji na początku naszego stulecia z azjatyckiej części Turcji. Brzemienie tego instrumentu uważa się za nierozdzielne z tą muzyką. Teresa wtóruje mu na gitarze i śpiewa. Państwo Theodoropulos wraz ze znajomym założyli własny zespół i występują wspólnie w klubach, gdzie miłośnicy tego rodzaju muzyki przychodzą posłuchać swoich ulubionych utworów.

Teresa doskonale zna dzieje tej muzyki, wzrost popularności po 1923 roku, kiedy wskutek wymiany ludności z Turcją



również bunt wobec niesprawiedliwości losu i pokrętnych ludzkich ścieżek.

Męża Teresy zafascynowali w Polsce ludzie - ich dobroć, otwartość, życzliwość. Zainteresowała go kultura, jakże różna od kultury greckiej. Pokochał polską zieleni. Podziwiał nasze tańce ludowe i równocześnie ubolewał, że tak mało osób je zna.

## Z młodym pokoleniem

Pogodzenie pracy zawodowej z życiem prywatnym sprawia kłopot każdemu. Nikomu też nie jest łatwo w dzisiejszej „zagonionej” rzeczywistości znaleźć czas na hobby. Często nie starcza dnia na najważniejsze czynności. Trzeba

że wyrosną z nich nieprzeciętne talenty, już teraz rokują duże nadzieje. Teresa z ogromnym zaangażowaniem wykonuje swoje obowiązki. Dzieci ją bardzo lubią, ona również je uwielbia. Choć gimnastyka jest w Grecji uprawiana od niedawna, dyscyplina ta stoi na wysokim poziomie, zdobywając coraz więcej popularności.

Sportem interesuje się także syn Teresy. Jest jeszcze małym chłopcem, ale pasjonuje go już piłka nożna. Rodzice jeszcze nie wiedzą, jaki sport będzie uprawiał siedmioletni Jerzyk. Czekają, aż syn sam wybierze sobie ulubioną dyscyplinę.

Katarzyna Jakielaszek

# GORĄCE, PODZWROTNIKOWE TONY

Kiedy greckie lato osiąga swoją pełnię, ziemia przegrzana wydaje z siebie słodki zapach, powietrze przybiera złocisty odcień piachu.

W upalne, leniwe dni wszyscy myślą tylko, jak schronić się przed słońcem, jak złapać na zmęczonym ciele powiew chłodniejszego wiatru. Powoli przyzwyczajamy się do widoku odsłonionych ciał, zabrązowionych, błyszczących od potu. Poza własnym zmęczeniem nic już nie jest w stanie głębiej nas wzruszyć i tak w poszukiwaniu ulgi upływają nam dni. Zmienia się otoczenie i nasz nastrój. Czy zauważyliście, że podobnie jak dojrzała lato i przybiera coraz bardziej głębokie kolory cała natura tak zmieniają kolory kobiety ubierając coraz mniej barw pastelowych, dziecinnie świeżych, coraz bardziej składają się ku żywym gorącym barwom dojrzałości?



dojrzała letnia moda: Daleki i Bliski Wschód, Afryka, zwłaszcza region Sahary, Ameryka Południowa, Meksyk. A to chcemy się upodobnić do długonogiej Beduinki, a

to do brzęczącej złotem, spowitej w muśliny Arabki. **KOLORY, WZORY**

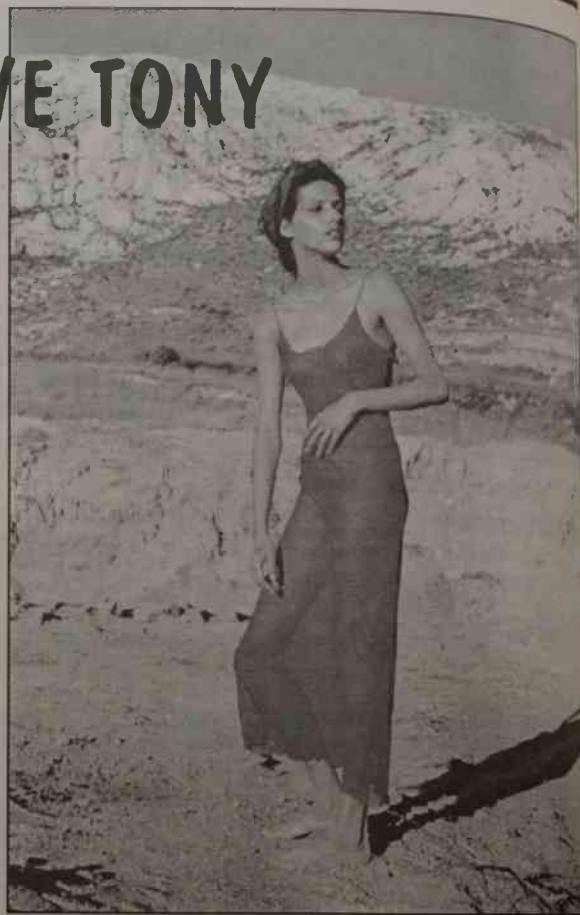
Feeria kolorów poczynając od mocnej czerwieni, bordo, wiśniowego, głębokiej purpury, przez intensywne indygo, ciemne, żywe i pełne zielenie, ciepłe brązy. Powraca, gdzieś odłożony na bok jeszcze w maju kolor czarny, do łask wchodzi przez cały rok wyklęty, jako kiczowaty - teraz zaś bardzo "na miejscu" złoty - w charakterze dodatków, ozdób i detali.

Na ozłoczonej już karnacji ciała wymienicie grają wyraźne, zdecydowane tony skonstrastowane w dużych, geometrycznych wzorkach. Wzorki łączą się beztrudno: paski z panterką, czy kwiatami - wszystko zależy od zamysłu i tematu stylizacji. **MATERIAŁY**

Materiały są przezroczyste i lejące, krój nieco niedbały - wszystko jakby nieco naciągnięte, lub właśnie przymałe. Materiały "oblewają" ciało", podkreślają ruchy. Dużo odsłonięte i dużo zasłonięte w innym miejscu. Liczne są drapowania, hafty na materii cienkiej, jak pajęczynka, błyszczące, maleńkie oczka sprawiające wrażenie kropelek rosy. **DODATKI**

Biżuteria - w tym nurcie jest obecna. Zwykle w postaci jakiejś niezwykle egzotycznej ozdoby, np. fantastycznego arabskiego naszyjnika, zakrywającego mostek aż po piersi, założonego do maleńkiej obcisłej bluzeczki. Innym razem są to nieprzeliczone bransoletki - koła na przegubach wiotkich dłoni. Jakiś złoty wisiołek będący niewielkim elementem skupiającym blask wśród ciemnej materii. Wspinający się na przedramieniu węzowy zwój, ciekawy, wielki pierścień na palcu. Buty są bardzo ważne. Będą to płaskie sandały Beduina, kłapeczki Chinki, espadrille w różnych kolorach, drewniaczki i kłapki na wielgachnych koturnach, w fantastyczne wzory.

Bardzo modne są takie buty, których w ogóle nie widać, taka prawie sama podeszwa. Torebki: są węzowe, wiklinowe, z surowej skórki. **NURTY KOBIECE I MĘSKIE** Nurt bardziej kobiecy to

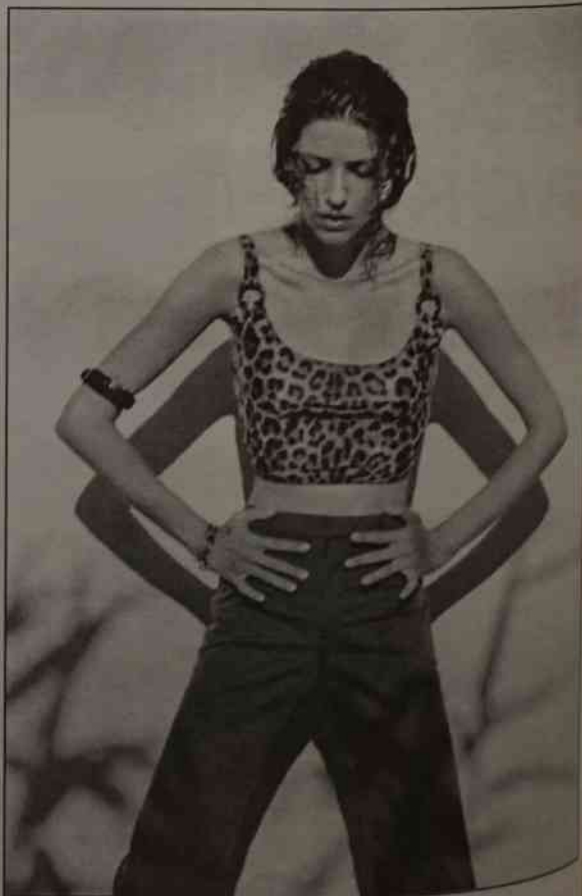
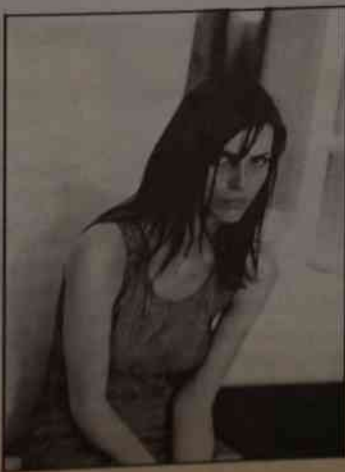


inspiracja Azją i Afryką, bardziej męski to wpływy mody macho z Argentyny, czy Wenezueli. Oba przyzwalają na mnóstwo

pustyni założą długie spodnie biodrówki np. w paski i pstrokate koszule z wydatnymi kołnierzykami. Włosy zaczeszą gładko żel



Coraz krótsze spódniczki, głębsze dekolty, jakby wszystko skureczyło się w praniu. I oto w środku lipca, tuż tuż przed początkiem oficjalnych ferii letnich spowija nas wszystkie duch jakiegoś orientalnego regionu, powłóczyństwo, brzęczenie much i bransoletek, słodycz i zmysłowość krajów leżących niedaleko zwrotników raka i koziorożca. Liczne źródła inwencji w etnicznych korzeniach przyzwyczajają odzieżowych i zdobniczych postać



fantazji. Np. na tak modne niewielkie tatuaże na kostką u nogi (ostatnio z takim paradowała księżniczka Stefania z Monako). Kobiety, które nie zechcą przebieierać się za wschodnie księżniczki i królowe

do tyłu a na szyi zamotają barwną apaszkę... Najważniejsze, aby efekt współgrał z naturą obdarzającą nas tysiącami pełnych kolorów, zapachami i smakami.

# PRZYŁĄDEK HERY - MIEJSCE KULTU SPRZED 5000 LAT

Poznajemy w Grecji miejsca sławne, znane na całym świecie, jak Delfy, Epidawros czy Olimpie. Odnajdujemy także tereny mniej słynne, które również oferują nam wiele niespodzianek. Należą do nich ruiny świątyni Heraion w Perachorze, położonej kilkanaście kilometrów od miejscowości Lutraki. Antyczne zabudowania, powstałe w VIII wieku p.n.e. poświęcono bogini Herze. Żonie Zeusa ofiarowano również położony w przepięknej zatoce niewielki, naturalny port, z którego i dziś rozciągają się przepiękne widoki na całą okolicę.

Perachorę, miała miejsce w 1927 roku, kiedy to jej domostwa zostały zniszczone w 80 procentach, wskutek silnego trzęsienia ziemi.

Przejeżdżając przez Perachorę warto zwiedzić lokalne muzeum archeologiczne, które posiada w swojej kolekcji cenne znaleziska z czasów antycznych, odnalezione na tych terenach (muzeum zamknięte jest w niedzielę).

Kierujemy się teraz w stronę jeziora Vouliagmeni. Nasza droga biegnie wśród wzgórz, porośniętych cyprysami i oliwnymi drzewkami. Trudno uwierzyć, że te cudowne, przynoszące ukojenie krajobrazy leżą zaledwie godzinę drogi od Aten.

Przed nami pojawia się turkusowa tafla jeziora Vouliagmeni. Uformowane 500 tysięcy lat temu jezioro, połączone jest z Zatoką Koryncką niezwykle wąskim, długim na sześć metrów kanałem. Powstał

on w 1881 roku, czyli w tym samym czasie, kiedy budowano Kanał Koryncki.

Nad brzegiem jeziora zacumowane są niewielkie łodzie rybackie. Nieopodal nich wygoszparowano małą plażę. Spokojna i czysta woda delikatnie mieni się w promieniach słonecznych. Ulokowane bardzo blisko tafli jeziora tawerny i kafeterie oferują swoim gościom bardzo smaczne, tradycyjne posiłki greckiej kuchni.

Droga biegnąca wzdłuż jeziora staje się coraz węższa i wspina się stopniowo, wśród zalesionych terenów w górę. Nasza wędrowka kończy się na parkingu, w miejscu, gdzie nie ma już drzew. Jesteśmy na wysokości 192 metrów nad poziomem morza. U naszych stóp rozpościera się niezapomniany widok na małą zatokę, miasto Lutraki, łańcuch leżących na przeciwnym brzegu, zaśnieżonych szczytów gór Gerania. Jeśli trafimy na zachód słońca, niebo mienić się będzie dla nas paletą kolorów, a wielki, czerwony krąg skryje się powoli za górami.

Na najwyższym punkcie naszego wzgórza wznosi się stara latarnia morska, która jest widoczna nawet z odległości 20 mil morskich. Pomimo, iż w pobliżu widać ślady słupów elektrycznych, teren jest całkowicie niezamieszkały, opuszczony przez ludzi od kilku wieków.

## Heraion - bogate sanktuarium zazdrosnej bogini

Nic się tutaj nie zmieniło od 5000 lat, czyli od czasów, kiedy żeglarze, poruszający się wzdłuż linii



Tawerny nad jeziorem Vouliagmeni

brzegowej, odnaleźli to miejsce - bezpieczną przystań, chroniącą ich statki przed silnym wiatrem. Zatoka szybko stała się naturalnym portem. Dziś zatrzymują się tutaj niewielkie kutry rybackie, przypominając o dawnej, antycznej świetności...

W czasach starożytnych egzystencja mieszkańców tych terenów skupiała się głównie na wybrzeżu. Tłumaczy to wybór miejsca pod świątynię. Założone tutaj sanktuarium, poświęcone zostało bogini Herze Akaria (akarion - najbardziej wysunięta w morze część półwyspu). Pod jej protekcją oddano także cały przylądek. Zazdrosna i mściwa żona Zeusa, wzbudzała grozę wśród śmiertelników.

Jej sanktuarium służyło wiernym w okresie od IX do VIII wieku p.n.e. Później uległo zniszczeniu wskutek złych warunków atmosferycznych.

Dzisiejsze pozostałości wskazują na świątynię o niewielkich rozmiarach, którą porównać można do skromnego domu. Zachowane ruiny to kolumny z kapitelami, na których wsparta jest podłużna belka - architrav.

Na miejscu archaicznej budowli wybudowano w późniejszych wiekach inną świątynię, którą poświęcono Herze Limenia (opiekunka portu). Według zapisów antycznych, istniała tutaj także wyrocznia, którą również opiekowała się Hera. Archeolodzy odkopali sekretną misę, w której znajdowały się dwa tysiące sztuk sztabek brązu.

Niestety, w przeciągu ostatnich wieków zabytek ten zburzony został przez mieszkańców Perachory, którzy potrzebowali marmurowych zdobień do wykończenia swych posiadłości.

## Port handlowy

W latach 1930-1933 na terenie przylądka prace prowadzili naukowcy z Brytyjskiej Szkoły Archeologicznej. Ich odkrycia przyniosły wiele ciekawych informacji na temat organizacji antycznego portu.

W VIII wieku p.n.e. przypluwały tutaj żeglarze, zainteresowani przede wszystkim nabyciem amfor z winem oraz oliwą. Handel szybko przyniósł temu miejscu wiele splendoru. Port został ufortyfikowany. Grecja przeżywała w tym czasie rozkwit żeglugi morskiej w całym basenie Morza

Sródziemnego, dlatego też Grecy zakładali swoje kolonie wzdłuż całego wybrzeża. W V wieku p.n.e., w zachodniej części portu wybudowano agorę, część której została wykuta w skałę. Aż do końca II p.n.e., kiedy to tereny te dotknęło silne trzęsienie ziemi, było to główne miejsce dokonywania transakcji handlowych i zawierania umów.

Majestatyczne ruiny położone tuż nad samą zatoką, odwiedzane są obecnie przez niewielu turystów. Dojechać tutaj można wyłącznie własnym pojazdem.

Jeśli sprzyja nam pogoda, możemy się wykąpać w zatoczce. Trzeba jednak uważać na głębokość



Ruiny sanktuarium Hery i starożytnego portu

Aby dotrzeć do przylądka, gdzie położony był niegdyś Heraion, należy się udać w stronę Przesmyku Korynckiego. Kilkadziesiąt metrów przed Kanałem, (którego nie przekraczamy) skręcamy w prawo, kierując się na trasę prowadzącą do znanych z ciepłych źródeł Lutrak. Droga biegnie zygzakiem, tuż nad brzegiem morza. Wkrótce dojeżdżamy do wioski Perachora.

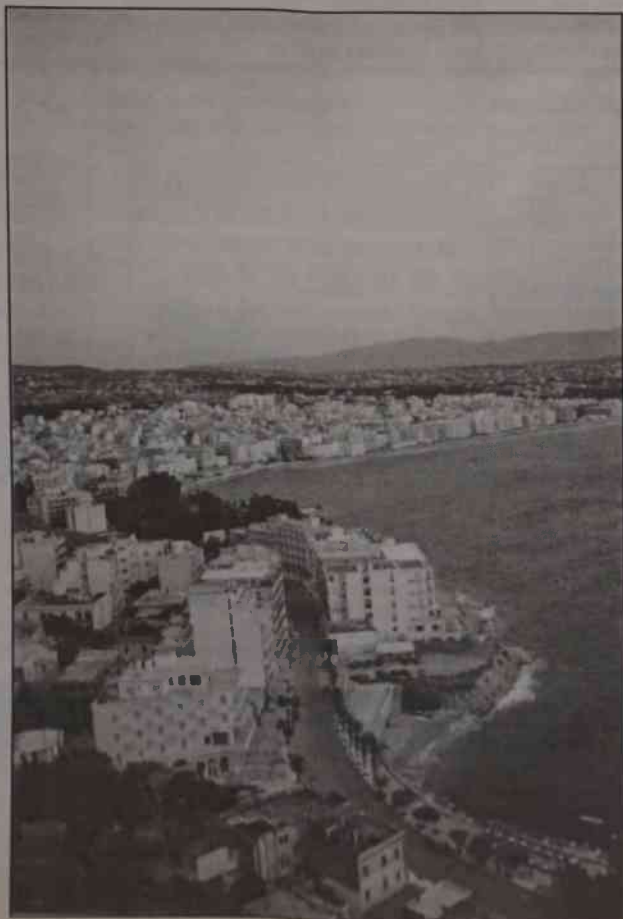
## Wieś zamieszkała 3000 lat p.n.e.

Miejscowość Perachora z podobnymi do siebie, skromnymi zabudowaniami wydaje się być pozbawiona szczególnych atrakcji; tym nie mniej jednak wioska ta poszczycić się może historią sięgającą 5000 lat wstecz...

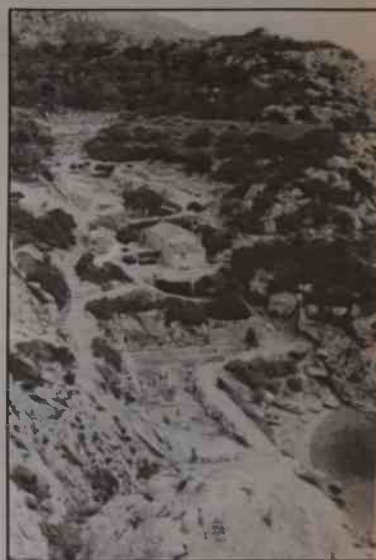
Ponieważ w starożytności Perachora była istotnym skrzyżowaniem dróg pomiędzy dwoma ważnymi regionami - Koryntem i Tebami - stolicą Beocji, osada ta szybko stała się także ważnym punktem strategicznym.

Przez cały okres antyku, wędrowało lędy - kierując się ze Wschodu na Zachód i z Zachodu na Wschód - wiele armii i wojsk. W IV wieku p.n.e. podczas wojny o miasto Korynt (395-387), Perachora przemieniona została w fortecę. Niestety, ponieważ mieszkańcy Perachory wspomagali Koryntian, kiedy tereny te znalazły się pod panowaniem Sparty, w 390 roku p.n.e. król Agesilaos wraz ze swoimi żołnierzami zniszczył większość osady.

Ostatnia wioska, jaka nawiedziła



Widokówka z Loutrak



Opuszczona zatoka - niegdyś ważny punkt handlowy

oraz na niebezpieczne prądy poza portem. Nurkujący w wodnych głębinach natrafić mogą na fragmenty zatopionych starożytnych budowli.

W drodze powrotnej możemy się posilić w jednej z rybnych tawern nad jeziorem Vouliagmeni. Smaczne potrawy greckiej kuchni dostępne są po niewygórowanych cenach. Większość z lokali ustawiła swe stoliki tuż przy jeziorze.

Przed włączeniem się w ruch uliczny na zatłoczonej autostradzie z Koryntu do Aten, powinniśmy jeszcze odwiedzić uzdrowisko Lutraki, słynące ze ciepłych źródeł, leczących wiele dolegliwości. Ośrodek, gdzie można skorzystać z zdrowotnych kąpielí, otwarty jest codziennie w godzinach od 9 do 13 oraz od 16 do 20.

# PASOŻYTY JELITOWE CZŁOWIEKA

Halina Szymańska

Do pasożytów chorobotwórczych przewodu pokarmowego należą glista ludzka, tasiemiec, owsiki oraz pasożyty przedostające się do krwi i roznoszone po całym ciele, jak pierwotniak malarii, pierwotniak czerwonki, wiosień kręty itp.

Ich działanie chorobotwórcze polega przede wszystkim na bezpośrednim uszkodzeniu tkanek. Poza tym powodują one zatrucie ustroju ich produktami przemiany materii i rozpadu uszkodzonych przez nie komórek. Są pasożytami, ponieważ żyją kosztem innych, w tym przypadku człowieka - upośledzając jego odżywianie i czynności fizjologiczne. Zagadnieniem pasożytnictwa zajmują się: parazytologia i epidemiologia, a szczególnie nadzór prowadzą stacje sanitarno-epidemiologiczne.

Pasożyty ze względu na umiejscowienie się ich w ciele ludzkim (żywcicielu), dzielimy na zewnętrzne i wewnętrzne. Jak sama nazwa mówi, pasożyty wewnętrzne żyją i rozmnażają się wewnątrz organizmu ludzkiego, w jego narządach i organach. Mogą one występować w poszczególnych odcinkach układu pokarmowego (żołądek, dwunastnica, wątroba, jelito grube, jelito cienkie, wyrostek robaczkowy), w układzie moczowo-płciowym (pęcherz moczowy, cewka moczowa, pochwa, nerka, szyjka macicy), wewnątrz komórek różnych tkanek (np. gruczoły, węzły chłonne), w układzie krążenia (naczynia włosowate, żyły, tętnice, serce). Układ krążenia służy pasożytowi jako droga przemieszczania się do organu czy narządu. Podczas takiego przemieszczania niektóre pasożyty mogą zatrzymać się np. w płucach (owsiki). Pasożyty wewnętrzne dostają się do organizmu człowieka drogą doustną. Poprzez nią właściwy swemu gatunkowi cykl rozwojowy. Są to kolejne przeobrażenia pasożyta z larwy zamkniętej w jajeczku w postać dorosłą, produkującą następne

jajeczka.

Osoba zakażona rozprzestrzenia te pasożyty poprzez wydalanie kału z organizmu. Żywicielem pośrednim najczęściej są organizmy zwierzęce, w których odbywają się etapy larwalne rozwoju pasożyta.

Najliczniejszą grupę pasożytów wewnętrznych stanowią pasożyty jelitowe, żyjące w różnych odcinkach przewodu pokarmowego. Jak już wspomniano, do organizmu dostają się one drogą doustną.

**TASIEMCZYCA (taeniosis)** - jest chorobą wywołaną inwazją robaków płaskich - tasiemców (*cestodes*). Człowiek zarazi się zwykle poprzez spożycie surowego mięsa wołowego, wieprzowego lub ryb, w których znajdują się wagi (stada larwalne) danego tasiemca. Połknięty węgier przytwierdza się do ścianek jelita ludzkiego za pomocą przyssawek. Rozwój tasiemca wygląda w ten sposób, że przy główce wyrastają mu nowe, młode człony. Tasiemiec żywi się rozpuszczonym i wypełniającym jelito pokarmem wśród którego przebywa i pokarm ten wchłania przez nabłonek w drodze osmozy.

Objawy tasiemczycy to utrata apetytu, wilczy głód, spadek wagi, bezsenność, bóle głowy, znaczne osłabienie, nadmierna pobudliwość nerwów. Niekiedy występują kolki brzuszne, czasami z biegunką i kołatanie serca. Mogą wystąpić też owrzodzenia w różnych częściach jelit i niedokrwistość.

**BRUZDOGŁOWIEC SZEROKI - tasiemiec (Diphyllobothrium latum)** - charakterystyczne jest to, że na głowie tego tasiemca występują dwie bruzdy, którymi przysysa się do ścianki jelita swego żywiciela i stąd jego nazwa. Przy zakażeniu tego typu pasożytem oprócz typowych objawów charakterystycznych dla robaczycy, występuje również duża niedokrwistość (często mylna z anemią złośliwą), oraz znaczny niedobór witaminy z grupy B. Tasiemiec ten pasożytuje w jelicie cienkim

człowieka jako postać dorosła i u około 30 innych ssaków. Etapy tego rozwoju związane są ze środowiskiem wodnym. Jajeczka tasiemca wydalane wraz z kałem człowieka (żywciciela), muszą dostać się do wody. Tam w środowisku sprzyjającym jego rozwojowi, wylęgają się z nich larwy, które poruszają się rzęskami i wabią małe raczki wodne, zwane oliczkami. Raczki zjadają larwy i w ich ciele rozpoczyna się następny etap rozwoju. Zarazony raczek zostaje połknięty przez rybę planktonozerną, np. płotkę, a ta z kolei - przez rybę drapieżną (np. szczupaka). W jej mięśniach wykształca się larwa inwazyjna, zdolna do zarażenia żywiciela ostatecznego. Ten rodzaj tasiemca ma dosyć skomplikowany cykl rozwojowy i aż trzech żywicieli pośrednich. Długość tego tasiemca w organizmie dochodzi do 9 m, a szerokość członów do 20 mm. Zakażenie następuje poprzez spożycie mięsa zakażonej ryb.

**TASIEMIEC NIEUZBROJONY (Toenia saginata)** - może on pasożytować wyłącznie u człowieka. Duży, wykształcony tasiemiec ma główkę zaopatrzoną w cztery przyssawki za pomocą których przyczepia się do ścianek jelit. Tasiemce są obojnakami, to znaczy nie występuje u nich różnicowanie na samców i samice. Dochodzi u nich do samozapłodnienia, po którym narządy męskie zanikają. Człony końcowe wypełnione są tylko macicą pełną zapłodnionych jajeczek. Odrzucają się one od ciała tasiemca i wydalane są wraz z kałem do środowiska zewnętrznego. Tam mogą zostać zjedzone przez zwierzęta, zwane żywicielem pośrednim. Wówczas w ich mięśniach wykształca się larwa inwazyjna.

Mięso tych zwierząt spożyte przez człowieka powoduje zakażenie. Dorosłe postacie wykształconego tasiemca nieuzbrojonego dochodzą do 12 m. długości i 12-14 mm szerokości, ilość członów sięga liczby 2000, z czego 1/3 wypełniona jest jajeczkami. Tasiemiec ten może żyć w jelicie człowieka do 30 lat.

Chorobotwórcze działanie tego tasiemca polega na odbieraniu z pokarmu człowieka zasobów odżywczych dla siebie. Ponadto produkty przemiany materii pasożyta mają działanie toksyczne i zatrują organizm. Człowiek zakaża się przez spożycie surowego lub niedogotowanego mięsa

**TASIEMIEC UZBROJONY (Taenia solium)** - na główce tego pasożyta oprócz czterech przyssawek występuje podwójny wieńiec haczyków chitynowych, służący do silniejszego wszczępienia się w ściankę jelita. Swoją długością jest on mniejszy od nieuzbrojonego, bo sięga zaledwie 2-3 metrów, a szerokość jego członów - do 8 mm. Liczba członów nie przekracza 1000, a człony maciczne nie zawierają więcej niż 50 tys. jaj. Dziennie odrzuca się 5-6 członów macicznych, które z kałem wydostają się na zewnątrz. Larwy wylęgają się w jelicie żywiciela pośredniego - świni domowej lub dzika, po czym dostają się do krwioobiegu, a następnie do mięśni, gdzie przekształcają się w larwy inwazyjne, tzw. wagi groźne dla człowieka. Poważne zagrożenia zakażenia się tym tasiemcem stanowi dla człowieka spożycie niezbadanego mięsa

**LAMBLIA JELITOWA (pierwotniak)** - jest pasożytem występującym na całym świecie, bez względu na klimat. Chorobę wywołuje wielokojeciec jelitowy (*Lamblia intestinalis*) - wiciowiec dł. 0,01-0,02 mm. Pasożytuje on w organizmie ludzkim w dwunastnicy i jelicie cienkim oraz w drogach żółciowych. Cysty pasożyta wydalane są wraz z kałem na zewnątrz. Zakażenie następuje poprzez połknięcie cyst, które mogą być wszędzie, tzn. spożywanym pokarmie, w wodzie lub na przedmiotach codziennego użytku. W przenoszeniu pasożytów biorą udział również szczeni, myszy i muchy. Objawy zakażenia przypominają niezbyt jelit do dość intensywnej biegunki. Niekiedy występuje niezbyt drog żółciowych z objawami kolki, stany podgorączkowe, czasami żółtaczka. Nasilenie objawów zależy od liczebności

**GINEKOLOG**  
Adj. dr med. Georgios Kotulas  
**POŁOŻNIK** były ordynator Oddz. Ginekologiczno-Położniczego Akademii Medycznej w Lublinie

poniedziałki w godz.  
Przyjmuje środy 18.00-20.00  
czwartki

Ambelokipi, ul. Mesogion 6, IIIp.  
tel. gab. 77 96 143  
tel. dom. 80 29 871  
tel. kom. 093 330 989

Adres:

**LEKARZ DENTYSTA**  
Panagiotopoulos Markos  
Absolwent Akademii Medycznej w Krakowie  
Specjalista protezyk  
przyjmuje codziennie oprócz sobót i niedziel  
NA UL. KIFISIAS 131, I p.

Tel. 69 21 916  
Tel. kom. 094521021

W celu uzgodnienia wizyty proszę dzwonić w godz. 15-21

**LEKARZ DENTYSTA**  
LILI BARLAMA

Przyjmuje w dniach od poniedziałku do czwartku w godzinach: 10.00-13.00 i 17.00-20.00 oraz w piątki w godzinach: 17.00-19.00

Adres: LEMESU 57 & MICHAEL VODA (blisko stacji metra AGIOS NIKOLAOS)

Tel. 86 48 537

**LEKARZ GINEKOLOG-POŁOŻNIK**  
SIDERIS APOSTOLIS

przyjmuje: WTOREK w godz. 18.00-20.00 (bez wcześniejszego umówienia spotkania)

**PONIEDZIAŁEK RANO** - Tylko po  
**NIEDZIELE RANO** - wcześniejszym  
**SOBOTE RANO** - uzgodnieniu wizyty

Tel. kom. 094 535785 Tel: 64 27 600  
adres: ul. ALEKSANDRAS 194 IIIp.

**LEKARZ STOMATOLOG**  
Aleksandra Kotula - Pachigianni

HALANDRI, PI. DUROU  
ul. IRODOU ATTIKOU 1

tel. gab. 68 59 155 - tel. dom. 61 39 547  
tel. kom. 094 58 22 56

przyjmuje codziennie 17.30-20.30  
WTOREK - CZWARTEK 11.30-13.30

Dojazd aut.A8-przystanek obok Muzeum Narodowego I aut.450

**Nikolas Xamis** DENTYSTA - CHIRURG  
Specjalista - Protetyk

Specjalne ceny dla Polaków  
Przyjmuje codziennie w godz. 9.00-13.00, 17.00-21.00  
piątek 9.00-13.00

tel. 20 29 767  
20 14 913

KATO PATISJA,  
ul. KAFTANZOULU 35  
(KASTANIZOIADES) (parter)

**Lekarz - Ginekolog**  
Nikos Prokopiju

ul. Aristofanos 31, HALANDRI  
68 16 386 - 68 15 032

Szpital "Mitera" tel: 68 69 000  
tel. kom.: 094335105

bardzo tanio dla Polaków  
dzwonić we wszystkie dni o każdej porze!

**Lekarz-Chirurg-Dentysta**  
JOANNA DUWRY

przyjmuje codziennie od  
poniedziałku do soboty  
w godz. 13.00-21.00

adres: IOANNOU SOUTSOU 3. IIP.  
na wysokości  
63 ALEKSANDRAS STR.

Tel. 64 49 925

**DERMATOLOG**  
Serafin Prodromidis

Estetyka twarzy  
laser - upiększanie  
przyjmuje codziennie  
w godz. 18.00-21.00

PI. KYSELIS, FAIDRIADON 2, IIP  
tel. 86 22 881

**JANIS HATZIARSENIS**  
GINEKOLOG - POŁOŻNIK

Absolwent Współpracownik  
A. M. we Wrocławiu Kliniki Ginekologicznej "LITO"

**GABINET: KUKAKI**  
ul. MATROZU 15  
tel. 92 19 755

tel. dom. 65 49 313  
tel. kom. 094 45 77 92

**LEKARZ - DENTYSTA**  
Petros Kotulas

Przyjmuje codziennie

AMBELOKIPI  
ul. Mesogion 6, IIIp  
tel. gab. 74 87 608  
tel. dom. 61 41 886  
tel. kom. 094 64 20 75

(po telefonicznym uzgodnieniu wizyty)

Izabela Tomczak (IZAMILLA TOMCZAK)  
LEKARZ SPECJALISTA  
CHOROBY WEWNĘTRZNYCH  
(również PŁUC I SERCA)  
przyjmuje w dni robocze w godz.:  
9.00-12.00 i 17.30-20.30

tel. 99 54 618 - 99 52 120

dojazd: autobusami nr 237 z ul. SIENA (KAZIMIERZOWSKA) wysiadamy ANO & SPOKOJNY PL. ETNIKIS ANTIKAFI

GABINET ul. Sofokli Wenzelu 99, 1 piętro



# DEPECHE MODE

## się nie starzeje...



Zespół, który przeszedł przez różnorodne drogi, lata dziwne i pogmatwane, po 17 latach tego nieustającego marszu będzie go „świętował” jednym, wyjątkowym albumem, który ma tytuł „Ultra”.

W „Ultra” atmosfera jest majestatyczna, a rytmy gotowe, aby cię zawojować, wszystko jedno, w jakim stanie byś nie był. Ma wspaniałe brzmienie, dopasowane do jakości, która, jak fama głosi, jest doskonała.

Depeche Mode powstało w 1980 roku, w początkowym składzie: **Vince Clarke, Martin Gore i Andy Fletcher**. Vince, który był na początku piosenkarzem z obowiązku i poczuł ogromną ulgę, kiedy **Dave Graham** „zjednoczył” się z siłą i energią pozostałych, ofiarując ciekawą zmianę głosów w impulsywny i nie godzący się z poprzednim składem

grupy.

Ich nazwa po angielsku oznacza nieustanną modę. Znaleźli ją w jednym francuskim czasopiśmie piszących o stylu życia, chcąc oznajmić, że wszystko co jest nowe, będzie mieć zawsze miejsce i zrozumienie w postępowaniu, ale i w muzyce grupy.

Pierwszy raz wystąpili w Basildon St Nicholas School 31 maja w 1980 roku, gdzie spowodowali prawdziwą euforię. Ich brzmienie różniące się od „prądów” tamtejszej muzyki sprawiło, że stali się szybko znani wśród nastolatków.

Ale to nie nastolatki miały kształtować formę bez skorumpowania i ograniczenia ciasnymi umysłami, ale pewne odpowiedzialne za wydawanie płyt firmy. W końcu właściciel Mute odważył się spojrzeć przyszłość i wyłonił ją z powodzeniem od jej korzeni! Ich pierwszy singiel zatytułowany jest „Dreaming Of Me” i

dochodzi do 57 miejsca list przebojów w Anglii.

Publiczność zaczyna ich odkrywać. Być może na początku widoczne było wahanie, ale szybko się zmieniło się ono w zachwyty.

Widać to wyraźnie w niewyczerpanych ujęciach artystycznych w drugim singlu „New Life”, który zdobywa 11 pozycję na liście przebojów i rzeczywiście zaczyna rozwijać się przed nimi „nowe życie”. Komentarze muzyczne mówią, że znaleźli oni sposób na zaskakiwanie i zaniepokojanie, zastanawiając swoimi melodiami, będącymi konsekwencją psychicznych potrzeb, gdzie każde doświadczenie jest nową stroną życia.

Śledząc dalej ich koleje wspominalny „Just Can't Get Enough”, które jest pierwszym „topem” - z pierwszej 10. Naturalnie entuzjazm wielokrotnie się, kiedy zaczyna krążyć ich album „Speak & Spell” należący do tych, które świadczą o szybkiej karierze zespołu, odzwierciedlając nagłą miłość i oddanie ludzi. To on podnosi notowania zespołu na top-10 w Anglii i na top-20 w Ameryce. Rok 1981 jednak zamyka się nieprzyjemnie z powodu Vince Clarke'a - który pisał dotąd większość piosenek i odszedł nagle od grupy. **Martin Gore** podejmuje się go zastąpić i - jak widać daje sobie radę. Rok 1982 zaczyna się jeszcze jednym top-10 i jest nim „See You”, które dociera na 8 miejsce. Śledząc dalej przypominamy sobie „Meaning Of Love”, który dochodzi do miejsca 12 i „Leave In Silence” - numer 16. Albumy zawierają te i inne niezapomniane utwory, wśród nich np. zdobywające 8 miejsce w Anglii i 177! w Ameryce „A Broken Flame”. Z różnych powodów, między innymi pokazywania się na żywo na koncertach, w grupie zaczyna się wybić też **Alan Wilder**.

„Get The Balance Right” jest ich pierwszym singlem w 1983 roku, który zajmuje numer 19 w Wielkiej Brytanii. „Everything Counts” wchodzi w top-10 (nr 6), a „Love In Itself” traci miejsce w pierwszej 20ce o jedno miejsce.

Album „Construction Time Again” dopełnienie dotychczasowej twórczości i jej ukoronowanie. Jeśli jakiegoś lata powinniście pamiętać ze szczególnym wzruszeniem, to na pewno powinni być to rok 1984, kiedy rzeczywiście sprawiali wrażenie

bardziej energicznych. Tworząc piosenki klasyczne, piosenki ulubione, piosenki, których wartość staje się większa z roku na rok. Kto nie pamięta „Master And Servant” (nr 9 w Anglii, nr 87 w Ameryce), „People Are People” (nr 4 w Anglii, nr 13 w Ameryce), i „Blasphemous Rumours”, który krąży tylko w Anglii i zdobywa miejsce w top-20ce (nr 16). Ich album „Some Great Reward” dowodzi, że ma prorozy tytuł i dociera aż do nr 5 w Anglii i nr 51 w Ameryce.

Rok 1985 rok zastał ich w dziwnych nastrojach. Widać to po „The Singles 1981-85”, który zawiera wszystkie dotychczasowe single plus dwa nowe, „Shake The Disease” i „It's Called A Heart” (nr 18).

Następny album, do którego muzyka powstała w Londynie i w Berlinie miał tytuł „Black Celebration” (nr 3 w Anglii, nr 90 w Ameryce), zawierał single „Stripped” (nr 15 w Anglii), „A Question Of Time” (nr 17 w Anglii).

W 1987 pojawia się w obiegu „Music For The Messes”, który sprzedaje się w nakładzie około 3 000 000 sztuk zdobywając w Anglii 1 sze miejsce i w Ameryce miejsce 35. Od tamtej pory singlami, które się wyróżniały były „Strange Love” (nr 16 w W. Brytanii, nr 76 w USA), „Never Let Me Down” (nr 22 w W. Brytanii, nr 63 w USA), „Behind The Wheel/Route 66” (nr 21 w Anglii, nr 61 w USA), „Lite 15” (nr 80 w Anglii).

Pierwszym singlem z „Violator” był „Personal Jesus”, który przez wielu uważany był za najlepszy, jakkolwiek udało im się nagrać. Tej piosence towarzyszył wspaniały video - clip i potrafiła się wzniesić na 13 miejsce w Anglii, a w Ameryce osiągnąć nr 20.

Potem powstały „Enjoy The Silence”, które stało się jednym z najlepszych top-10 w Ameryce (nr 8) i jeszcze jedno top-10 w Anglii (nr 8). „Policy Of Truth” dostarało się do top-20 w Anglii i Ameryce (nr 16 i nr 15 równoważnie) i „World In My Eyes” - nr 17 w W. Brytanii i nr 52 w Ameryce. Ich album „Violator” przyniósł niesamowitą popularność i sławę, bo przecież dostał się na 2 miejsce w Anglii, był numerem 7 w Ameryce i numerem 1 w Europie. Do dziś sprzedano się ponad 6 000 000 sztuk płyt.

Tego samego roku „Enjoy The Silence” zyskuje nagrodę **Brit Award**.

Wtedy też Depeche Mode napisali muzykę „Death's Door” - filmu **Wima Wendersa**: „Until The End Of The World”. W 1992 roku zaczynają pracować nad pomysłem nagrania nowego albumu w Madrycie, Hamburgu i Londynie.

Pierwszy singiel „I Feel You”, który wydaje grupa, to następny top-10 (nr 8) w Anglii, podczas, gdy w Ameryce dostaje się niestety do nr 3. Kontynuują „Walkin' In My Shoes” (nr 14 w Anglii, nr 69 w USA), „Condemnation” (nr 9 w Anglii) i „In Your Room” (nr 8 w Anglii). Ich album „Songs Of Faith And Devotion” wchodzi na numer 1 w Anglii i Ameryce a także staje się złotym w Anglii, Austrii, Belgii, Francji, Niemczech, Włoszech, Norwegii, Singapurze, Hiszpanii, Szwecji, Szwajcarii i platynowym w Ameryce i Kanadzie.

W 1995 roku, po 13 latach współpracy Alan Wilder opuszcza grupę, a Dave Graham popada w poważne problemy z narkotykami.

Później po różnych wewnętrznych poszukiwaniach i tłumaczeniach Dave odnajduje wreszcie siebie i razem z Martin'em i Fletcher'em tworzą album „Ultra” - towarzyszy im też **Tim Simenon**.

„Ultra” jest jedynym albumem, który chce, abyś się w niego wstuchiwał i poszukiwał tego, co w nim starannie ukryte. Posłuchaj go uważnie.

Agnieszka Brajewska

### ŚCIEŻKA PO ŚCIEŻCE

„Barrel Of A Gun”: Zdecydowane brzmienie, do sytuacji, których nie można kontrolować.

Pierwszy singiel i top-5 w Anglii.

„The Love Thieves”:

Menacholla już zaczyna nas opanowywać i słodka opieszałość rozpościera zagadkową woalkę. Nie pozostaje wam nic innego, jak tylko ją uwielbiać.

„Home”: Tempo się zwiększa i znów, z inicjatywy orkiestry, atmosfera napętnia się wspomnieniem.

„It's No Good”: Drugi singiel i top-10 w Anglii i w Europie. Możliwe, że to najbardziej pop - kawałek, jaki Depeche Mode wydali w ogóle.

„Uselink”: Orkiestrowe tworzenie wrażeń, aby łatwiej wyrazić wybredne myśli!

„Useless”: Stary, dobry Depeche zjawia się znów i przepięknie przetrzeźnia sobą. Poczujecie to bardzo intensywnie i zdobędzie wasz klub.

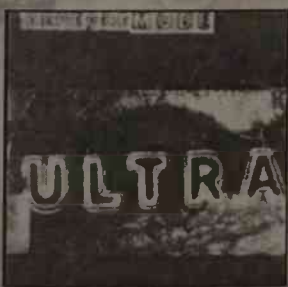
„Sister Of Night”: Z tych piosenek, które zostają na zawsze, zdobywając sobie słusznie miejsce w duszy i w naszym sercu. Najlepsza piosenka z „Ultra”.

„Jazz Thieves”: Muzyczny temat z dziwnymi i niespodziewanymi skutkami!

„Freestate”: Z nagim rytmem i z jednym „mocnym” refrenem „freestate” - jest z blaskiem albumu.

„The Bottom Line”: Jeden wolny kawałek, inny od pozostałych. Muzyka i głosy sprawiają, że zrozumiesz.

„Insight”: Muzyka sceniczna w najgłębszym tego słowa znaczeniu!



SPEAK AND SPELL



A BROKEN FLAME



CONSTRUCTION TIME AGAIN



SOME GREAT REWARD



THE SINGLES COLLECTION 81-88



BLACK CELEBRATION



MUSIC FOR THE MESSSES



101 - LIVE



VIOLATOR



SONGS OF FAITH AND DEVOTION



LIVE - SONGS OF FAITH AND DEVOTION



# ŚLUBY W KOŚCIELE POLSKIM W ATENACH DNIA 12 LIPCA 1997 ROKU

## ZWIĄZEK MAŁŻEŃSKI ZAWARLI:

Zofja Jarząbek -

Robert

Pieńkowski,

Jadwiga

Rutkowska -

Janusz Rocznik,

Bożena Fiedeń -

Wiesław Cąbka,

Mariola Jarosz -

Paweł Urbański



## Przysmaki Kuchni Greckiej

### SYMFONIA SMAKU I ZDROWIA

Coraz więcej i więcej lekarzy, dietologów i innych specjalistów od zdrowego trybu życia namawia do opierania naszego codziennego menu na warzywach. Od kiedy człowiek zaczął korzystać z udogodnień cywilizacji, mało chodzi, mało się rusza, potrzeba mu więc do życia coraz mniej kalorycznych potraw. Nasze niewycwiczone serca z trudem radzą sobie z nadmiarem dostarczanych tłuszczów. My sami, żyjąc w coraz większej ciżbie marzymy o najszczuplejszych sylwetkach. Dlatego nie powinniśmy puszczać mimo uszu nalegań na zmianę naszych przyzwyczajęń żywieniowych. Zwłaszcza przebywając nad Morzem Śródziemnym, gdzie natura obficie dostarcza nam wszelkiego rodzaju warzyw powinniśmy właśnie na nich opierać nasze posiłki. Do tradycyjnych greckich potraw należą warzywa nadziewane. Dania nie tak znowu trudne, choć takie ostateczny efekt na talerzu sprawia wrażenie. Kto jeszcze nie próbował nie powinien tracić okazji samodzielnego ich przygotowania.

### Bakłażany nadziewane warzywami

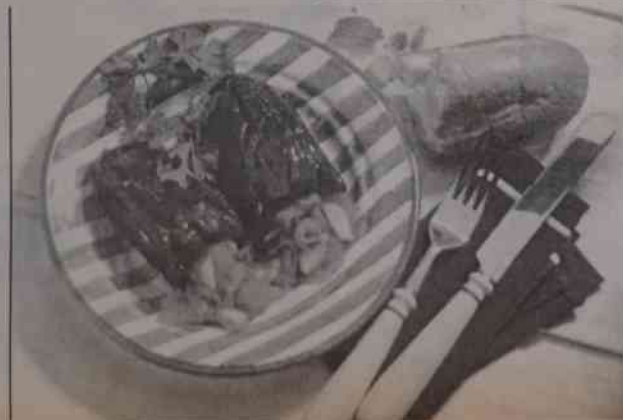
#### Składniki:

- 8 małych bakłażanów
- sól
- 130 ml oliwy
- 4 duże cebule
- 8 grubo pokrojonych ząbków czosnku
- 8 świeżych pomidorów
- 1 pęczek natki pietruszki
- świeżo zmielony, czarny pieprz

#### Przygotowanie:

Bakłażany oczyścimy z łodyg i z góry odcinamy im wieczka o

grubości 1 cm. Wyjmujemy łyżeczką miąższ. Wydrążone warzywa solimy i odstawiamy na około 1 godziny.



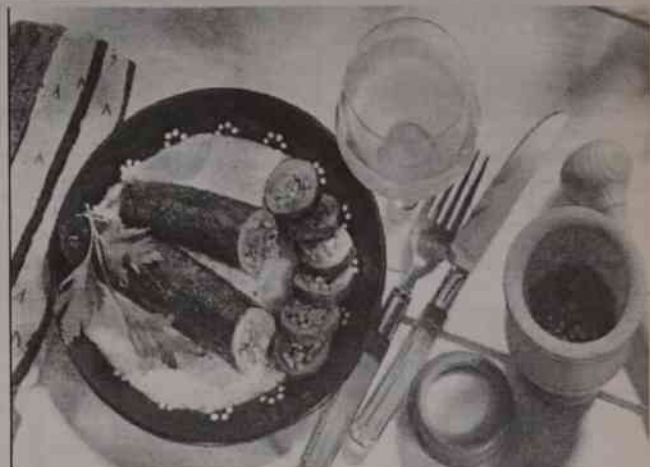
### Cukinia nadziewana

#### Składniki:

- 1 kg małych cukini
- 400g posiekanego mięsa wołowego
- 2 pokrojone w kostkę cebule
- 1 pęczek natki pietruszki
- sól
- świeżo zmielony, czarny pieprz
- 150 g masła
- 2 jajka
- sok z cytryny

#### Przygotowanie:

Odcinamy grubsze końce cukini, a następnie łyżeczką do herbaty wyjmujemy tyle mięszu, aby zostały ścianki 5 mm grubości. Miąższ kroimy na kawałki. Mieszmamy dokładnie ryż, mięso, cebulę, posiekaną pietruszkę oraz miąższ z cukini. Wszystko razem przyprawiamy do smaku solą i pieprzem. Wydrążone cukinie napelniamy do wysokości 3/4



tym nadzieniem. Cukinie wkładamy pionowo do naczynia, tak, aby otwory skierowane były ku górze. Zalewamy je taką ilością wody, aby były w całości zakryte. Na każdą cukinię nakładamy kawałek masła. Naczynie przykrywamy i gotujemy całość przez czterdzieści minut na

średnim ogniu. Oddzielamy żółtka od białek. Białka ubijamy na sztywną pianę. Ciągłe mieszając dodajemy powoli żółtka, a potem sok cytrynowy. Następnie dodajemy ostrożnie 3 do 4 łyżek wywaru. Cukinie podajemy z sosem.

W 6 łyżkach oliwy zasmażamy wydrążone bakłażany i układamy je na blachę. Cebule obieramy, kroimy w plastry i dusimy razem z czosnkiem w oliwie. Piekarnik rozgrzewamy do 220 stopni C. Nacinamy pomidory na krzyż zalewamy gorącą wodą i obieramy ze skórki. Kroimy drobno i wkładamy do cebuli. Całość przyprawiamy sikaną pietruszką, solą i pieprzem. Następnie gotujemy to

wszystko około 10 minut i gotową masą napelniamy wydrążone bakłażany. Warzywa układamy na blasze. Resztę pozostałej oliwy mieszamy z 1/8 l wody i wlewamy na blachę. Całość pieczemy około 1 godziny.

Obie potrawy podajemy z białym winem wytrawnym i chlebem

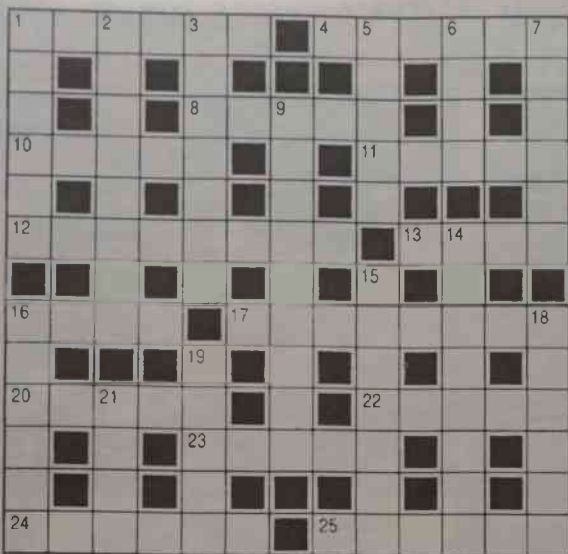
**Życzymy Smacznego!**

KRZYŻÓWKA ANAGRAMOWA

W każdym określe- niu występuje słowo będące anagramem wyrazu wpisywane- go do diagramu. Np. gdyby określenie brzmiało: „od niego dowiedcie się, jak re- alizować wielkie spr- awy”, do diagramu należałoby wpisać „ideowiec” – ana- gram słowa „dowie- cie”.

Poziomo:

- 1) tymina w tym ziele zawiera.
- 4) złe duszki w nim drzemią.
- 8) zbrojne – tworzy armię.
- 10) np. „Wółos”.
- 11) gdy faceci i bab- ki popijają so- bie.
- 12) dzieło sztuki spotkane w muzeum.
- 13) rzeka skrywająca w so- bie wrak.
- 16) sto lat Ewki.
- 17) początki korzenia.
- 20) rozpustna na dworze kniazia Igora.
- 22) w tkaninach tkwią z os- nowami, w powieści – bez.
- 23) element dachu przykry- wającego jatkę.
- 24) chleba – cenny, gdy z jedzeniem krucho.
- 25) zwrot na Tarnów.



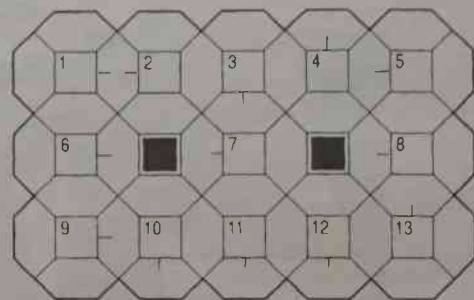
Pionowo:

- 1) dolegliwości żołądkowe w ostrej formie.
- 2) „zamszowe” po rozbi- ciu.
- 3) ogromna jego rola w rozwoju rolnictwa.
- 5) ptaszek, co bazię ob- chodzi dokoła.
- 6) nie brak go we frutti di mare.
- 7) jedna z trzech w słowie abysał.
- 9) utwór sceniczny za- wdzielczany średnio- wiecznym literatom.
- 14) kapeluszy trzymany w kar- tonie.
- 15) powinna zostać wypar- ta z naszego życia publicznego.
- 16) sprzęt w sportach wod- nych siłowo-wytrzymało- ściowych.
- 18) westchnienie dla kobiet – to mężczyzna.
- 19) czają się nań myśliwi.
- 21) wielokrotniony odgłos ruchu warg.

Marek Nowacki

Nie tylko rzeczowniki

Wszystkie odgadwane wyrazy (różne części mowy) są homonimami rzeczowników.



Prawoskrętnie (od pola z licznymi)

- 1) idź niepostrzeżenie kimś, trop go.
- 2) jedź okrężną drogą, kra- dź.
- 3) marnie źle.
- 4) rzucano ziarno w głąbie.
- 5) szorowało po czymś.
- 6) zatrzymuje się.
- 7) robił na drutach.
- 8) kosztowna.
- 9) niewiele sztuk.
- 10) dnieje.
- 11) określały mianem.
- 12) biega w podskokach.
- 13) pomaga zając miejsce krzesła.

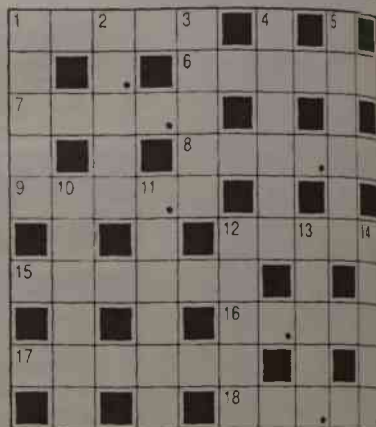
Małgorzata Witec

SAMOGŁOSKI

Zamiast określeń podano we właściwej kolejności samogłoski wchodzące w skład każdego słowa. Wszystkie wyrazy to rzeczowniki pospolite (pisane małą literą) w mianowniku liczby pojedynczej. Litery z pół oznaczonych kropką, czytane rzędami, utworzą jednowy- razowe rozwiązanie.

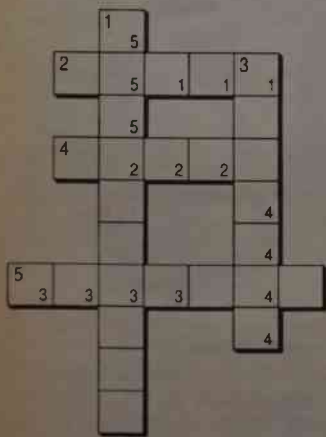
- Poziomo: 16) AO 4) O.  
 1) A. 17) OO 5) UU  
 6) U. 18) A 10) UO  
 7) E. 11) YA.  
 8) O A. Pionowo: 12) O  
 9) UA. 1) O 13) OE.  
 12) O. 2) O 14) O  
 15) Y. 3) AA

Stanisław Bisko



KRZYŻÓWKA

W odgadwanych wyrazach zawierają się krótsze słowa, które czytane w kolejności od 1 do 5, utworzą rozwiązanie – fraszkę Mieczysława Michała Szargana Czas.



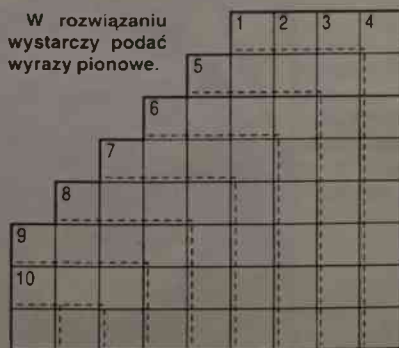
Poziomo:

- 2) koszmar, zmora.
  - 4) stolica Grecji.
  - 5) chroni mózg.
- Pionowo:
- 1) chłopak przed dwudziestką.
  - 3) domena Zygmunta Kałużyńskiego.

Bogdan Witek

KRZYŻÓWKA LUBELSKA

W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy pionowe.



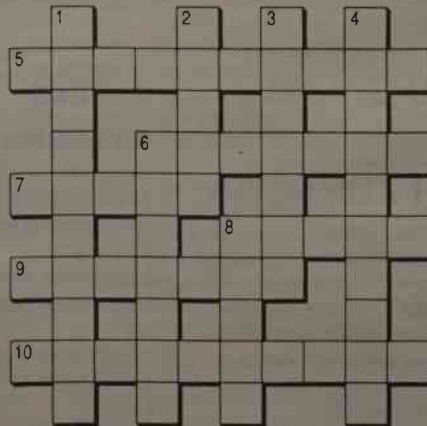
Wzdłuż linii:

- 1) autor utworów demaskujących i ośmieszających jak- kąś osobę.
- 5) błąd, pomyłka.
- 6) chrzest lub ka- płaństwo.
- 7) dwutygodnik sza- radziarski.
- 8) olbrzymia – to aga.
- 9) kapusta abisyń- ska.
- 10) rzymski bóg mi- łości \* marka aparatów foto- graficznych.
- Pionowo:
- 1) na garnku.
- 2) dawniej zwany in- kaustem.
- 3) gnanie, pędzenie.
- 4) gra na pikolo.
- 5) zanadrze.
- 6) najwyższy głos kobiety.
- 7) wirnik.
- 8) włóknodajna byli- na z rodziny po- krzywowatych; szczybel biały.
- 9) oprawca.

Jacek Zieliński

KRZYŻÓWKA

Wszystkie wyrazy zaczynają się taką samą lite- rą. W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy za- wierające literę P.



Poziomo:

- 5) sukienka o kroju męskiej ko- szuli.
- 6) obsługuje pasażerów na stat- ku.
- 7) odłam wyznaniowy.
- 8) między kondygnacjami.
- 9) dziecię bez rodziców.
- 10) właściciel małej placówki handlowej.

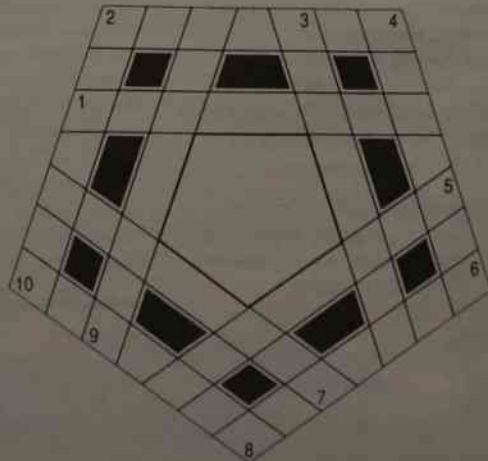
Pionowo:

- 1) niewielkie pęknięcie, szparka.
- 2) roślinna lub graniczna (czaso- pisma).
- 3) obrus.
- 4) roślina warzywna zwana też wężymordem.
- 6) leciwy mężczyzna.
- 8) trudno wprowadzić go z rów- nowagi.

Ireneusz Wizen

KRZYŻÓWKA PIĘCIOKĄTNA

W rozwiązaniu wystarczy podać wyrazy zawierające literę N.



- 1) autor powieści Lolita.
- 2) męczarnia.
- 3) wprawi szybę.
- 4) bronii oskarżonego w są- dzie.
- 5) brzeg, kant.
- 6) sznurowany but z chole- wką.
- 7) miejsce znajdujące się w środku naczynia, pie- czary.
- 8) grzyb jadalny z rodziny borowikowatych.
- 9) np. szklana kula dla wróżki.
- 10) herbarium.

Jerzy Buczek

**SERWIS ELEKTRONICZNY**  
 SPECJALISTYCZNA I EXPRESOWA NAPRAWA  
 telewizorów kolorowych  
 kamer video MONTAŻ  
 video ANTEN  
 CD HiFi SATELITARNYCH  
 Tunerów satelitarnych  
 tel. 74 88 351 Krzysztof

**MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH**  
 naprawa [obrazki] TV, VIDEO, CD, itp.  
 Oprogramowanie dla komputerów  
 IBC, PC, na CD-ROM  
 (gry - programy użytkowe  
 tel. 74 80 237 - Jacek

**MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH**  
 montaż telegazety  
 naprawa TV, CD, VIDEO [obrazki]  
 tel. 88 21 316 - Darek

**DEKODERY**  
 do TV POLSAT tel. 20 29 018  
**SATELITARNE**



## TELEWIZJA GRECKA PROPONUJE:

**sobota 19.07**  
godzina 18.00 Star Channel „Akademia kierowców” - komedia produkcji amerykańskiej. Odebrano im prawo jazdy i samochody. Są na tyle zżymi kierowcami, że postanowiono ponownie wysłać ich na kurs nauki jazdy. Ale szkoła ta nie jest wcale jak mogłoby się wydawać normalną szkołą. Jest miejscem tortur i męki dla niepoprawnych kierowców. Czy nasi bohaterowie ulegną silnemu policjantowi Halikowi?

**sobota 19.07**  
godzina 22.30 Star Channel „Dziennikarz do płaczu” - komedia produkcji amerykańskiej. Edy Farmer zmęczony miejskim życiem wyjeżdża wraz z żoną na wieś w poszukiwaniu ciszy i spokoju. Pragnąc ukoić swą duszę Edy postanawia napisać książkę i stać się sławnym. Jego żona natomiast porzuca karierę w szkole. Wszystko być może ułożyłoby się po ich myśli gdyby nie... drobne kłopoty, które spotkały ich na miejscu. Czy zmęczone małżeństwo zdoła zrealizować swoje marzenia?

**niedziela 20.07**  
godzina 18.00 Star Channel „Gwiazda” - Dany de Vito tym razem w roli popularnego prezentera telewizyjnego, który postanawia zrobić wszystko aby zdobyć popularność i sławę. Komedia produkcji amerykańskiej.

**niedziela 20.07**  
godzina 21.15 Antenna-1 „Opiekuńczy dotyk miłości” - komedia sentymentalna produkcji amerykańskiej. Miłość potrafi czasami płatać różne figle. I tak pewien znany komediopisarz ma wyjątkowego pecha w sprawach sercowych. Kiedy poznał Meggi od samego początku był pewien, że jest to kobieta jego życia. Po ślubie Meggi oświadcza, że chce zostać matką. Wiadomość ta wstrząsa Daffim. W związku z tym zaraz po ślubie nastąpił rozwód. I tak Daffi znowu jest sam. I znowu poznaje kolejną kobietę.

**wtorek 22.07**  
godzina 23.15 Antenna-1 „Bez obrony” - thriller psychologiczny produkcji amerykańskiej. Pewne przestępstwo zbliża ponownie dwie stare przyjaciółki. Ti Kei jest drogoopłacaną adwokatką, która ma wyjątkowego pecha w stosunkach z mężczyznami. W pewnym okresie swego życia poznała bogatego biznesmena. Jak się jednak okazuje jest on żonaty z jej dawną przyjaciółką. Ti Kei postanawia zakończyć ten związek i w dniu, kiedy spotkała się po raz ostatni z ukochanym zostaje on zamordowany. Podejrzenia padają na jego żonę, która z kolei zwraca się o pomoc do swej starej przyjaciółki. Czy Ti Kei odważy się przyznać do romansu z mężem swojej klientki?

**wtorek 22.07**  
godzina 22.30 Star Channel „Flashdance” - komedia romantyczna produkcji amerykańskiej. Alex jest młodą uroczą dziewczyną, która marzy o karierze tancerki. W klubie, w którym pracuje poznaje młodego chłopaka. Ich uczucie pomimo wielu różnic wydaje się być się silne i trwałe. Film pełen jest muzyki i ma wspaniałą choreografię.

**środa 23.07**  
godzina 18.10 Star Channel „Wielki szef” - Bruce Lee w roli wiejskiego chłopaka, który przybywa do rodziny i podejmuje pracę w fabryce lodu. Po pewnym czasie odkrywa, że szef fabryki przemycza w wielkich ilościach lodu duże ilości narkotyków. Postanawia zakończyć kryminalną działalność Wielkiego Szefa.

**środa 23.07**  
godzina 00.30 Star Channel „Gorączka w dżungli” - amerykański film obyczajowy podejmujący tematykę różnic rasowych. Fliper jest znanym i cenionym czarnym architektem. Jest żonaty i jego życie toczy się spokojnie do momentu, kiedy poznaje włoskoamerykanke, z którą nawiązuje romans. Kiedy społeczeństwo dowiaduje się o ich związku wybucha skandal.

**środa 23.07**  
godzina 00.50 Antenna-1 „Belle epoque” - hiszpański film obyczajowy, który otrzymał Oscara w 1993 w kategorii Najlepszego Filmu Zagranicznego. Podczas wojny domowej w Hiszpanii, pewien młody dezerter znajduje schronienie w rodzinie starego artysty. Tam poznaje i zakochuje się w jednej z jego czterech córek. Świetnie zobrazowana Hiszpania z lat '30-tych, wspaniała gra aktorów wraz z talentem Hiszpańskiego reżysera Farnanto Truwempa doprowadziły do powstania tego arcydzieła.

**czwartek 24.07**  
godzina 22.30 Star Channel „Cotton Club” - musical produkcji amerykańskiej z 1984 roku. W rolach głównych występują Richard Geere, Gregory Hains, Dajan Leen, Nicolas Keits. Film otrzymał miano jednego z najlepszych musicali stulecia. Akcja filmu dzieje się w znanym amerykańskim klubie „Cotton Club”, gdzie utalentowani czarni muzycy mogą dawać popis swoich talentów przed bogatą białą publicznością. Diksi Ratuje życie pewnego gangstera i poznaje jego dziewczynę. Nawiązując romans, który aby mogli zostać przy życiu, muszą utrzymać w tajemnicy przed całym światem.

**piątek 25.07**  
godzina 10.20 Antenna-1 „Dziecko dla dwojga” - komedia produkcji greckiej z Peggi Statakopoulou, Nikosem Ziagosem i Georgosem Konstantisem w rolach głównych. Co może się wydarzyć, kiedy młoda dziewczyna zakocha się w dwóch chłopakach i nie jest w stanie wybrać, z którym ma spędzić swoje życie? Nic bardziej prostego, zamieszkać z nimi w jednym domu. Ich życie układało się świetnie. Zaisnial tylko pewien „problemik”, dziewczyna zaszła w ciążę. I teraz powstaje pytanie, kto jest ojcem?

**piątek 25.07**  
godzina 22.30 Star Channel „Ponownie martwi” - thriller produkcji amerykańskiej. Michel jest prywatnym detektywem, specjalizującym się w wykrywaniu zaginionych twarzy. Otrzymuje zadanie odkrycia personali pewnej młodej dziewczyny, która straciła pamięć i jedynie co sobie przypomina to pewne sceny z życia innej pary. Aby wyjaśnić zagadkę dziewczyna zostaje poddana hipnozie, podczas której opisuje życie i śmierć pewnych młodych ludzi. Detektyw postanawia dowiedzieć się co łączy dziewczynę z całą tą sprawą

## ANGIELSKI Z "KURIEREM"

### SUMMER TIME (samer tajm) Czas letni LESSON 29 (lesyn tlenty najn) Lekcja 29

**SUMMER COMES IN JUNE.**  
(samer kams in dziun)  
Lato przychodzi w czerwcu.

**JULY AND AUGUST ARE THE HOTTEST MONTHS OF THE YEAR.**  
(dziulaj end eugest are de hotest manfs of de jer)  
Lipiec i sierpień są najgorętszymi miesiącami w roku.

**A LOT OF PEOPLE GO TO THE SEASIDE.**  
(e lot of pipl gou tu de sisaid)  
Mnóstwo ludzi jeździ nad morze.

**TEMPERATURE IS ABOUT 35 DEGREES CENTIGRADE.**  
(tempricza is ebaut terty fajf degris sentigrejd)  
Temperatura wynosi około 25 stopni C.

**YOU HAVE TO PROTECT YOUR SKIN, BECAUSE OF THE SUN RISES.**  
(ju hew to protekt jur skin bikous of de san rajzys)  
Musisz ochronić swoją skórę z powodu promieni słonecznych.

**YOU CAN SPEND WONDERFUL TIME IN GREECE IN THE SUMMER.**  
(ju ken spend tanderful tajm in gris in de samer)  
Możesz spędzić wspaniały czas w Grecji latem.

*A teraz mamy dialog:*  
**ANN: HALLO MARY, WHERE ARE YOU GOING TO GO ON YOUR SUMMER HOLIDAY?**  
(helou mery; ter ar ju goling tu gou on jor samer holidej)

Cześć Mario, gdzie masz zamiar pojechać na letnie wakacje?  
**MARY: OH, I'M GOING TO GO ON AN ISLAND.**  
(oł, aj em goling tu gou on en ajlend)

Oh, mam zamiar pojechać na wyspę  
**ANN: ON WHAT ISLAND ARE YOU GOING TO GO?**  
(on lat ajlend ar ju goling tu gou) Na którą wyspę masz zamiar pojechać?  
**MARY: ON KERKYRA.**  
(on kierkira)

Na Kierkirę.  
**ANN: IS IT A NICE ISLAND?**  
(is it e najs ajledn)  
Czy to ładna wyspa?  
**MARY: YES, IT IS.**  
(jes, it is)

Tak, jest.  
**ANN: DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT THIS ISLAND?**  
(dy ju noł enyting about dys ajlend)

Czy wiesz coś o tej wyspie?  
**MARY: YES, THIS ISLAND IS SITUATED AT THE ENTRANCE OF THE ADRIATIC SEA, IT IS THE MOST BEAUTIFUL ISLAND TOGETHER WITH MYKONOS AND RHODOS.**  
(jes, dys ajlend is situjejted et de entrans of de adriatik si, it is de

moust bjutiful ajlend tugeder lit Roudes end Mikonos)  
Tak, ta wyspa jest umieszczona przy wejściu do Morza Adriatyckiego; to najpiękniejsza wyspa razem z Rodos i Mykonos.  
**ANN: IT'S NICE. HAVE A NICE TRAVEL.**  
(yts najs, hew e najs trawel)  
To świetnie. Przyjemnej podróży!  
**MARY: THANK YOU. BYE!**  
(tenk ju, baj)  
Dziękuję cześć.  
**ANN: BYE!**  
(baj)  
Cześć/ do widzenia!

XXX  
**FORMALITIES FOR ENTERING GREECE**  
(fomalitys fo entering gris)  
Formalności przy wejściu do Grecji  
**PASSPORTS** (paspots) - Pasporty  
**VISAS** (vizas) - wizy (dla Polaków bezwizowo)  
**HEALTH REGULATIONS** (helt regulejszyn) - zaświadczenie o stanie zdrowia  
**CUSTOMS FORMALITIES** (kazyms formalitys) - załatwienie formalności celne

XXX  
**ATHENS IS THE MECCA FOR HUNDRED OF THOUSANDS OF VISITORS THROUGHOUT THE YEAR WHO COME TO DISCOVER THE WONDERS OF ITS CLASSICAL TRADITION AND AT THE SAME TIME MEET WITH THE LIVING MYTHS AND REALITIES OF THE GREEKS TODAY.**  
(atens is de mekka of handryts of tauzents of wyzytors, truaut de jer hu kam tu diskawer de landers of its klasikal tradyszyn end et de sejm tajm mit lit de liwing myts end realitys of de griks of tudej)  
Ateny są mekką setek tysięcy turystów odwiedzających przez

cały rok, którzy przyjeżdżają aby odkryć cuda ich klastycznej tradycji i jednocześnie spotkać się z żyjącymi mitami i realnością dzisiejszych Greków

**VOCABULARY:**  
**SUMMER** (samer) - lato  
**HOT** (hot) - gorący  
**HOTTER** (hoter) - gorętszy  
**THE HOTTEST** (de hotest) - najgorętszy  
**YEAR** (jer) - rok  
**MONTH** (manf) - miesiąc  
**A LOT OF** (e lot of) - mnóstwo  
**SEASIDE** (sidajd) - nad morzem  
**PEOPLE** (pipl) - ludzie  
**SEA** (si) - morze  
**DEGREES CENTIGRADE** (degris sentigrejd) - stopnie Celsjusza  
**TEMPERATURE** (tempricza) - temperatura  
**TO PROTECT** (tu protekt) - chronić  
**SKIN** (skin) - skóra  
**SUN** (san) - słońce  
**RISES** (rajzys) - promienie  
**TO SPEND** (spend) - spędzać  
**WONDERFUL** (tanderful) - wspaniały  
**TIME** (tajm) - czas  
**WHERE** (ter) - gdzie  
**GOING TO** (goling tu) - mieć zamiar  
**HOLIDAY** (holidej) - wakacje  
**ISLAND** (ajlend) - wyspa  
**SITUATED** (situejtyd) - umieszczona  
**ENTRANCE** (entrans) - wejście  
**TOGETHER** (tugeder) - razem  
**TRAVEL** (travel) - podróż  
**FORMALITIES** (fomalitys) - formalności  
**HUNDERD** (handryd) - sto  
**THOUSAND** (tauzynt) - tysiąc  
**THROUGHOUT** (thruaut) - przez, poprzez  
**DISCOVER** (diskawer) - odkrywać  
**WONDER** (tander) - cud  
**TO MEET** (mit) - spotykać

Przyjemnej nauki i udanych wakacji!

Teresa Sitek  
Lektor języka angielskiego

## 17 Lipca - 23 Lipca

17	<b>CZWARTEK THURSDAY</b>	<b>Aleksego, Bogdana</b> Niebezpieczeństwa czają na nas wtedy, gdy wydaje się nam, że dobijamy do brzegu i osiągnięty upragniony spokój
18	<b>PIĄTEK FRIDAY</b>	<b>Kamila, Karoliny</b> Człowiek jest tak długo mądry, jak długo szuka mądrości. Jeśli mniema, że już ją znalazł, wówczas staje się błądnym
19	<b>SOBOTA SATURDAY</b>	<b>Alfredy, Rufiana</b> Życie jest uczcią, którą można rozkoszować się tylko wtedy, gdy nikt nie odwraca zaplakaną twarz do ścian
20	<b>NIEDZIELA SUNDAY</b>	<b>Fryderyka, Małgorzaty</b> Czy nie lepiej jednak narzucić się, szukając szerszej prawdy, niż bezpiecznie żyć w niewiedzy?
21	<b>PONIEDZIAŁEK MONDAY</b>	<b>Danieli, Wawrzyńca</b> Ból nie da się zmieścić w sercu, lecz jeśli ktoś się dowiaduje, że ktoś inny, kochał się z nim, to radość
22	<b>WTOREK TUESDAY</b>	<b>Magdaleny, Mileny</b> Największy spokój nie to, aby nie wątpić, co jest prawdą, to mieć tego, który je przepowiada, nie zmieniając odpowiedzi, chociażby ten stał się jego współpracownikiem
23	<b>ŚRODA WEDNESDAY</b>	<b>Sławy, Sławosza.</b> Powiedz mi, kochanie, że się wiesz, kochanie, miłość, kochać się również bezbrzeżnym światem

WSZYSTKIM SOLENIZANTOM  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
IMIENINOWE SKŁADA REDAKCJA







# OGŁOSZENIA DROBNE

## Bezpłatne - prosimy dzwonić codziennie tel. 64 50 859

KURIER ATEŃSKI do nabycia na terenie całej Grecji w kioskach z prasą obcojęzyczną

Do sprzedania Skoda 120 S tel. 66.35.043  
Bioterapeuta Marek Kukulka tel. 72.25.704

Sprzedam suknię ślubną z dodatkami na wzrost 170 cm (z możliwością skrócenia) po atrakcyjnej cenie tel. 094/74.21.55 w godz. 10-22

Sprzedam stół drewniany + 4 krzesła w cenie 15 000 drch. Tel. 094 74 21 55

Klub Polski - Ateny 104-38 ul. Mazinos 18; zaprasza codziennie w godz. 18-21 (oprócz niedziel); Biblioteka Polska 4000 pozycji, Videoteka 600 kaset; Tłumaczenia i potwierdzenia notarialne

VIDEOFILMOWANIE DAREK tel. 72.23.009 przewozy do ślubów, chrztów, montaż - technika komputerowa, wysoka jakość obrazu;

Kurs tańca w każdą sobotę i niedzielę od 18.30 do 20.30 tel. 094/45.33.06 ul. Kapnokopteryju (równoległa do ul. Acharnon)

Sprzedam samochód osobowy Lancia Delta 1986r, 1500 poj. tel. 094/24.89.94

Malarz z praktyką poszukuje pracy (malowanie na wysokościach), b. dobra znajomość j. greckiego tel. 093/67.28.90

Jeśli masz kłopoty i chcesz dowiedzieć się jaka będzie Twoja przyszłość? Zadzwoń! tel. 98.29.038 Odpowie Ci medium. Horoskopy dla dzieci i dorosłych

Sprzedam suknię ślubną letnią z dodatkami na wzrost 170 cm (z możliwością skrócenia) po atrakcyjnej cenie tel. 094 74 21 55 w godz 10.00- 22.00

Do odstąpienia duże 2-pokojowe mieszkanie kompletnie wyposażone czynsz

60,000 odstępnie do uzgodnienia tel. 63.99.163

Przyjmę na pokój dwie dziewczyny lub parę czynsz 25,000 + kaucja (Ag. Nikolaos) tel. 20.11.316 Renata

Szukam pracy dochodzącej na cały tydzień lub na poszczególne dni (dobra zn. j. greckiego) tel. 86.13.054

Potrzebny młody mężczyzna do pracy na strzeżonym parkingu (wymagane prawo jazdy i zn. j. greckiego) tel. 24.70.437; 24.70.438

Do wynajęcia pokój w dzielnicy Kato Patisia (ul. Drosopulu) tel. 64.50.859 Katarzyna w godz. 10-15

Tanio odstąpię 2 pokoje 65,000 blisko szkoły polskiej tel. 86.50.926 wieczorem

Sprzedam w bardzo dobrym stanie komplet wypoczynkowy (duża sofa, dwa duże fotele, ława i stolik w cenie 45 000 drch. Tel 094 47 42 55 w godz 10.00-22.00

Sprzedam sztuczne futerko, elektryczną patelnię i garnek (razem 180,000) tel. 67.13.084 Anna (oprócz niedziel)

Chłopak poszukuje pracy jako pomocnik (st. zn. greckiego) tel. 83.22.252

Sprzedam klimatyzację Carrier z USA w dobrym stanie 30,000 drachm tel. 57.80.670 Zbyszek wieczorem

Kucharz z dobrą zn. greckiego poszukuje pracy w Atenach tel. 21.12.087

Sprzedam samochód osobowy Ford Sierra 1987r, 1800 poj. tel. 094/24.89.94

LOTERIA! W SOBOTĘ 19 I 26.07.97 W DISCO CLUB „PALMYRA” odbędzie się Wielka Loteria. Kupując bilet wstępu za 1500 drachm możecie stać się właścicielem telefonu komórkowego BE

# KONCERT ŻYCZEŃ

W dniu imienin kochanej córeczce KAMILCE ŚWIT dużo zdrowia oraz uśmiechu w życiu codziennym życzą RODZICE I RODZENSTWO

Kochanej Mamusi ALICJI MOŹDZIERZ z okazji imienin dużo zdrowia, pomyślności w życiu osobistym, zadowolenia z dzieci oraz spełnienia wszystkich marzeń życzy zawsze kochająca i pamiętająca córka Magda. Do życzeń przyłącza się Artur i Edek

FREE (telefon na wymienną kartę, wartość telefonu 60,000). Zapraszamy do dobrej zabawy! ADRES: pl. Vathis ul. Marni 42 - Hotel „Palmyra”

Sprzedam samochód Auto Bianchi 1987r. w dobrym stanie cena 950,000 drch. na greckich numerach, ubezpieczenie do III '98 tel. 95.84.640

Nie masz jeszcze książeczki ubezpieczeniowej IKA, a chcesz być jej posiadaczem!? Zadzwoń tel. 22.333.95

Wynajmę świeżo malowane mieszkanie 2 pokojowe. Czynsz 50 tys drachm, niskie odstępnie. Tel. 52.25.893

Sprzedam ładną sukienkę ślubną, wzrost 160 - 165cm. Cena przystępna. Tel. 52.49.767

Pani Małgorzata Gadomska jest proszona o niezwłoczny kontakt z Adamem Mikulskim. Tel. 094.53.102 - została Pani wybrana przez francuską filię Nivea do zdjęć reklamowych.

Przepraszam za złe zachowanie w dniu wesela Aśki - Roman

Jak nas powiadomiła telefonicznie Ambasada RP w Atenach, będzie można przekazywać tam pomoc dla ofiar powodzi w Polsce. Informacje w godzinach urzędowania placówki.

Za treść zamieszczanych reklam i ogłoszeń redakcja nie ponosi odpowiedzialności

Jeśli masz kłopoty i chcesz dowiedzieć się jaka będzie Twoja przyszłość? ZADZWOŃ! Odpowie Ci medium.

tel. 98 29 038 w godz.14.00-18.00



## DOMOWE PRZEDSZKOLE

Jeżeli chcesz oddać swoje dziecko pod odbiór opiekę i chcesz aby spędziło Ono mile czas w przyjemnym miejscu, to oddaj Je do przedszkola przy ul. SKALISTIRI 6 A tel. 86 28 592

## REGULARNE PRZEJAZDY POLSKA - GRECJA - POLSKA ADAM TOURS

Jeździmy przez: Czechy, Austrię, Włochy  
Informacje tel. w Polsce 0048 - 17-22 16 693 kom. 094 52 65 45  
JAKO JEDYNI JEŹDZIMY CO TYDZIEŃ!

WYJAZDY: Z POLSKI W KAŻDY CZWARTEK, Z ATEN W KAŻDY PONIEDZIAŁEK

KURIER ATEŃSKI dostępny w sprzedaży w kioskach z prasą obcojęzyczną na terenie całej Grecji. Dział REKLAMY oraz PRENUMERATA pod nr. tel. 64 50 859, fax. 69 25 969

**WYPOŻYCZALNIA MASZYN do tarcia**  
MARMURU - MOZAIKI - PARKIETU wraz z osprzętem  
DOWÓZ MASZYN DO KLIENTA  
tel. 52 51 781 p.Gwidon  
tel. 52 50 210 p.Piotr  
Promocyjne ceny!

TUTAJ ZASPOKOICIE WSZYSTKIE POTRZEBY KULINARNE WASZEJ KUCHNI

POLECAMY: POSZTET HAZOWIECKI, PRZYPRAWY DO ZUP, KASZE GRECZANA, POWIDŁA, NAPoje HERBACIANE, GALARETKI, ZUPY EXPRESSOWE, OGÓRKI, SALATKI WARZYWNE, POLSKIE SOKI NATURALNE, BUDYŃIE, KISIELE, OZET, PIECZARKI, Cwikle z chrzanem, CHRZAN KREMOWY, KAPUSTE KUSZOWIA, MUSZTERO, PASZTET Z DROBIU.

WSZYSTKIE TRADYCYJNE POLSKIE WYROBY WĘDLINIARSKIE I SPOŻYWCZE.

TRADYCJA  
**AWRA**  
SMAKU I JAKOŚCI

Sklep Polski ZAPRASZA  
Targ owocowo-warzywny  
ul. Armodiju 8 200m od Pl. Omonia  
Tel. 32 10 774

**DEWOCJONALIA**  
Upominki -Pamiętki  
Do sprzedania szatki do chrztu  
Zaproszenia na chrzty - wesela  
Sprzedajemy BIBLIE STARY I NOWY TESTAMENT  
tel: 094 246 506 - Maryla

**SPECJALNA OFERTA**  
NIEMIECKIE tylko na 10 dni miesiąca  
nabry satelitarne z podświetlaniem \* 15 m kabla + montaż  
85 cm, LNB, LESILVER = 48 000 drs  
120 CM, LNB, LESILVER = 52 000 drs  
ul. MEGALU MECHANIZM NASTAWCZY  
ALEKSANDRU NA 10 SATELIT = 38 000 DRs  
MECHANIZM NASTAWCZY NA 4 SATELITY = 15 000 DRs  
tel. 52 22 857 tel. kom. 094 25 26 18

**FILMOWANIE**  
PRZEWOZY DO ŚLUBÓW CHRZTÓW i na lotnisko  
tel. 094 271047 Grzegorz

**PARYS** FUTRA NORKI BŁAMY  
Sklep Eksportowy ceny hurtowe  
ATRAKCYJNE CENY BILETÓW AUTOKAROWYCH DO POLSKI  
Przekazujemy korespondencję i Prezenty  
1 ATENY, Centrum, ul. Nikiforou I (obok hotelu Jason), 3 piętro  
Tel. 52 42 555, fax. 52 44 083, 094 54 15 12  
2 Polska: Orlubusy k/Pruszkowa ul. Sadowa 7  
tel/ fax (0048 22) 75 85 256 - tel. kom. 090 20 27 78

**PRZEDSZKOLE POLSKIE**  
tel. 094 45 18 46  
O komfortowych warunkach lokalowych w specjalnie do tego celu przeznaczonym budynku  
Dogodny dojazd z każdej dzielnicy Aten (blisko stacji metra Attiki oraz ul. M. Voda i ul. Aharnon)  
Zaprasza chętne dzieci od poniedziałku do soboty w godz. 6.30-16.30  
Opłata miesięczna 26 000 drachm  
Zapewniamy również wyżywienie

**PRZEWOZY** na lotnisko  
DO ŚLUBÓW CHRZTÓW  
Tel. kom. 094 24 89 94

**PIOTREK**  
Naprawiam lodówki, pralki, piece elektryczne i inne...  
Tel. 88 29 412  
094 22 86 01  
PRZEPROWADZKI  
PRZEWOZY NA LOTNISKO

**GABINET ODNOWY BIOLOGICZNEJ "ISIS"** Znow zaprasza  
Zaprasza po promocyjnych cenach oferuje:  
-czyszczenie twarzy, henna, terapie odmładzające, upiększające, leczenie trądzika  
-odchudzanie komputerowe, cellulitis  
-depilacja, pedicure, przekłuwanie uszu  
HOLARGOS, ul. EWRYPIDU 16  
Tel: 65 29 454, 60 02 639  
w godz 9.00-14.00 i 17.00-21.00  
Dojazd autobusem Γ5 do końca zapraszamy

**Videofilmowanie**  
76 23 009 DAREK  
przewozy do ślubów i chrztów  
montaż - technika komputerowa  
wysoka jakość obrazu

**SOLIDNIE NAPRAWIAM LODÓWKI PRALKI**  
KUPNO - SPRZEDAŻ  
Usługi: PRZEPROWADZKI PRZEWOZ  
tel. 425 1095  
43 11 967  
ALEKSANDER  
Tel. kom. 094503593





# VERIA TOURS

**BIURO PODRÓŻY**  
Omonia, Ag. Konstantinou 4 V p.  
tel: 52 27 232 i 52 23 864 Cotygodniowe przejazdy:

**JUWENTUR**  
Do Wałbrzcha przez  
Kraków-Katowice-Opole-Nysę-  
Ząbkowice-Dzierżoniów-Swidnicę-Wrocław

**RUDNIK** LUBLIN CHEŁM ZAMOŚĆ  
**TRASA 1** NOWY SĄCZ NOWY TARG CHYZNE.  
BIŁGORAJ JAROSŁAW PRZEMYSŁ SĄDEK KROSNO

**TRASA 2:** LUBLIN KRASNIK, STAŁOWA WOLA RZESZÓW, DĘBICA TARNÓW, BOCHNIA KRAKÓW, MYŚLENICE CHYZNE.  
oraz **SANDOMIERZ - TARNOBREZG - MIELEC**

**LOT-em do Warszawy za 53 000 drch.**

Zapraszamy codziennie w godz.: 10.00-20.00 w sobotę w godz.: 10.00-13.00

**tel: 52 27 232 i 52 23 864**

Z naszym biurem dojedziesz do Polski szybko i bezpiecznie

KA110001

# BIURO PODRÓŻY MARGO TRAVEL

Wraz z ORBIS - em Elk  
tel. 52 45 926 - tel/fax 52 47 836  
codziennie od 10.00 - 14.00 i od 17.00 - 21.00  
PRZY KLUBIE POLSKIM W ATENACH ul. ZEZW. 536024

**Pl. Vatis ul. Maizonos 18**

OFERUJĄ PRZEJAZDY DO POLSKI AUTOKAREM WYSOKIM STANEM Z KLIMATYZACJĄ WC BARKIEM VIDEO  
BILETY LOTNICZE I PROMOWE NA CAŁY ŚWIAT możemy dostarczać do domu

Trasy przejazdów:

KRAKÓW-KATOWICE

WYECZKI PO GRECJI

POLE - WROCŁAW

WAŁBRZYCH - WARSZAWA

ŁÓDŹ - PIOTRKÓW

RZESZÓW - LUBLIN

KIELCE - RĄDOM

BIAŁYSTOK - ŁÓDŹ

CZESTOCHOWA TARNÓW

oraz wiele innych miast w Polsce na życzenie pasażerów

TEL. 52 45 926 TEL/FAX 52 47 836



# ACADIMOS TRAVEL & TOURISM

ul. Panepistimiou 56, lp. 106 78 Athens.  
tel: (00301) 38 05 211 fax: (00301) 38 28 414

OFERUJEMY:  
\* przejazdy turystyczne do/z POLSKI luksusowymi autokarami z WC, audio-video, lodówką, klimatyzacją, gorącymi napojami - Biuro "AVANTI"

**POLSKA - ATENY**  
przez Katowice, Kraków, Tarnów, Jasło, Krosno, Rumunię, Bułgarię.

17.07.97=>19.07.97  
31.07.97=>02.08.97  
14.08.97=>16.08.97  
21.08.97=>23.08.97  
04.09.97=>06.09.97

PRZEJAZDY JEDYNĄ LEGALNĄ LINIĄ AUTOBUSOWĄ  
**GRECJA - POLSKA**  
Cena 22 000 drachm wyjazd w każdą sobotę i wtorek

**ATENY - POLSKA**  
przez Sanki, Jasło, Krosno, Gorlice, Iłgumienica, Wrocław

22.07.97=>24.07.97  
05.08.97=>07.08.97  
17.08.97=>19.08.97  
26.08.97=>28.08.97  
09.09.97=>11.09.97

Z POLSKI do GRECJI 145 dolarów a w dwie strony 180 dolarów

\* rezerwacja hoteli, apartamentów dla grup i turystów indywidualnych  
\* bilety lotnicze do Polski LOT-em (do W-wy 53 000 - WAW - ATH - WAW 88 000) i na cały świat + torba podróżna w prezencie.  
\* bilety lotnicze na terenie Polski: Gdańsk, Kraków, Katowice, Poznań, Szczecin, Wrocław (+ dodatkowo 15 000 drachm do biura do Polski)  
\* wczasy, kolonie i wycieczki do Grecji (jedno- i wielodniowe) z przewodnikiem/pilotem w języku polskim i greckim.  
\* zorganizowane rejsy na wyspy greckie,  
\* bilety na promy dla turystów indywidualnych i grup,  
\* fachową obsługę w Wydziale Polskim

# ORBIS IOS TRAVEL

Bilety na regularną linię autokarową

**ATENY - WARSZAWA**

Przejazd luksusowymi autokarami marki Mercedes wyposażonymi w klimatyzację video, toaletę, barek

# IOS TRAVEL

Adres:  
- ATENY - AKADEMIIAS 69

Tel. 33 01 551; 33 01 639

Fax. 33 03 403, Telefax. 0221537 IOS GR

Dodatkowo rezerwacji miejsc można dokonać pod nr tel. 52 35 107

KA111001

# HELIKON TRAVEL TOURISM SA

**5- 15 - 25** z Aten do Łomży przez Jasło, Krosno, Dębicę, Kraków, Warszawę  
**8- 18 - 28** z Łomży do Aten przez Warszawę, Kraków, Dębicę, Jasło, Krosno

AUTOKAREM GRECKIM (Air conditioned) Bilety lotnicze LOT Warszawa i na cały świat

adres biura: Ateny, Omonia, ul. Pireos 16-18, lp.

Tel. 52 43 889-890; fax. 52 37 424

tlx. 21 03 37

Biuro czynne codziennie: 9.00-14.00 i 17.00-20.00 w soboty 9.00-14.00

KASAD01

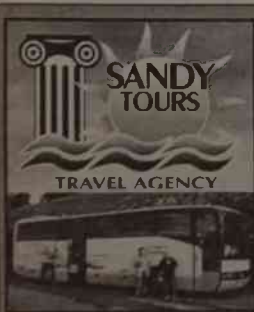
# BIURO TURYSTYCZNE METRÓ

Tel. 52 38 086, 52 38 396, 52 38 688, ul. Ag. Konstantinou 4 wejście w pasażu - 10 m. od ulicy

MAMY NAJTAŃSZE BILETY LOTNICZE DO: WARSZAWY-KANADY-AMERYKI-JOHANESBURGA-AUSTRALII i EUROPY

Jesteśmy największym BIUREM po firmie LOT

Możecie Nam Zaufać



# BIURO PODRÓŻY

ATENY  
ul. Vilara 2, IV p.  
Tel. 52 42 416  
52 41 502  
fax: 52 49 126  
tlx: 21 06 04

Adres:  
Pl. Konstantinos ul. Vilara 2, IV piętro

czynne codziennie od 9.00-20.00 w soboty od 10.00-14.00

Bilety lotnicze na cały świat  
LOT  
MALEV  
Lufthansa

Sandy Tours specjalizuje się w przyjmowaniu grup Polskich w Grecji. Posiadamy własne luksusowe autokary oraz dyplomowanego przewodnika z językiem polskim. Mamy doświadczony personel mówiący po polsku co gwarantuje kompleksową oraz kompetentną obsługę naszych Klientów

# KURIER ATENSKI



PRENUMERATA NAJLEPSZĄ FORMĄ REGULARNEGO OTRZYMYWANIA TYGODNIKA

# KURIER ATENSKI

SPORT  
TURYSTYKA  
EMIGRACJA  
RELAKS  
WYWIADY  
TECHNIKA  
EKONOMIA  
MUZYKA

ADRES REDAKCJI  
IPPOKRATUS 195 - 1 piętro  
ADRES KORESPONDENCYJNY  
42 MENAGIA Str.  
115 24 ATHENS GREECE  
Tel: 64 50 859, Fax 69 25 969.

e-mail: kurier@prometheus.hol.gr

disco club **Palmyra**  
Pi. Vathis Marni 42  
codziennie od 20.00-4.00  
w sobotę 19-26.07.97  
**Loteria!**  
WIELKA LOTERIA.  
Kupując bilet wstępu (1500 drch) możesz stać się właścicielem telefonu komórkowego BE FREE

(wejście w Hotelu Palmyra przy ul. Marni 42)